

5.-6.
SEPTEMBER
2020

MF

MARATON
FRANJA

— BTC CITY —
LJUBLJANA

39.

MARATON FRANJA



GRAN FONDO
WORLD SERIES

BTC City
LJUBLJANA
SLOVENIJA

WWW.FRANJA.ORG



**Cilj ni zmagati.
Cilj je odkriti, kdo si.
The goal isn't winning.
It's finding out who you are.**

Družba BTC je ponosni glavni pokrovitelj Maratona Franja in vseh, ki s svojim športom neomajno premagujete svoje meje.

Ker je življenje polno priložnosti, da pokažemo, kdo smo.

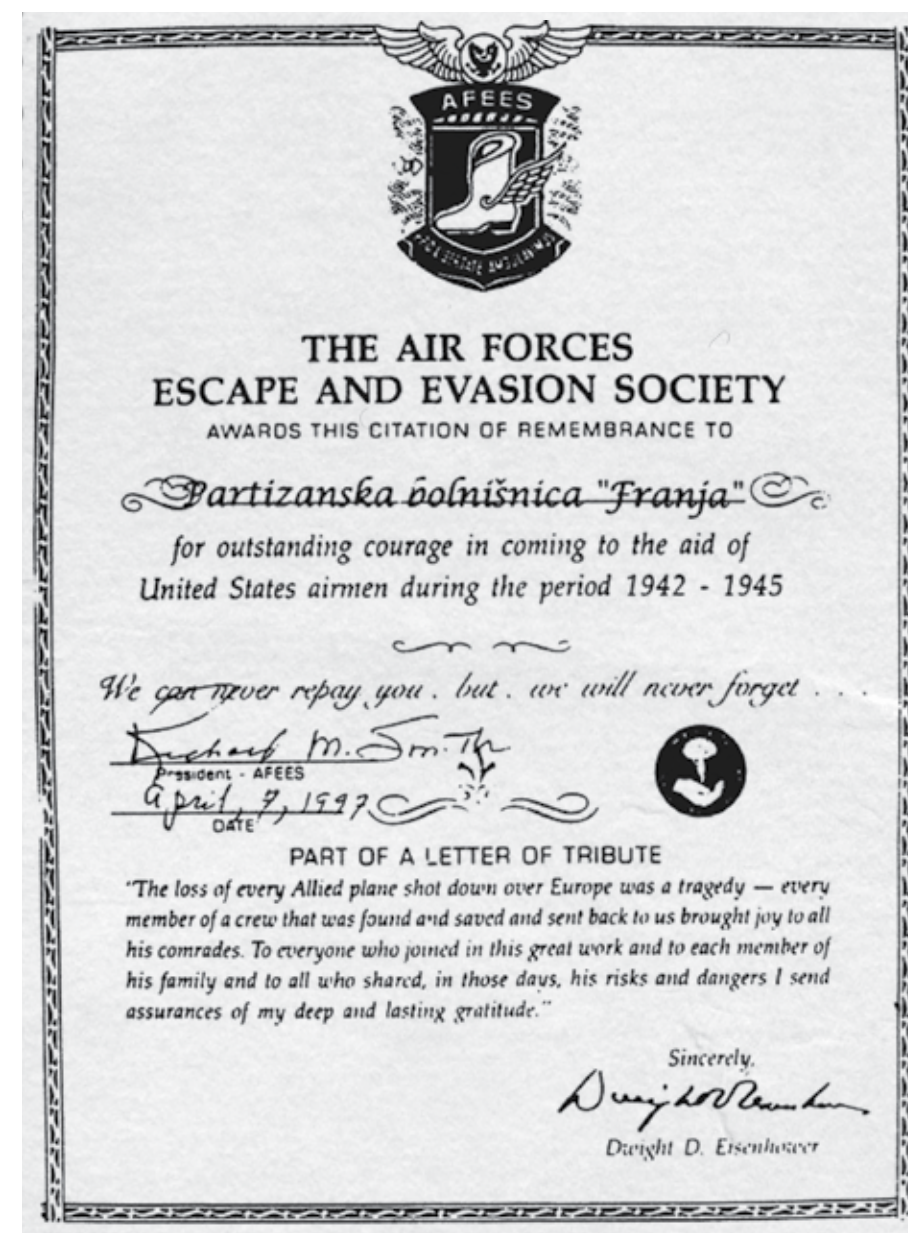
BTC is the proud title sponsor of Marathon Franja – and of everyone relentlessly striving to surpass their limits in their chosen sport.

Because life is full of opportunities to show who we really are.

UCI GRAN FONDO WORLD SERIES **BTC CITY LJUBLJANA SLOVENIJA**



PISMO GENERALA EISENHOWERJA GENERAL EISENHOWER'S LETTER



Pismo generala Dwight D. Eisenhower-ja, v katerem se zahvaljuje za pomoč.

Letter of general Dwight D. Eisenhower, thanking Franja hospital for their help during WWII.

KAZALO

04

**PROGRAM MARATONA
FRANJA BTC CITY**
PROGRAM OF MARATHON
FRANJA BTC CITY

10

**ZORAN JANKOVIĆ
LJUBLJANA, MESTO KOLESARJEV**
LJUBLJANA, A CITY OF CYCLISTS

16

VTISI ZMAGOVALCEV
IMPRESSIONS OF WINNERS

28

**BTC CITY LJUBLJANA -
MESTO PRILOŽNOSTI**
BTC CITY LJUBLJANA -
CITY OF OPPORTUNITIES

94

OBČINE
MUNICIPALITY

132

**TRIGLAV MALI MARATON
FRANJA 2020** TRIGLAV LITTLE
MARATHON FRANJA 2020

154

**VZAJEMNA PREIZKUŠNJA
ZA NAJMLAJŠE**
VZAJEMNA TRIAL FOR KIDS

06

GORAZD PENKO
MARATON FRANJA VZTRAJA
MARATHON FRANJA STILL
GOING STRONG

12

ALEX ŠTAKUL
FRANJA JE V NAŠIH SRCIH
FRANJA IS IN OUR HEARTS

22

**LJUBLJANSKO BARJE
KRAJINSKI PARK**
NATURE PARK
LJUBLJANSKO BARJE

32

KD ROG SE PREDSTAVI
KD ROG PRESENTATION

110

INFORMACIJE ZA KOLESARJE
INFORMATION FOR CYCLISTS

140

**BARJANKA - KOLESARSKO DOŽIVETJE
NA LJUBLJANSKEM BARJU**
BARJANKA - CYCLING EXPERIENCE
ACROSS THE LJUBLJANA MARSHES

160

**10 ZLATIH PRAVIL ZA
PREŽIVETJE MARATONA**
10 TIPS TO SURVIVE A MARATHON

08

JOŽE MERMAL
FRANJA POVEZUJE TUDI V NOVI
REALNOSTI FRANJA CONTINUES TO
CONNECT US IN OUR NEW REALITY

14

BTC IN MARATON FRANJA
BTC AND MARATHON FRANJA

26

**PARTIZANSKA BOLNICA FRANJA -
POMNIK ČLOVEČNOSTI NAS POVEZUJE**
FRANJA PARTISAN HOSPITAL -
A MONUMENT TO HUMANITY THAT
CONNECTS US

44

NAŠI POKROVITELJI
OUR SPONSORS

118

**VELIKI MARATON FRANJA
BTC CITY 2020**
BIG MARATHON FRANJA
BTC CITY 2020

148

DRUŽINSKO-ŠOLSKI MARATON
FAMILY AND SCHOOL MARATHON

162

HVALA, KER KOLESARITE Z NAMI
THANK YOU FOR CYCLING WITH US

ORGANIZACIJSKI ODBOR ORGANIZATION COMMITTEE

PREDSEDNIK | PRESIDENT

Jože Mermal

PODPREDSEDNIKI | VICE-PRESIDENTS

Aleš Čerin, Marko Kolenc, Maja Oven

ČLANI | MEMBERS

Matjaž Batič, Helena Dovč, Robert Hajdinjak, Andrej Hauptman, Janez Hribar, Vojko Jezeršek, Boštjan Kavčnik, Rado Kocjančič, Miha Koncilja, Martin Krašek, Matija Kotnik, Silvester Krivec, Milena Levstek, Tadej Marinko, Marjan Mirt, Miro Miškulin, Gašper Modic, Zdenko Mraz, Matic Penko, Urša Pintar, Matej Primožič, Andreja Strupi, Blaž Žgajnar

MARATON FRANJA BTC CITY 2020 MARATHON FRANJA BTC CITY 2020

DIREKTOR | DIRECTOR

Gorazd Penko

ČASTNI ODBOR HONORARY COMMITTEE

PREDSEDNIK | PRESIDENT

Zoran Janković

ČLANI | MEMBERS

Andrej Bručan, Tone Fornezzzi Tof, Tomaž Grm, Primož Kališnik, Tim Kocjan, Damjan Kralj, Marko Kolbl, Damir Pavlovič, Aleksander Mervar, Marián Šefčovič, Aleks Štakul, Dimitrij Šulin, Aleš Torkar, Janez Winkler, Marko Hren, Rok Drašler

ODGOVORNA UREDNIKA Maja Oven, Gorazd Penko

IZVRŠNI UREDNICI Urša Pintar, Marjeta Kirn Kljajič

PREVODI Mamblin, prevajanje in izobraževanje d. o. o.

FOTO Studio Bomba, Aleš Fevžer, Arhiv BTC, Prijavim.se

OBLIKOVANJE NICHA d. o. o.

TISK Rolgraf Medvode

NAKLADA 200

VEČ INFORMACIJ www.franja.org, www.btc-city.com

MARATON FRANJA BTC CITY

5.-6. SEPTEMBER 2020

POZDRAVLJENI!

Maraton Franja BTC City je rekreativno-tekmovalni dogodek z najdaljšo tradicijo, ki v dvodnevnem dogajanju povezuje kolesarje in kolesarke vseh starosti. Z izbiro kolesarskih prog je namenjen vsakomur, tako najboljšim kolesarjem kot povprečnim rekreativcem, družinam ter tistim, ki redkeje najdejo čas za skok na kolo.

Nedeljske preizkušnje se začnejo in končajo v BTC Cityju, ki živi s kolesarstvom in za kolesarstvo. Osrednji prireditveni prostor združuje vse aktivnosti v zvezi s posameznimi štarti. Maraton Franja BTC City je član družine najuglednejših maratonov UWCT ter priznana mednarodna prireditev, ki je že dolga leta vpisana v koledar mednarodne kolesarske zveze UCI ter Alpe Adria Tour in privablja vse večje število tujcev iz vse Evrope.

Organizacijski odbor 39. MF 2020

PROGRAM

SOBOTA 5. SEPTEMBER 2020

08.00 Štart Barjanke Hervis, Slovenska cesta
09.00 Štart "Družinsko-šolskega maratona", Slovenska cesta
10.00 Štart "VZAJEMNA Preizkušnje za najmlajše", Slovenska cesta

NEDELJA 6. SEPTEMBER 2020

06.30 Prijave, izdaja štartnih števil in čipov
08.00 Pričetek spremljevalnega programa
08.30 Pogovor z gosti maratona na štartni črti
08.40 Pozdravni nagovor Predsednika upravnega odbora BTC, d. d., in Predsednika organizacijskega odbora 39. Maratona Franja BTC City, g. Jožeta Mermala
08.45 Pozdravni nagovor župana mesta Ljubljana, g. Zorana Jankovića
08.50 Zadnji tehnični napotki
08.55 Odštevanje in
09.00 Štart "Maratona Franja BTC City 156 km"
10.00 Pogovori s povabljenimi gosti
10.15 Pozdravni nagovor
10.20 Zadnji tehnični napotki
10.40 Štart "Triglav Malega Maratona Franja BTC City"
15.30 Pričetek razglasitev najboljših po kategorijah
18.00 Zaključek prireditve in novinarska konferenca

MARATHON FRANJA BTC CITY

5-6 SEPTEMBER 2020

WELCOME!

Marathon Franja BTC City is a longstanding recreational and competitive event, which spans two days and brings together cyclists of all ages. Its selection of courses addresses everyone – from elite cyclists to moderate recreational cyclists, families, and all those who only rarely find time for a bike ride.

Sunday races start and finish in BTC City Ljubljana, which breathes with and for cycling. The main event area combines all activities relevant to individual race starts. Marathon Franja BTC City is a member of the elite tier of UWCT marathons and a renowned international event, which has been included in the UCI racing calendar and the Alpe Adria Tour for quite some time; it attracts an ever increasing number of international guests from all over Europe.

Organization committee 39. MF 2020

PROGRAMME

SATURDAY 5 SEPTEMBER 2020

08.00 Start of "Barjanka Hervis", Slovenska cesta
09.00 Start of "Family and School Marathon", Slovenska cesta
10.00 Start of "VZAJEMNA Trial for Kids", Slovenska cesta

SUNDAY 6 SEPTEMBER 2020

06.30 Registrations, number, welcome package and chip handout
08.00 Start of animation programme
08.30 Chat with Marathon Franja BTC City guests
08.40 Welcome speech by Mr Jože Mermal, Chairman of the Board of Directors at BTC, d. d., and President of the 39th Marathon Franja BTC City Organising Committee
08.45 Welcome speech by Mayor of Ljubljana, Mr Zoran Janković
08.50 Technical briefing
08.55 Countdown ...
09.00 Start of "Marathon Franja BTC City 156 km"
10.00 Chat with Marathon guests
10.15 Welcome speech
10.20 Technical briefing
10.40 Start of "Triglav Little Marathon Franja BTC City"
15.30 Start of flower ceremonies for best riders in respective age groups
18.00 Conclusion of the event and press conference

MARATON FRANJA VZTRAJA

Z izvedbo 39. Maratona Franja BTC City smo ljubitelji kolesarstva, pokrovitelji ter regija, v kateri se dogodek odvija, dokazali, da je kolesarski šport rekreativne in tekmovalne narave zelo priljubljen. Kljub finančnim težavam športnih društev in pokroviteljev smo ponovno dokazali, da je vrtenje koles težko zaustaviti. Tudi če nam stalno preti nevarnost virusne okužbe.

To podkrepi že videno stanje na naših cestah v času pandemije, ko se je vse vrtelo okoli koles in zaščite pred okužbo. Spomladi je človek dobil občutek, da praktično vsak dan na naših cestah poteka kolesarski maraton. Lahko bi rekli, da je hkrati z virusom Covid-19 potekala in še poteka virusna kolesarska evforija (okužba). Del zaslug te kolesarske evforije lahko pripišemo tudi tradiciji 39. Maratona Franja BTC City in dosedanjim pokroviteljem prireditve ter delavcem in simpatizerjem KD Rog.

Letošnja izvedba maratona je posebna, glede na pretekla leta zelo okrnjena, ko gre za udeležbo. Prireditve bo ostala tudi brez ostalega zabavno-promocijskega programa. Kljub vsemu bo maraton izveden z upoštevanjem pravil UCI in navodil NIJZ ter bo eden redkih na svetu, ki sploh bo izveden. Hkrati bo veljal tudi kot kvalifikacijska dirka za nastop na SP amaterskih kolesarjev leta 2021. Znova smo lahko ponosni na prireditve in vse dosedanje pokrovitelje. Udeleženci vozite letošnji maraton tudi za tiste, ki tokrat zaradi omejitev na štartu ne bodo mogli biti prisotni.

Za preprečevanje možnosti okužbe upoštevajte navodila organizatorja na štartnem prostoru in navodila NIJZ.



GORAZD PENKO

Direktor Maratona Franja BTC City in športni direktor kolesarske ekipe BTC City Ljubljana

Director of the Marathon Franja and sports director of the professional women's cycling team BTC City Ljubljana

MARATHON FRANJA STILL GOING STRONG

With the realisation of the 39th Marathon Franja, cyclists and cycling fans, sponsors, and the entire region in which the event takes place have shown that cycling as a sport, be it for leisure or competition, is incredibly popular. Despite the financial problems encountered by many sports associations and sponsors, we have once again proved that the wheels will keep on rolling.

Even in the face of a constant threat of viral infection. This is also evident from the situation on our roads during the coronavirus pandemic, when everything revolved not only around curbing the spread of infections but also around bikes.

In springtime, one had the feeling that a cycling marathon was underway on our roads virtually every day. We could say that in addition to COVID-19, there was something else going around, and many caught it – the cycling bug. A part of the credit for this euphoria goes to the traditional, now already 39th Marathon Franja BTC City, its sponsors, and the personnel and supporters of Cycling Club KD Rog.

This year's Marathon is special, quite limited in attendance compared to previous years, and without the usual promotional and entertainment programme. But despite all that, the Marathon will take place, following UCI rules and the guidelines issued by the Slovenian National Institute of Public Health (NIJZ) – and it will be one of the few of its kind to be carried out worldwide. At the same time, it will be considered a qualifier for taking part in the 2021 Amateur Road World Championships. We can be proud of the event and all of its sponsors once again. To everyone riding in this year's races: you're also riding for all those who won't be able to join you at the start line because of the current limitations.

To prevent the spread of infections, follow the instructions provided by the organiser at the start of the race and the guidelines issued by NIJZ.

FRANJA POVEZUJE TUDI V NOVI REALNOSTI

Letošnji 39. Maraton Franja BTC City bo nekaj posebnega. Povezal nas bo v obdobju, v katerem smo vsi morali sprejeti nove okoliščine ter prilagoditi svoj način poslovanja in življenja. A Franja ostaja: ker je borka, je vztrajna in ker želi še naprej povezovati prijatelje kolesarjenja.

Organizatorji maratona smo imeli v letošnjem letu kar nekaj dilem glede izvedbe dogodka. A neomajna volja organizatorja KD Rog in podpora Mestne občine Ljubljana ter jasno izkazan interes in želje tako s strani udeležencev kot poslovnih partnerjev – podpornikov dogodka – so nas prepričali, da Franja mora ostati.

V letošnjem letu smo tradicionalni junijski termin izkoristili za čistilno akcijo na trasah maratona, izvedbo kolesarskih preizkušenj pa prestavili na varnejšo jesen. Tako bomo prvi vikend v septembru (5.-6. septembra) združili energijo na petih preizkušnjah, ki sicer ostajajo po svoji zahtevnosti enake kot doslej, a v ožji zasedbi. Zaradi posebnih okoliščin bo namreč lahko vsaka preizkušnja na maratonu v živo povezala le nekaj sto udeležencev. Ob tem verjamemo, da Franja v duhu še vedno povezuje na tisoče prijateljev kolesarjenja po vsej Sloveniji in širše. Seveda bomo pri organizaciji z vso skrbnostjo upoštevali potrebne varnostne ukrepe, da bo dogodek ne le organizacijsko uspešen in varen za vožnjo, ampak tudi varen z vidika preprečevanja okužb za vse udeležence in podporno osebje.



JOŽE MERMAL

Predsednik upravnega odbora BTC, d. d., in Predsednik Organizacijskega odbora 39. Maratona Franja BTC City

Chairman of the Board of Directors at BTC, d. d., and President of the 39th Marathon Franja BTC City Organising Committee

Glede na to, da so številni množični športni dogodki v letošnjem letu odpovedani, smo hvaležni, da Franja ostaja, četudi v nekoliko drugačni izvedbi. Letošnji cilj dogodka zato ni podirati rekordov v času in številu udeležencev, ampak ponovno okrepiti povezovalno energijo in podkrepiti sporočilo hvaležnosti za vse, kar nam je dano.

Veseli nas, da Franja ostaja v srcih številnih ljudi vseh generacij. Upamo si napovedati, da se ji v prihodnje obeta še večja priljubljenost glede na to, da se je kolesarjenje kot rekreacija ravno v času pandemije izjemno razširilo. To nas spodbuja v prepričanju, da si kolesarski praznik tudi v letošnjem letu zasluži svoje mesto in da bo odlična predhodnica za jubilejno 40. Franjo v letu 2021.

FRANJA CONTINUES TO CONNECT US IN OUR NEW REALITY

This year's 39th Marathon Franja BTC City 2020 will be special. It will bring us together in times when we all had to accept our new reality and adjust our ways of doing business and living our lives. But Franja is here to stay: because she is a fighter, because she will persist and keep weaving connections among all friends of cycling.

The organisers had to face quite a couple of tough decisions when it comes to this year's event. But the relentless will of Cycling Club KD Rog as the event organiser, the support provided by the City of Ljubljana, and the clear interest expressed by event participants and business partners – also ardent event supporters – convinced us that Franja has to stay.

This year, we used the traditional June dates for a clean-up along Franja's routes. We rescheduled the actual races and planned them for autumn to ensure the safety of everyone involved. The first weekend of September (September 5th and 6th), we will join forces at five races, which are categorised as before but with fewer riders. Because of this year's special circumstances, every Marathon event will accommodate only a couple of hundred live participants. Even so, we still believe that the spirit of Franja will remain a bond connecting thousands of cyclists and cycling fans across Slovenia and beyond. Regarding the organisation of the event, we will of course carefully adopt all the necessary safety measures so that it will not only be well-organised and safe for riding, but also safe in terms of preventing the spread of infections for all the participants and support staff.

Given that many of this year's mass sporting events have been cancelled, we are grateful that Franja has survived, even if the 2020 edition will be a bit different. The goal this year isn't to break fastest times or attendance records, but to once again strengthen our connective energy and reinforce the message that we should be thankful for what we have.

We are happy that Franja remains in the hearts of many people of all generations. We dare say that her popularity will grow in the future, seeing as cycling as a leisure activity has become incredibly widespread precisely during the pandemic. This further supports our conviction that this Slovenian celebration of cycling deserves a special spot even in 2020, and that it will be an excellent precursor to the 40th anniversary edition of Franja in 2021.

LJUBLJANA, MESTO KOLESARJEV



ZORAN JANKOVIĆ
Župan Mestne občine Ljubljana
Mayor of the City of Ljubljana

Spoštovani maratonce, dragi kolesarji vseh generacij, cenjeni organizatorji ...

Kolesarski Maraton Franja vsako leto v Ljubljano privabi na tisoče domačih in tujih kolesarjev. Leto pred jubilejno, 40. izvedbo smo lahko ponosni na to, da je Maraton Franja uvrščen v WorldTour serijo UCI Gran Fondo maratonov, ki štejejo za kvalifikacije za svetovno prvenstvo amaterjev. S tem se je postavil ob bok največjim svetovnim kolesarskim festivalom, na kolesarskem zemljevidu pa hkrati še trdneje usidral tudi najlepše mesto na svetu.

Kolesarjenje prispeva k zdravemu načinu življenja ter k čistejšemu okolju in zmanjšanju nevarnih emisij. Pri nas razmah doživlja že dolgo in veseli me, da smo tudi v Mestni občini Ljubljana poskrbeli, da je Ljubljana postala prava kolesarska prestolnica. Trudimo se, da bi se kolesarji počutili varne, v sklopu ureditve kolesarske mreže v MOL urejamo, obnavljamo in gradimo nove kolesarske poti. Projekt BicikeLJ se je zaradi svoje priljubljenosti v zgolj devetih letih razširil na 62 postaj, ki jih dopolnjuje kar 620 koles. Prek 300 kilometrov kolesarskih poti po Ljubljani bogatijo kolesarski žepi in parki, števci, infotočka in servisni postaji ter tematske kolesarske poti.

Organizatorji Maratona Franja so bili letos primorani prireditve prestaviti in nekoliko okrniti, a niso obupali. Franja se, pravijo, ne preda brez boja. Naj bo zato letošnji Maraton Franja posvečen boju. Notranjemu, ki ga doživlja vsak tekmovalec, časovnemu, ki najpogosteje pesti organizatorje, in skupnemu – tistemu, ki ga v skrbi za čistejšo, boljšo in bolj zdravo prihodnost bijemo vsi. Prirediteljem, podpornikom, množici udeležencev in številnim delovnim sopotnikom Franje želim izvrstne športne rezultate in jim čestitam ob njihovem prazniku. Srečno!

LJUBLJANA, A CITY OF CYCLISTS

Dear marathon participants, cyclists of all generations, organisers ...,

Each year, cycling Marathon Franja BTC City attracts several thousand Slovenian and foreign cyclists to Ljubljana. A year before its 40th edition, marking a truly magnificent milestone, we must be proud of Marathon Franja being included in the WorldTour series of UCI Gran Fondo marathons that count towards qualifying for the Amateur Road World Championships. Thereby, Marathon Franja is among the biggest cycling festivals in the world and has as such contributed to strengthening the position of Ljubljana – the most beautiful city in the world – on the cycling map.

Cycling contributes greatly to a healthy lifestyle, a cleaner environment and to the reduction of harmful emissions. In Slovenia, it has been booming for a long time already; therefore, it pleases me to say that the City Municipality of Ljubljana has contributed to Ljubljana becoming a true cycling capital. By managing, renovating and building new bike lanes in the scope of the cycling network management, the City Municipality of Ljubljana strives towards ensuring the safety of cyclists. Due to its popularity, the BicikeLJ project has in merely nine years spread across 62 stations with as much as 620 bicycles. More than 300 kilometres of bike lanes in Ljubljana are supplemented with bicycle boxes at traffic lights and bicycle parks, cyclist counters, an info-point, two service stations and thematic cycling routes.

This year, the Marathon Franja organisers were forced to postpone and somewhat reduced the event, yet they did not give up. They say that Franja never gives up without a fight. Therefore, this year's Marathon Franja should be devoted to fighting – to the inner fight of each racer, to the fight with time which most often burdens the organisers, and to the common fight – our mutual fight for a cleaner, better and healthier future. I wish for all the organisers, supporters, participants and accompanying staff of Franja to secure excellent (sports) results and I hereby congratulate them on their anniversary. Good Luck!

FRANJA JE V NAŠIH SRCIH

Ne, nismo omagali. V najtežjih trenutkih je v naših srcih ves čas tlela iskrica upanja, da zmoremo preskočiti tudi najzahtevnejše ovire. Drugače tudi ne more biti, saj se je težko znebiti tistega posebnega zanosa in stopnjevanja napetosti, ki vsako leto v majskih dneh prežema organizatorje in številne rekreativne kolesarske zanesenjake ob pripravah na najuglednejši in najbolj množičen slovenski kolesarski praznik Maraton Franja BTC CITY, odmevno in ugledno tridnevno mednarodno prireditev tudi v svetovnem merilu.

Gotovo brez velike podpore in naklonjenosti uprave BTC-ja, predsednika organizacijskega odbora, gospoda Jožeta Mermala, Mestne občine Ljubljana in župana ter predsednika častnega odbora, Zorana Jankoviča, razumevanja sponzorjev ter vseh, ki v velikem številu sodelujejo pri organizaciji, varovanju in izvedbi, zahtevnega finančnega in organizacijskega projekta v Kolesarskem društvu Rog ne bi zmogli izpeljati in ga ohraniti že 39. leto. Vsem podpornikom zato izrekam veliko zahvalo in hvaležnost, vključno slovenski policiji in vsem občinam, ki jih povezujejo kolesarske trase.

Čeprav maratona kljub obilici predčasnih prijav zaradi pandemije nismo uspeli izvesti v načrtovanem terminu od 12. do 14. junija, pa puške nismo vrgli v koruzo. Kajti nas kolesarje krasijo posebne vrline: iznajdljivost, vztrajnost, pozitivna energija, pogum, prijateljevanje in neomajno prizadevanje, da tudi ob največjem naporu ne glede na vremenske razmere in druge nepredvidljive okoliščine pridemo do zastavljenega cilja. Naravne lepote, ki jih občudujemo in na naših številnih poteh vedno na novo odkrivamo, so naš največji prijatelj in zaveznik. Dolžni smo zanje skrbeti in jih ohraniti tudi za naše prihodnje rodove.

Zato smo na sončno soboto in nedeljo 13. in 14. junija, ko bi morali izvesti Maraton Franja BTC City, pa nam je koronavirus to preprečil, uspešno uresničili izvirno zamisel našega direktorja maratona, Gorazda Penka, in z več kot 200 prizadevnimi kolesarji in kolesarkami, od najmlajših deklic in dečkov s starši pa vse do mladink, mladincev, članic in članov ter podpornikov KD ROG, s kolesi očistili in prekolesarili 300 km tras Barjanke, Družinskega maratona, Maratona Triglav in Maratona Franja. Težko je najti besede, s katerimi bi lahko dovolj nazorno opisali zagnanost vseh sodelujočih, in prav nič ni



ALEKS ŠTAKUL

Predsednik KD ROG Ljubljana

President of Cycling Club KD ROG Ljubljana

presenetljivo, da se je ob tem porodila ideja, da tovrstna čistilna akcija postane sestavni del vsakoletnih kolesarskih aktivnosti članov in podpornikov društva.

V čistilni akciji, ki so se je udeležili tudi člani Društva turističnih novinarjev Slovenije, smo ob pomoči ljubljanskega javnega podjetja Voka Snaga in podjetja Petrol, ki nas je opremilo z rumenimi brezrokavniki, zaščitnimi rokavicami in vrečami za odpadke, izkazali naš odnos do najlepše mednarodne kolesarske in turistične prireditve, ki 39. let združuje in povezuje ljubitelje kolesarjenja v duhu prijateljevanja in poslanstva legendarne partizanske bolnice Franja, pomnika človečnosti, solidarnosti in tovarištva. Velika hvala vsem sodelujočim, sponzorjem in podpornikom čistilne akcije.

Upravičeno smelo zremo v prihodnost. Kolesarjenje je z leti postalo najmnogičnejša rekreativna dejavnost v Sloveniji. Našim vrstam se pridružujejo že najmlajši z organiziranim spoznavanjem kolesarskih tehnik in varne vožnje pod strokovnim vodstvom odličnih trenerjev. Odkrivamo nove in nove talente, ki podobno kot naš vrhunski profesionalni kolesar Tadej Pogačar, ki je odraščal v Rogu in na katerega smo izjemno ponosni, tako kot na naša dekleta v profesionalni ekipi Ale BTC Ljubljana, sledijo njihovi poti.

Srečno in nasvidenje na jubilejnem 40. Maratonu Franja BTC City prihodnje leto.

FRANJA IS IN OUR HEARTS

No, we didn't give up. When times were rough, we kept the spark of hope alive deep in our hearts and believed that we could brave even the toughest of obstacles. Frankly, there was no other option – it is hard to shake the special fervour and growing excitement that grabs event organisers and recreational cyclists every May as preparations for the most respectable and largest Slovenian festival of cycling, Marathon Franja BTC City, a prominent and reputable three-day international event also on the global scale, are underway.

One thing is certain: without the extensive support and good will on the part of the BTC Board of Directors, the President of the Marathon Franja Organising Committee, Mr Jože Mermal, the City of Ljubljana, and the Mayor of the City of Ljubljana, and President of the Marathon Franja Honorary Committee, Zoran Janković, without the understanding shown by our sponsors and all the many people who help us with the event's organisation, security and realisation, we at Cycling Club KD Rog could never have carried out such a financially and organisationally demanding project and kept it going for the 39th year in a row. A big thank you to all our supporters, including the Slovenian Police and all the municipalities lying along the route of the race.

Although we couldn't carry out our cycling marathon as scheduled due to the coronavirus pandemic, and despite the many rider applications we received in advance, we never gave up. Because us cyclists harbour an abundance of special qualities: ingenuity, persistence, positive energy, courage, friendship, and an unyielding determination to reach our goals pushing through the hardest of efforts regardless of the weather conditions or other unforeseen circumstances. The natural beauty we marvel at and keep discovering on each of our rides is our biggest friend and ally. We have to take care of it and preserve it for future generations.

That is why, on the sunny weekend of June 13th and 14th, when Marathon Franja BTC City should have taken place if not for the coronavirus, we successfully put into practice the original idea of our race director Gorazd Penko. With the help of over 200 enthusiastic cyclists, ranging from the youngest boys and girls, accompanied by their parents, to juniors, seniors and KD Rog supporters, we rode and cleaned

300 kilometres of Franja routes, including the Barjanka, the Family Marathon, the Triglav Marathon, and the Marathon Franja. It is hard to find the proper words to describe the determination and excitement of everyone involved, and it is not the least bit surprising that we decided to make this clean-up a part of the yearly cycling activities of the club's members and supporters.

The clean-up, which was also assisted by members of the Slovenian Travel Press and the water and waste management company Voka Snaga, which equipped us with yellow vests, protective gloves and bin bags, put on display our attitude towards this most beautiful international cycling and tourism event, which has been bringing cycling fans together for 39 years, all in the spirit of friendship and the tenets of the legendary Franja Partisan Hospital, a monument of humanity, solidarity and comradeship. A huge thank you to all who took part, to all the sponsors and supporters of the clean-up.

We rightly look to the future with a good deal of hope and daring. In recent years, cycling has become the most popular leisure activity in Slovenia. Even the youngest riders are increasingly joining our ranks and enjoying the excellent professionally coached bike technique training sessions as well as training sessions focused on safe riding. We keep discovering new talent, riders who follow in the footsteps of elite pro cyclist Tadej Pogačar, who grew up in cycling club KD Rog and whom we are incredibly proud of, or our girls in the pro cycling team Alé BTC Ljubljana.

Good luck and see you next year at the 40th anniversary edition of Marathon Franja BTC City.

2010

Maraton Franja se včlani v serijo najboljših kolesarskih maratonov na svetu pod okriljem Mednarodne kolesarske zveze UCI – UWCT.
Marathon Franja is included in the series of the best cycling marathons in the world under the auspices of UCI – UWCT.



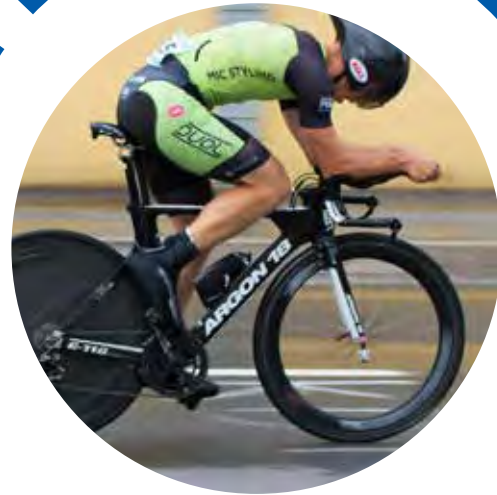
2006

Vstopi v povezavo Alpe Adria Tour. Družba BTC, d. d., postane generalni sponzor in tako dobi maraton novo ime – Maraton Franja BTC City.
Becomes part of the Alpe Adria Tour. BTC, d. d., becomes the general sponsor of the event, which gets a new name – Marathon Franja BTC City.



2012

Uvedba kronometra – tekme na čas.
Introduction of the time trial event.



2015

Giro Rosa – ženski kolesarski spektakel s 1. etapo in vožnjo na čas prvič v Sloveniji.
Giro Rosa – A women's cycling race for the first time in Slovenia, with 1st stage and prologue.



2016

Maraton Franja z idejo evropskega povezovanja kolesarjenja in kulturne dediščine. V letu 2016 izvedba prve Franja Akademije tudi s podporo Veleposlaništva Kraljevine Nizozemske v Ljubljani.
Marathon Franja promotes the European integration of cycling and cultural heritage. The first Franja Academy, held in 2016, was also supported by the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Ljubljana.



2017

Zaključena 2. Franja Akademija – evropski projekt My Sport is Franja.
2nd Franja Academy concluded – European project My Sport is Franja.



2013

Z marketinško akcijo »S kolesarskih stez na maraton« postane Maraton Franja dobitnik nagrad na SOFu in Sportu.
For the marketing campaign "From Bike Paths to the Marathon", Marathon Franja receives awards at SOF and Sporto.



2014

Po trasi Maraton Franja BTC City poteka Svetovno prvenstvo rekreativnih kolesarjev, UWCT Finale.
ARWC and UWCT Finals take place on the course of Marathon Franja BTC City.



2019

70 let Kolesarskega društva ROG. Kolesarsko društvo ROG je bilo ustanovljeno daljnega leta 1949 in s svojim delovanjem že več kot 70 let zaznamuje kolesarsko športno disciplino na slovenskih tleh. KD ROG je generator idej za razvoj slovenskega kolesarstva, ustvarjalec vrhunskih tekmovalcev in prireditelj odmevnih kolesarskih dogodkov.
70 years of Cycling Club KD Rog. Cycling Club KD Rog was established in 1949. With its activities, it has influenced cycling in Slovenia for over 70 years. KD Rog is a generator of ideas for the development of the Slovenian cycling, a creator of top racers and an organiser of renowned cycling events.



2018

Barjanka – premierna izvedba novega turistično-športnega dogodka, ki povezuje občine, ponudnike in društva na Ljubljanskem barju.
Barjanka – the premiere edition of the new tourism and sports event that connects municipalities, suppliers, and societies in the area of the Ljubljana Marshes.



VTISI ZMAGOVALCEV

IMPRESSIONS OF WINNERS

TADEJ POGAČAR

ZMAGOVALEC VOŽNJE NA ČAS
KATEGORIJA MOŠKI ELITE

Kaj vas je najbolj presenetilo na Franji?

Najbolj me je presenetilo dejstvo, kolikšna množica ljudi se Maratona Franja udeleži.

Ali je bilo težko zmagati v vožnji na čas na Franji?

Na vsaki dirki je težko zmagati.

Koliko kilometrov na leto naredite na kronometrskem kolesu?

Niti ne toliko, saj med dirkami ni časa ali pa so kronometri tako redko na sporedu dirk, da se mi ne splača sedeti na kronometrskem kolesu trikrat na teden.

Koliko dirk se vsako leto udeležite?

To leto malo manj zaradi Covida-19, lani pa sem imel približno 65 startov.

Kako bi bila Franja lahko še boljša prireditelj?

Z mojega vidika je prireditev zares odlična in ne vem, kaj bi se dalo izboljšati.



TIME TRIAL WINNER MEN'S ELITE CATEGORY

What has surprised you the most about Marathon Franja BTC City?

The number of people attending the Marathon!

Was it hard to win the Marathon Franja time trial?

Winning any race is hard.

How many kilometres per year do you do on the time trial bicycle?

Not that much, as there is no time between the races or time trials are only rarely included in races, so it doesn't really pay off to be riding my time trial bicycle three times a week.

How many races per year do you attend?

This year not that many, due to the pandemic. Last year, I had approximately 65 starts.

What would make Marathon Franja an even better event?

I find it absolutely excellent and I'm not sure if there's anything that could be improved.

EUGENIA BUJAK

ZMAGOVALKA VOŽNJE NA ČAS
KATEGORIJA ŽENSKA ELITE

Kaj vas je najbolj presenetilo na Franji?

Visoka raven organizacije dogodka. Mednarodna udeležba športnikov. Občutek imam, da pride na start vsako leto več rekreativnih kolesarjev. Franjo dojemam kot prestižno dirko, na katero se čaka vse leto.

Ali je bilo težko zmagati v vožnji na čas na Franji?

Nikoli ni lahko zmagati. Predvsem po poškodbi. V tistem trenutku nisem verjela, da sem tega dejansko sposobna.

Koliko kilometrov na leto naredite na kronometrskem kolesu?

Težko je reči, a mislim, da premalo. Letos je bilo zaradi pandemije več časa, tako da sem jih naredila več kot običajno.

Koliko dirk se vsako leto udeležite?

V zadnjih letih v povprečju 60.

Kaj vam je v Sloveniji najbolj všeč?

Najbolj mi je všeč narava. Gore in morje so blizu. Vsak lahko najde nekaj zase.



TIME TRIAL WINNER WOMEN'S ELITE CATEGORY

What has surprised you the most about Marathon Franja BTC City?

The high organisational level of the event. The participation of athletes from abroad. I feel that each year more and more recreational cyclists attend the Marathon. I see Franja as a prestigious event that all of us are looking forward to every year.

Was it hard to win the Marathon Franja time trial?

Winning is never easy. Especially after an injury. At that moment, I didn't believe that I was capable of winning.

How many kilometres per year do you do on your time trial bicycle?

I'm not sure ... I'd say not enough. Yet, this year, I've done more, because we had more time due to the pandemic.

How many races do you attend each year?

On average 60, at least over the last few years.

What do you like most about Slovenia?

Slovenia's nature! The mountains and the sea are close. Everyone can find something to their liking.

VTISI ZMAGOVALCEV

IMPRESSIONS OF WINNERS

MIHA ALIČ

ZMAGOVALEC TRIGLAV MALEGA
MARATONA FRANJA BTC CITY

Koliko kilometrov ste prevozili pred Maratonom Franja?

Pred Maratonom Franja običajno prevozim približno 6.000 kilometrov.

Ali imate osebnega trenerja?

Nimam.

Kaj vam je na Maratonu Franja najbolj všeč?

Na Malem Maratonu mi je všeč predvsem to, da poteka skozi moj domači kraj Lučine.

Kaj je odločilno za zmago na Mali Franji?

Navijači ob progi in želja po zmagi.

Kako bi bila Franja lahko še boljša prireditelj?

Ne vem, mogoče bi lahko naslednje leto dirka potekala v obratni smeri. (smeh)



TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA BTC CITY WINNER

How many kilometres have you tackled on your bicycle prior to Marathon Franja BTC City?

I usually do around 6,000 kilometres with my bicycle before racing in Marathon Franja BTC City.

Do you have a personal trainer?

No, I don't.

What do you like most about Marathon Franja?

The fact that the route of the Little Marathon goes through my hometown of Lučine.

What does it take to win the Little Marathon?

Fans cheering along the route and a strong desire to win.

What would make Franja an even better event?

I don't know, maybe we could try racing the route in the opposite direction. (laughs)

TINA BRELIH

ZMAGOVALKA VELIKEGA
MARATONA FRANJA
BTC CITY

Koliko kilometrov ste prevozili pred Maratonom Franja?

Koliko kilometrov točno sem prevozila, ne morem povedati, saj svojega kolesarjenja ne merim v kilometrih, temveč le v užitkih in sreči, ki jo doživljam, ko sem na kolesu. Nimam načrtovanih treningov in določenih kilometrov, ki jih moram prevoziti. Enostavno grem na kolo, ko imam čas, in to s tempom, ki mi v tistem trenutku odgovarja. In ta je največkrat takšen, kot rečemo v žargonu, da gremo na »coffee ride«. Glede na to, da pa so kolesarji precej obremenjeni s prevoženimi kilometri, lahko povem, da sem v lanski sezoni prevozila dobrih 6.000 kilometrov.

Ali imate osebnega trenerja?

Ne, nimam osebnega trenerja, čeprav vem, da bi ga za izboljšanje rezultatov nujno potrebovala. A ne vem, če je to bistvo mojega kolesarskega udejstvovanja. Verjetno bi morala s tem začeti vsaj 20 let prej.

Kaj vam je na Franji najbolj všeč?

Franja mi je všeč zato, ker sama trasa ni preveč zahtevna, ker je ob progi ogromno gledalcev, ki glasno spodbujajo tekmovalce, kar nam daje dodatnih moči, da nato od Škofje Loke pa vse do Ljubljane še bolj »leti« in da pozabimo na utrujenost.

Ali se ukvarjate tudi z drugimi športi?

Jeseni in pozimi kolesarjenje nadomestim s pohodi v hribe, tekom na smučeh, vodeno vadbo in plavanjem – pomembno je, da se gibljam. Očitno na neki stopnji postanemo »odvisni« od tega, kar pa se mi zdi povsem v redu.

Kakšne športne cilje še imate?

Pri športu si najbolj želim, da bi bila lahko še čim dlje športno aktivna in da bi bilo čim manj poškodb. Posebej zastavljenih ciljev nimam, saj se prepuščam toku življenja.



BIG MARATHON FRANJA BTC CITY WINNER

How many kilometres have you tackled on your bicycle prior to Marathon Franja BTC City?

I cannot give you the exact number since I don't measure my cycling training sessions in kilometres but rather in the pleasure and happiness I experience when I'm on my bicycle. I don't plan training sessions and I don't have goals in terms of kilometres I need to tackle. I simply hop on my bicycle when I have the time and I ride with a tempo I feel comfortable with at that given moment. Usually, I ride with a "coffee ride" tempo. Since cyclists tend to be burdened by the number of kilometres, I can tell you that I've done over 6,000 kilometres on my bicycle last year.

Do you have a personal trainer?

No, I don't have one, although I am aware that I'd need one if I wanted to improve on my results. But I am not sure whether that is my cycling goal. I should have started with such approach to training at least 20 years ago.

What do you like most about Marathon Franja BTC City?

I like Franja mostly because its route is not that hard, there are many fans along the route, who are cheering us on very loudly, which gives us additional strength to give it all we have when racing the last part of the route from Škofja Loka to Ljubljana and at the same time makes us forget we are tired.

Do you also practise other sports?

In autumn and winter, instead of cycling I do hiking, cross country skiing, guided training and swimming, it's important for me to keep moving. I guess we kind of get addicted to it at a certain level, which I find great.

What are your goals in sport?

In terms of sport, I'd say that I want to remain active as long as possible and with as few injuries as possible. I don't have specifically set goals as I try to go with the flow.



Barjanka Hervis 2020

Spoznajte lepote Ljubljanskega barja in obujajte spomine na začetke kolesarskih tekmovanj, ki so potekala po makadamskih cestiščih.

Barjanka je turistično športni dogodek, ki povezuje občine, ponudnike in društva. Trasa poteka po vseh občinah v Krajinem parku Ljubljansko barje in je dolga 83 km. Vabimo vas Mestna občina Ljubljana, Občina Brezovica, Občina Log - Dragomer, Občina Vrhnika, Občina Borovnica, Občina Ig, Občina Škofljica, Krajinski park Ljubljansko barje, KD Rog in BTC.

PRIDRUŽITE SE NAM

SOBOTA, 5. SEPTEMBER 2020

OB 8. URI

ŠTART NA SLOVENSKI CESTI V LJUBLJANI

CILJ PRED SNG DRAMA

PRIJAVE NA WWW.FRANJA.ORG



KRAJINSKI PARK LJUBLJANSKO BARJE LJUBLJANA MARSHES NATURE PARK



Zelo redki so primeri na svetu, ko se na pragu glavnega mesta razprostira območje, dosegljivo peš, s kolesom, čolnom ali javnim prevozom, s tako bogato zgodovino, arheološko dediščino, etnološkimi posebnostmi in visoko ovrednoteno naravo, kot ga najdemo na Barju. Barjanska tla so skozi tisočletja ohranila izjemne arheološke najdbe, kot je 5200 let staro kolo – najstarejše leseno kolo na svetu. Dobrih 150 km² močvirne ravnice zaznamuje neskončen mozaik travnikov, steljnikov, njiv, izsuševalnih jarkov in mejic. Na Ljubljanskem barju si ne le oddahnemo od mestnega vrveža, poletne sopare in meglenega smoga, Barje je tudi učilnica na prostem. V vsakem letnem času ponuja svojo zgodbo in vabi, da jo preberemo. Od leta 2008 je to območje zaščiteno kot Krajinski park Ljubljansko barje. Kot obiskovalci bodimo vljudni do naših gostiteljev, rastlinskih in živalskih vrst ter njihovih življenjskih prostorov. Če ne bomo preglasni, bomo lahko prisluhnili stoterim glasovom narave. Če ne bomo s seboj ničesar odnesli, niti za seboj ničesar pustili, bodo v naravi lahko uživali še mnogi drugi.

There are very few examples in the world where on the threshold of a capital, accessible on foot, by bicycle, by boat, or public transport, there is an area with such a rich history, archaeological legacy, special ethnological features, and precious natural heritage. The wetlands soil has preserved exceptional archaeological finds for millennia, such as a 5200-year-old wheel – the oldest wooden wheel ever found. Over 150 km² of marshy plains are marked by an endless mosaic of meadows, marshes, fields, drainage ditches, and borders. Ljubljansko barje is not only a place where you can relax from the city hustle and bustle, the summer heat, and smog, but it is also a museum and an open-air classroom. In every season, Ljubljansko barje offers a different story and invites you to read it. Since 2008, the area is protected as Ljubljansko barje Nature park. Visitors are requested to be considerate to their hosts, the plant and animal species and their habitats. If you do not make too much noise, you may hear a myriad of natural noises. If you do not take anything or leave anything behind, many others will be able to enjoy the natural environment.

LJUBLJANSKO BARJE JE TUDI UČILNICA NA PROSTEM.
LJUBLJANA MARSHES IS ALSO A MUSEUM AND AN OPEN-AIR CLASSROOM.



TEMATSKE POTI NATURE TRAILS

POT BARJANSKA OKNA

THE MARSH SPRINGS NATURE TRAIL

POT OB REKI IŠKI

THE RIVER IŠKA MEANDRE NATURE TRAIL

KOŠČEVA UČNA POT

THE CORNCRAKE NATURE TRAIL

BEVŠKA UČNA POT

THE BEVKE NATURE TRAIL

INFORMACIJE INFORMATION

Informacijska pisarna
Krajinskega parka
Ljubljansko barje
Ljubljana Marshes Nature
Park Information Office

Podpeška cesta 380
1357 Notranje Gorice
T: +386 8 205 23 50
info@ljublanskobarje.si
www.ljublanskobarje.si



HIŠA LOKALNIH OKUSOV

GOSTILNA IN HOTEL BISTRA
BISTRA 2 1353 BOROVNICA

WWW.B-BISTRA.SI
TEL 01 750 57 42



TIK OB NAJEČJEM SLOVENSKEM MUZEJU
WWW.TMS.SI

VRHNIŠKI ŠTRUKLJI,
DOMAČE TORTE IN
HIŠNI SLADOLED



VRT V SENCİ DREVES



VSAK DAN SVEŽE
LOKALNE POSTRVI



PREPROSTA ZGODBA O VRHUNSKEM POČUTJU

GOSTILNA BAJC S PRENOČIŠČI
SINJA GORICA 12 A, VRHNIKA

WWW.B-BAJC.SI
TEL 01 755 34 77



UŽIVAJ VEČER NA LETNEM VRTU OB

- ZELIŠČNIH SIRUPIH
- LEDENI CANKARJEVI KAVI
- GIN TONICU
- IN OSTALIH OSVEŽILNIH COCTAILIH
- TER MALIH SNACKIH



MAJHNI ALI VELIKI DOGODKI,
NA NAŠEM ALI VAŠEM PLACU



CATERING

CANKARJEV BURGER



MALICE, KOSILA, BBQ REBERCA,
OCVRT PIŠČANEC



DOSTAVA NA DOM
OD PON. DO PET. 10. - 15.



POLYCOM

Integrated Polymer and Mould Solutions

PREDSTAVITEV PODJETJA POLYCOM

Začetki podjetja Polycom Škofja Loka, d. o. o., segajo v leto 1985, ko sta brata Stanonik v Škofji Loki z enim strojem ročnega tipa za brizganje plastike pričela z delom. Trdo delo in precejšnje odrekovanje sta omogočila, da sta lahko uvedla prve avtomatizirane stroje za preprostejša izdelke. Nenehno povečevanje zahtevnosti izdelkov je pripeljalo do širjenja ravni znanja in zaposlovanja novih sodelavcev. Leta 1990 se je podjetje selilo v Poljane, prvi preboj pa se je zgodil leta 1997, ko se je močno povečalo število zaposlenih. Od takrat je podjetje neprestano raslo in se razvijalo. Leta 2012 smo odprli novo proizvodno enoto v Črnomlju, ki smo jo opremili z najsodobnejšimi stroji in opremo. Leta 2018 pa smo se selili v nove prostore v industrijski coni Dobje v Poljanah. Danes na lokacijah v Poljanah in Črnomlju zaposlujemo skoraj 300 ljudi in smo celostno in tesno vpeti v družbeno okolje, v katerem delamo. Smo veliki podporniki športnikov in športnih dogodkov, kot sta Raam, Maraton Franja, Nataša Briški in drugi.

O DEJAVNOSTI PODJETJA

Osnovna dejavnost podjetja je brizganje plastičnih izdelkov in orodjarstvo.

Razvoj izdelka

Na osnovi naročnikovih specifikacij opravimo vse razvojne postopke: od konstruiranja izdelka, numeričnih analiz, izdelave in preverjanja prototipov do zahtevanih testiranj. Po načelih sočasnega inženiringa se v razvojne procese novih izdelkov pri naročnikih vključujemo v najzgodnejših fazah in s tem zagotovimo optimalno definicijo izdelka glede na funkcionalnost ter njegovo stroškovno in kakovostno učinkovito proizvodnjo.

Razvoj orodja

S 3D-konstrukcijo in razvojem orodja povezujemo postopke od njihove konstrukcije do izdelave s podporo Creo in Windchill PDM Link. Poleg analize možnosti izdelave zagotavljamo tudi svetovanje pri tehnoloških rešitvah. Celotno področje je zaključeno z optimizacijo izdelkov, podprto s simulacijami brizganja, ki so usklajene z zahtevami naročnikov.

Proizvodnja polimernih izdelkov

Pomemben element naše ponudbe predstavlja proizvodnja polimernih izdelkov, ki jih razvijemo od zasnove do proizvodnje. Pri tem uporabljamo napredno tehnologijo, pametno avtomatizacijo, unikaten razvoj procesa ter podporno logistiko.

Poslanstvo

Smo inovativen in kakovosten ponudnik celovitih razvojnih rešitev za avtomobilsko in druge industrije, zanesljiv partner naročnikom in poslovnim partnerjem ter stabilen zaposlovalec perspektivnih kadrov. Delujemo družbeno in okoljsko odgovorno.

Vizija

Naša ključna vodila so inovativnost, razvoj in kakovost. Stremimo k zadovoljnim naročnikom, poslovnim partnerjem in zaposlenim. Vizijo uresničujemo skupaj s svojimi dolgoročnimi partnerji, pri tem pa upoštevamo najvišje kakovostne, kadrovske in okoljske standarde.

PARTIZANSKA BOLNICA FRANJA NAS POVEZUJE



Želja pomagati sočloveku je v letih druge svetovne vojne na Cerkljanskem povezala domačine ter medicinsko in drugo osebje, ki so v soteski Pasice blizu Cerknega zgradili skrito bolnišnico. Poimenovali so jo po Franji Bojc, pogumni in srčni zdravnici, ki jo je vodila. V njej je našlo pomoč in varno zavetje skoraj 600 ranjenih partizanov, pripadnikov zavezniških enot, civilistov in drugih pomoči potrebnih posameznikov različnih narodnosti.

Bolnišnica je bila kmalu po koncu vojne razglašena za spomenik in odprta za obiskovalce. Skrb zanjo že desetletja povezuje organizacije, posameznike in strokovnjake različnih področij, ki so se in se še trudijo ohranjati njen simbolni pomen. Kot pomnik človečnosti, solidarnosti in tovarištva med domačini, osebjem in ranjenimi vojaki, ki so se med drugo svetovno vojno borili za mir, je bila prepoznana kot del skupne dediščine evropskih narodov in nosi znak evropske dediščine.

Skrb za ohranjanje spomina, vrednot in sporočil je skupna naloga muzeja in kolesarskega maratona. Franja nas povezuje in opominja, da je cilj lažje doseči, če si med sabo pomagamo.

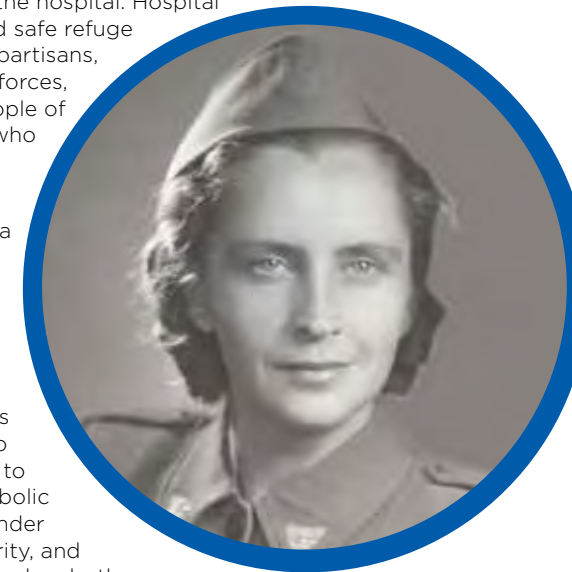


PARTISAN HOSPITAL FRANJA CONNECTS US

During WWII, the wish to help fellow-man connected the locals, the medical and other personnel in the Cerkljansko region in the effort of building a hidden hospital in the gorge of Pasica in the vicinity of Cerkno. They named it after Franja Bojc, a courageous and passionate doctor who managed the hospital. Hospital Franja offered help and safe refuge to almost 600 injured partisans, members of the allied forces, civilians, and other people of different nationalities who needed help.

Soon after WWII, Partisan Hospital Franja received the status of a monument and opened its doors for visitors. For decades, it has connected organisations, individuals, and experts from various fields who tried and still continue to try to preserve its symbolic significance. As a reminder of benevolence, solidarity, and comradeship among the locals, the hospital personnel, and wounded soldiers, who during WWII fought for peace, Partisan Hospital Franja was recognised as part of the joint heritage of European nations, bearing the symbol of European heritage.

The care for preserving the memory, values, and conveyed messages is the mutual task of the museum and Marathon Franja BTC City. Franja connects us all and at the same time reminds us of the fact that achieving a goal is easier if we join in our efforts.



VEČ | MORE INFO

www.muzej-idrija-cerkno.si

KJE NAS NAJDETE? | WHERE TO FIND US?

Dolenji Novaki, 5282 Cerkno,

KOORDINATE LOKACIJE |

LOCATION COORDINATES:

46.150073, 14.027254

INFORMACIJE | INFORMATION

Cerkljanski muzej,
Bevkova 12,
SI 5282 Cerkno
Tel.: 05 37 23 180
E-pošta: info@muzej-idrija-cerkno.si



BTC CITY LJUBLJANA



Izvrstno nakupovalno izkušnjo ponuja več kot 450 trgovin s širokim izborom svetovno priznanih modnih blagovnih znamk, bogato izbiro športne opreme in pripomočkov, ponudbo za otroke ter mnogo trendovskimi in nišnimi izdelki.

Več kot 70 ponudnikov kulinarike pod krovno blagovno znamko »Food Bluz« ponuja nadvse okusno kulinarično doživetje. Ljubitelji pristne domače hrane lahko uživajo kot doma, navdušenci mednarodne kuhinje pa lahko uživajo v bogati paleti svetovnih okusov. K druženju v sproščenem vzdušju vabi Kulinarni park, ki ponuja različne vrste vegetarijanskih jedi in solat ter hamburgerjev in drugih mesnih specialitet. BTC City Ljubljana pa je tudi prvo nakupovalno središče, ki je svojo ponudbo predstavilo v projektu European Region of Gastronomy 2021.

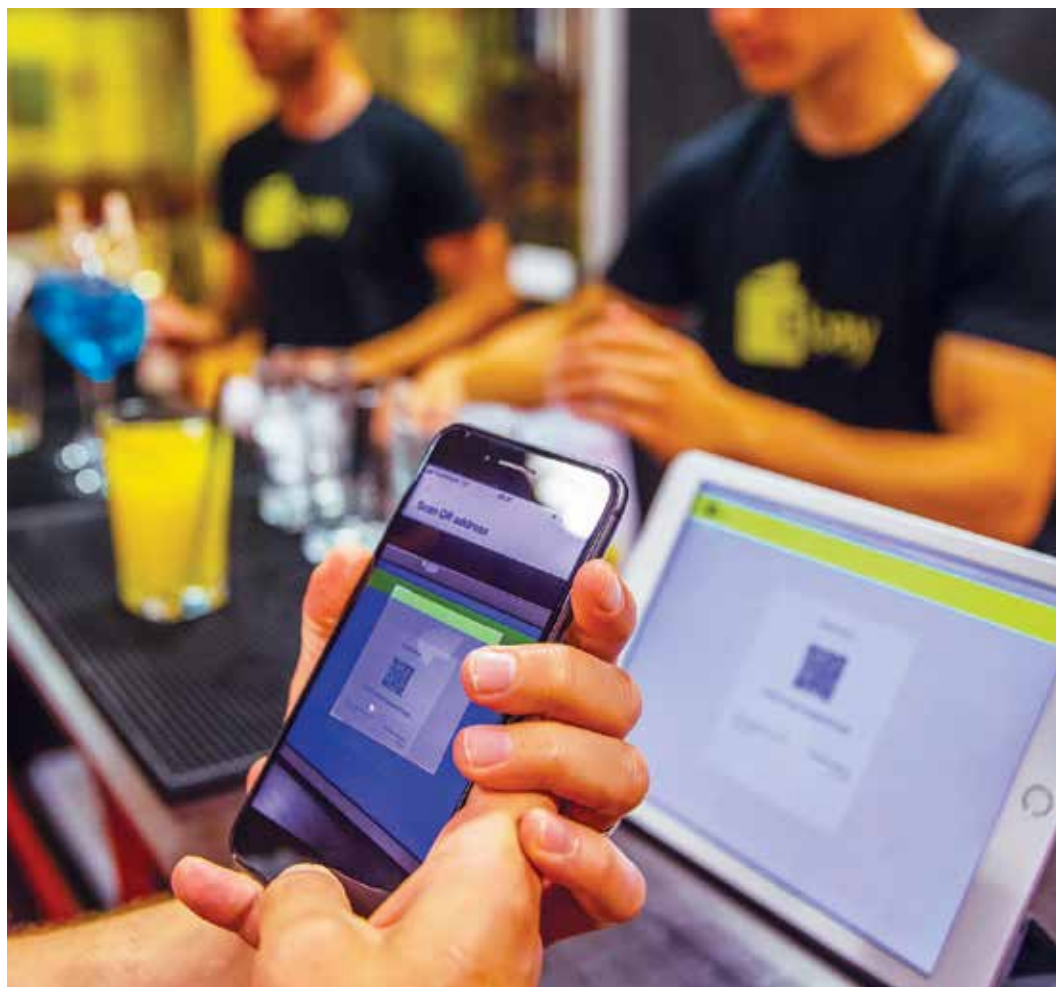
BTC City Ljubljana pa ima še mnogo drugih privlačnih plati. Raziščite jih pri številnih ponudnikih sprostitev in športnih aktivnosti, v Vodnem mestu Atlantis, v okusih in dišavah na Tržnici BTC City, v odkrivanju popustov na Nočnem nakupovanju, ali pa na dogodku Festival nakupov in zabave, ki razveseljuje s posebnimi akcijami ob spremljavi športnega, glasbenega in kulturnega programa.

When it comes to shopping, more than 450 shops offer world-famous fashion stores and brands, wide selection of sports gear and equipment, shops for children, and all sorts of trendy and niche products.

Under the umbrella brand »Food Bluz«, more than 70 food & drink vendors take you on a delicious culinary journey. Fans of authentic local dishes can enjoy the amazing offer as if it were homemade, while fans of international cuisine can enjoy a wide selection of international culinary experience. All sorts of vegetarian dishes, burgers, meat and salad specialities without the formality and etiquette of restaurant dining are also served at our Open Air Food Court. Additionally, BTC City Ljubljana is the first among shopping centres to present its offer as part of the project European Region of Gastronomy 2021.

While number of leisure time and sports facilities, Atlantis Water Park, all sorts of tastes and smells at Open Market BTC City, unbeatable deals combined with sports, musical and cultural events at the Festival and Shopping and Fun or extended evening open hours at Late Night Shopping event invite you to explore all other pleasant dimensions of BTC City Ljubljana.





BTC City Ljubljana je eno največjih poslovnih, nakupovalnih, zabavišnih, rekreativnih in kulturnih središč v Evropi.

BTC City Ljubljana is one of the largest business, shopping, entertainment, recreational, and cultural centers in Europe.



SPLOŠNI ODPIRALNI ČAS:*

od ponedeljka do sobote

od 9:00 do 20:00

nedelje in prazniki zaprto

*Odpiralni časi nekaterih ponudnikov na območju BTC City se lahko razlikujejo.

INFORMACIJE:

Telefon: + 386 (0) 1 585 22 22

Spletna stran: www.btc-city.com

Elektronska pošta: info@btc-city.com

GENERAL OPENING HOURS:*

Monday to Saturday from 9 am to 8 pm

Sundays and Holidays closed

*Please note that some opening times of goods and service providers within BTC City area may vary

INFO:

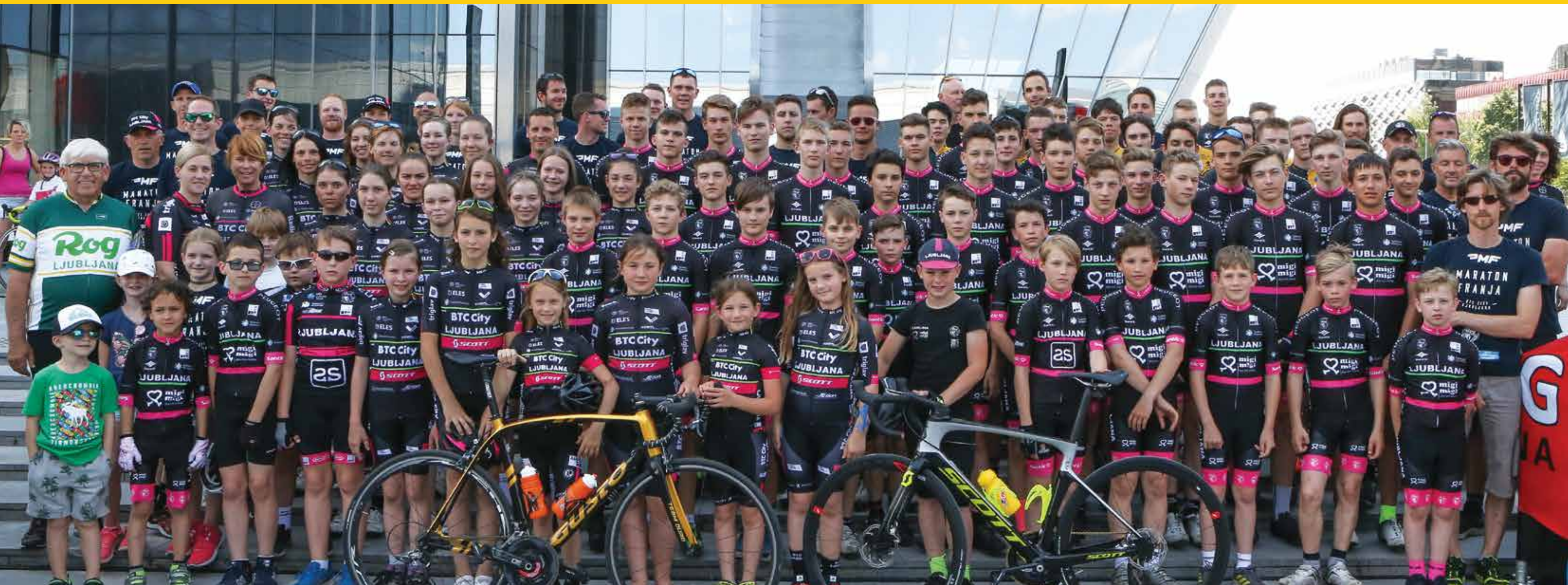
Phone: + 386 (0) 1 585 22 22

Website: www.btc-city.com

E-mail: info@btc-city.com

KD ROG SE PREDSTAVI

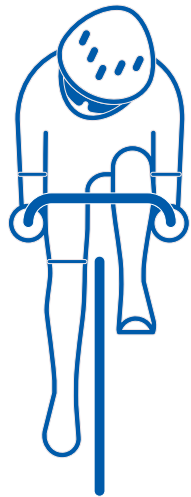
KD ROG PRESENTATION



DEČKI IN DEKLICE V SEZONI 2019-2020

YOUTH BOYS AND GIRLS TEAMS IN THE 2019-2020 SEASON

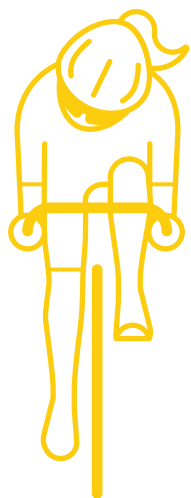
TRENER / COACH: BORUT DEŽMAN
ASISTENTA / ASSISTANTS: KRIŠTOF KOGOVŠEK, MATEJ MERČUN



DEČKI A / YOUTH A BOYS:
MATEVŽ ZAJC, LUKA VIDIC, LUKA GREGORČIČ,
ROK KREDAR, TINE JENKO, LUKA ŽUMER,
ŽAN PREDOJEVIČ BENDA

DEČKI B / YOUTH B BOYS:
DOMEN JUVAN, ALEKS ŠKOF, MIHA KRIŽMAN,
JAKOB ŠLIBAR, BOR EBNER, NEJC TRUNK

DEČKI C IN MLAJŠI / YOUTH C BOYS AND YOUNGER:
VANJA KUNTARIČ ŽIBERT, FILIP GREGORČIČ, JUŠ JUVAN,
JANEZ CUKJATI, NIL JORDAN, DAVID ŠTEMBAL, GAŠPER
ZAJC, GAL KLUN, OSKAR KOVAČIČ, RAMON MARCOS



DEKLICE A / YOUTH A GIRLS:
TJAŠA SUŠNIK

DEKLICE B / YOUTH B GIRLS:
TAJA MEHLE

DEKLICE C IN MLAJŠE / YOUTH C GIRLS AND YOUNGER:
ZOJA ŠPRINGER, ZARA BUKOVEC, LINA MEHLE,
OLJA ŠPRINGER

Sezono smo začeli obetavno. Na velodromu v Češči vasi pri Novem mestu je Kolesarska zveza Slovenije organizirala skupinske treninge pod vodstvom strokovnjakov iz Italije. Kolesarji so pridobili nova znanja vožnje na pisti in bili že pozimi aktivni na kolesu, kar je ključno za razvoj dobrega kolesarja. Zimski del sezone preživimo v telovadnici, kjer se učimo osnov gibanja telesa, delamo na splošni pripravljenosti, razvijamo gibalne sposobnosti in osvajamo različne športe z žogo, npr. košarko, nogomet, odbojko, nekaj iger pa si celo izmislimo sami.

Večino treningov pozimi preživimo tudi v naravi. Tek in hoja po Šmarni gori je za nas odlično izhodišče za razvijanje kondicije in moči, ki ju želimo kasneje prenesti na kolo. Kot pridni športniki na vrhu vedno dobimo tudi tople čaj.

Enkrat tedensko tudi vadimo na »spinnerjih« v prostorih Kolesarskega društva Rog, kjer delamo na položaju kolesarja na kolesu, kadenci in spreminjanju ritma.

We had a promising start of the season. At the Češča vas velodrome, located near Novo mesto, the Slovenian Cycling Federation organised group training rides guided by experts from Italy. The cyclists gained new track riding skills and were already active on the bike during the winter, which is crucial for the development of a good rider. We usually spend the winter part of the season in the gym, where we learn the basics of movement, build our base conditioning, develop our motor skills, and play different ball sports, such as basketball, football, volleyball, and a couple of other games we make up on the go.

A lot of our winter training also takes place in nature. Running and hiking on the Šmarna Gora hill represent a great starting point for developing fitness and strength, which we want to transfer to the bike later on. Like all good athletes, we always get some hot tea when making it to the top.

Once a week we also have spinning sessions on the premises of cycling club KD Rog, where we work on our position on the bike, cadence, and rhythm changes.



Dečki A in B na Krvavcu v letu 2020
Youth A Boys and Youth B Boys at Krvavec in 2020



Priprave na Pokljuki v letu 2020
Training at Pokljuka 2020



Dečki A in B na Viševniku v letu 2020
Youth A Boys and Youth B Boys on top of the Viševnik in 2020

Zimske priprave opravimo na Pokljuki, kjer se dečki učijo teka na smučeh in ob pohodih odkrivajo bližnje vrhove. Letos smo bili med drugim tudi na vrhu Viševnika, ki je ena izmed lažje dostopnih višjih gora v Sloveniji. Na koncu priprav organiziramo interni maraton teka na smučeh, ki je dolg okoli štiri kilometre. Tu udeleženci priprav pokažejo svoje pridobljeno znanje, vsi pa se v čaru tekmovanja kar najbolj potrudijo.

Our winter training camp takes place on the Pokljuka plateau, where the boys learn cross-country skiing and hike to discover nearby peaks. This year, we also reached the top of the Viševnik, one of the more easily accessible higher mountains in Slovenia. At the end of our winter training camp, we organise a club cross-country skiing race, which is about four kilometres long. Here, training participants can showcase their newly gained knowledge, with everyone giving it their all in the spirit of competition.

Že pred začetkom pomladi smo se s člani kategorij Dečki A in B lahko odpravili tudi na cesto, kjer smo pridno nabirali kilometre in se pripravljali na prihajajočo sezono.

Vendar pa smo morali zaradi razpisane epidemije v marcu s skupinskimi treningi prenehati. Treninge smo opravljali doma na trenažerjih in kasneje zunaj na kolesih, vendar individualno in v lastnih občinah.

Kar nekaj časa je minilo, preden smo lahko začeli spet skupaj kolesariti, in še več, preden smo začeli s tekmovalno sezono. Tako je skoraj celoten prvi del tekmovalne sezone odpadel. Prvo tekmo smo organizirali šele julija, v normalnih okoliščinah pa bi bila prva tekma v sezoni sicer že v začetku aprila.

Even before the beginning of spring, Youth A Boys and Youth B Boys took to the road, where they diligently tallied up kilometres and got ready for the coming season.

Because of the official coronavirus epidemic, however, we had to stop our group training sessions in March. We trained at home on our indoor trainers and later also outside on our bikes, but individually, each in our own municipality.

Quite some time went by before we could start riding together again, and even more before we could start our racing season. Almost the entire first part of the racing season was cancelled. It was only in July that we held the first race – under normal circumstances, the first race of the season would have taken place at the beginning of April.

Niso pa vsi treningi opravljeni na cesti. Nekaj osnov se utrjuje še na policijskem poligonu v Tacnu, kjer opravljajo vse treninge naši najmlajši kolesarji in vsi začetniki.

Učimo se kontrole kolesa preko različnih tehničnih poligonov, vožnje v zavetrju, vožnje v skupini, menjav. Redno vadimo tudi spremembe ritma, sprinte, vadimo zavoje in dvigujemo raven telesne pripravljenosti.

Na poligon pridejo tudi starejši, ki bi radi začeli s kolesarstvom, saj je za prve ure učenja cesta brez prometa zelo pomembna, zato je poligon v Tacnu je odličen za kolesarske začetke na cesti.

Not all training is done on the road, however. Some basics continue to be honed at the Tacen police course, where training sessions are held for our youngest riders and all the beginner cyclists. They learn how to control the bike by riding different technical courses, and we also teach them how to draft, how to ride in a group, and how to take turns at the front. In addition, they practice rhythm changes, sprints, cornering, and improve their fitness and conditioning.

Since one's first training sessions need to take place on a traffic-free road, older riders who want to start cycling also begin on the training course. As such, the Tacen course is excellent for starting your cycling journey before taking it to the road.



Dečki C – prvi trening na cesti v letu 2020
Youth C Boys – first road training 2020



Dečki A in B na Šenturški Gori
Youth A Boys and Youth B Boys at Šenturška Gora



Trening na poligonih A, B, C
Training on courses A, B, C



Vse selekcije dečkov in deklic na poligonu
All the boys' and girls' teams on the training course

Treningi med drugim v veliki meri vključujejo učenje osnov kolesarjenja. Veliko se dela na tehniki vožnje in obvladovanja kolesa. Skupini Dečki A in Dečki B sta prvi, ki skoraj vse treninge opravljata na cesti, kjer so soočeni s cestnim prometom. Dobro poznavanje cestno-prometnih predpisov je tako eno izmed ključnih začetnih znanj vadečih. Dečki A in Dečki B imajo treninge 4x na teden po približno 1,5 ure ali od 40 do 60 kilometrov, za vikende lahko tudi več. Poudarek je na vožnji v skupini, menjavah, krožni vožnji, pospeševanju, sprintih, tempo vožnji itd., vendar pa so poleg tega še zelo pomembne osnove in zato še vedno delajo veliko na kontroli in obvladovanju kolesa preko vaj, kot so pobiranje bidonov, polžja vožnja, naslanjanje na sokoletarja, stanje na mestu itd.

Ker se vozijo v skupini, je tudi zelo pomembno pravočasno signaliziranje ostalim v skupini, ki vozijo zadaj. Na ta način se lahko cela skupina varno izogne luknji na cesti ali kakršni koli oviri, ki se nepričakovano pojavi pred kolesarjem. Da se skupina lahko vozi varno, morajo vsi v njej poznati primerne kolesarske signale.

A good deal of the training is dedicated to mastering the basics of cycling. Special attention is paid to riding technique and bike-handling skills. Youth A Boys and Youth B Boys are the first to do almost all of their training on the road, where they are faced with the usual road traffic. Therefore, good familiarity with road rules is a key part of the trainees' initial skill set. Youth A Boys and Youth B Boys have about 1.5-hour-long training sessions 4 times a week, where they do about 40 to 60 kilometres, or even more on weekends. The sessions focus on riding in a group, taking turns, riding in circles, accelerating, sprinting, tempo riding, etc., but since the basics remain a very important part of the training, the riders also work on bike control and bike handling with exercises such as picking up bidons, riding at snail pace, leaning on a fellow cyclist, holding a track stand, etc.

Since they ride in a group, timely signalling to other cyclists riding behind them in the same group is of the utmost importance. That way, the entire group can safely avoid a pot hole or any kind of obstacle that comes up unexpectedly before it. In order for the group to ride safely, all the riders in it must know the proper cycling signals.

Poletne priprave so bolj, vendar ne čisto kolesarske. Letos bomo prvič v Loškem Potoku, kjer bomo raziskovali nove kolesarske poti proti Blokam in Rakitni. Dopoldne se opravi kolesarski trening, popoldne pa pridejo na vrsto različne igre, pohodi, športne igre in tekmovanja v spretnostnem kolesarjenju ali tudi v hitrostnem menjavanju zračnic.

Po uspešnih treningih upam, da bomo zavzemali visoka mesta na tekmovanjih za Pokal Slovenije. Cilji naših kolesarjev pa so jasni: imeti se lepo na kolesu, uživati v tem, kar počnejo, si pridobiti veliko novih znanj, razvijati motorične sposobnosti, upoštevati načela »fair play« in se kolesarsko razviti do te mere, da lahko kasneje uspešno nastopajo in tekmujejo v višjih kategorijah.

Letošnja sezona je v primerjavi s preteklimi drugačna, tekem je malo, druženje je omejeno, vendar je tako pri vsakem športu in upam, da bo preostanek sezone potekal normalno brez dodatnih zapletov. Za drugo leto si predvsem želim, da se vrnemo na ustaljene tire, kar se tiče šole, treningov, druženja in tekem.

Our summer training camps are more, although not entirely, bike-focused. We will be visiting Loški Potok for the first time this year, where we will be discovering new cycling routes in the direction of Bloke and Rakitna. Mornings are reserved for bike training, and afternoons for various games, hikes, and biking skill competitions or even timed competitions in changing inner tubes.

Following successful training, I hope that we will perform well in the Slovenia Cup. But the goals of our riders are clear: they want to have fun on the bike, enjoy what they do, gain a lot of new knowledge, develop their motor skills, adhere to the principles of good sportsmanship (fair play), and develop cycling-wise to such a degree that they might be able to compete successfully in the higher categories later on.

Compared to previous seasons, this one is different. There aren't many races and social life is limited, but this is true of every sport and I hope that the rest of the season will proceed as normal, with no further complications. And for next year, my hope is primarily that we may return to business as usual – in school, when training, just hanging out together, and racing.

NAZIV SELEKCIJE: STAREJŠI MLADINCI (U19) TEAM: JUNIORS U19

Smo skupina fantov, starih med 16 in 18 let, ki nas povezuje ena stvar. To je kolo. Nekateri pedala poganjamo že sedmo leto, spet drugi pa smo se s tekmovalnim kolesarstvom spoznali šele letos. Naš trener je Miha Koncilijski, ki je večini izmed nas predstavil ta šport, pomaga pa mu Blaž Debevec, ki je bil tudi uspešen kolesar.

Treniramo 4-5x na teden od 70-130 km, največ treningov pa opravimo po Gorenjski oz. okolici Ljubljane. Med vikendi se udeležujemo tekmovanj tako doma kot v tujini.

V letu 2019 smo bili najbolj uspešni na državnem prvenstvu v Radovljici, kjer je Marko Jeretina osvojil drugo mesto, Carlo Juriševič pa je postal hrvaški državni prvak v cestni vožnji.

Naš cilj je postati boljši kolesarji in čim boljše dirkati na dirkah v Sloveniji, pa tudi v tujini. Letos je naš cilj, da se naši kolesarji uvrstijo v reprezentanco za evropsko in svetovno prvenstvo.

We are a group of boys aged 16 to 18 who have been brought together by one single thing: the bike. Some of us have been pedalling away for seven years already, while others have just started riding competitively this year. Our coach is Miha Koncilijski, who introduced most of us to this sport. He is assisted by Blaž Debevec, a successful ex-pro rider.

We train 4-5 times a week riding 70-130 km. Most of our training rides are done in the Gorenjska region or in the vicinity of Ljubljana. On weekends, we take part in races at home and abroad.

Our biggest success in 2019 came at the National Championships in Radovljica, where Marko Jeretina took second place and Carlo Juriševič became the Croatian national road race champion.

Our goal is to become better cyclists and ride as fast as possible at races in Slovenia and elsewhere. Our goal this year is for our cyclists to qualify for the Slovenian national team and compete at the European and World Championships.

ŽENSKO KOLESARSTVO IN ALÉ BTC LJUBLJANA WOMEN'S CYCLING AND ALÉ BTC LJUBLJANA

Slovensko žensko tekmovalno kolesarjenje se je skozi zadnje desetletje razvijalo počasi, a vztrajno. Skladno s strategijo razvoja Mednarodne kolesarske zveze, ki spodbuja žensko tekmovalno in rekreativno kolesarjenje, smo tudi v Sloveniji, skupaj s Kolesarskim društvom Rog, stremeli k večji priljubljenosti tega športa med ženskami. Tako je leta 2014 nastala prva profesionalna ekipa v Sloveniji BTC CITY LJUBLJANA.

Največja podpornika oziroma ustanovitelja – družba BTC in mesto Ljubljana – že od samega začetka zvesto podpirata ekipo, ki je v letošnjem letu naredila velik korak in se združila z Italijansko ekipo ALÉ Cipollini. To italijansko-slovensko sodelovanje je omogočilo tako slovenskim kot italijanskim kolesarkam, da ostajajo v stiku z največjo svetovno konkurenco.

Novonastala ekipa ALÉ BTC Ljubljana je prejela WorldTour licenco (mesto na najvišji ravni v svetovni seriji), ki jo ima v sezoni 2020 le 8 ekip.

Over the last decade, Slovenian women's competitive cycling has developed slowly, yet persistently. Compliant with the developmental strategy of UCI that encourages women's competitive and recreational cycling, together with the Cycling Club KD Rog we have strived toward securing greater popularity of this sport among women in Slovenia. This resulted in the formation of the first women's professional cycling team in Slovenia – **BTC CITY LJUBLJANA**.

The biggest supporters and founders – BTC Company and the City of Ljubljana – have since the beginning faithfully supported the team who, this year, has made a huge step forward and has merged with the Italian team ALÉ Cipollini. This Italian-Slovenian cooperation has ensured both the Slovenian and Italian cyclists keep up with the women's cycling elite.

The newly-formed team ALÉ BTC Ljubljana has received the WorldTour licence, held by only 8 teams in 2020. Thereby, it secured its spot among the World Series elite.



Starejši mladinci (U19)
Team: Juniors U19



Profesionalna ženska kolesarska ekipa ALÉ BTC LJUBLJANA
Professional women's cycling team ALÉ BTC LJUBLJANA

Ekipo ALÉ BTC Ljubljana sestavlja šest članic, ki prihajajo iz slovenske ženske kolesarske ekipe BTC City Ljubljana – Eugenia Bujak, Anastasiia Chursina (RUS), Urška Pintar, Maaike Boogaard (NED), Urška Bravec in Urška Žigart –, ter šest članic italijanske ekipe Alé Cipollini – Marta Bastianelli (ITA), Tatiana Guderzo (ITA), Eri Yonamine (JPN), Anna Trevisi (ITA), Mavi Garcia (ESP) in Maneephane Jutatip (THA).

Ekipa ima bogat tekmovalni program. Tekmovalno sezono so kolesarke pričele že januarja v Avstraliji, nadaljevale v Španiji in kasneje v Belgiji. Bivša evropska prvakinja Marta Bastianelli je letos že slavila prvo zmago v Španiji ter drugo mesto v Belgiji. Po pandemiji so članice znova začele sezono v Španiji, kjer je Mavi Garcia z drugim mestom pokazala odlično pripravljenost in to še potrdila na prvi dirki WorldToura Strade Bianche, ravno tako z drugim mestom.

The ALÉ BTC Ljubljana team includes six members from the Slovenian women's cycling team BTC City Ljubljana – Eugenia Bujak, Anastasiia Chursina (RUS), Urška Pintar, Maaike Boogaard (NED), Urška Bravec and Urška Žigart, and six members of the Italian team Alé Cipollini – Marta Bastianelli (ITA), Tatiana Guderzo (ITA), Eri Yonamine (JPN), Anna Trevisi (ITA), Mavi Garcia (ESP) and Maneephane Jutatip (THA).

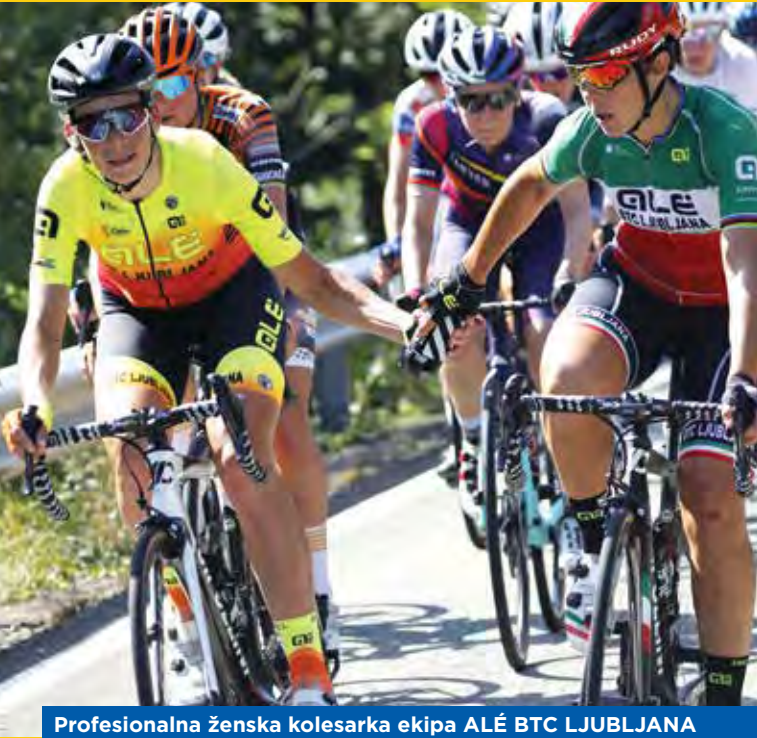
The team has set a rich racing programme. The racing season started already in January in Australia, and continued in Spain and later on in Belgium. The former European champion Marta Bastianelli already put in her first victory in Spain and placed second in Belgium. After the pandemic, the team again started the season in Spain, where Mavi Garcia showed her excellent form by placing second and confirmed it again with a second place in the first WorldTour race – Strade Bianche.



Profesionalna ženska kolesarska ekipa ALÉ BTC LJUBLJANA
Professional women's cycling team ALÉ BTC LJUBLJANA



Profesionalna ženska kolesarska ekipa ALÉ BTC LJUBLJANA
Professional women's cycling team ALÉ BTC LJUBLJANA



Profesionalna ženska kolesarska ekipa ALÉ BTC LJUBLJANA
Professional women's cycling team ALÉ BTC LJUBLJANA



Rezultati JANUAR-JULIJ 2020:

- 1. mesto Bastianelli Marta – VUELTA CV FEMINAS;
- 2. mesto Bastianelli Marta – Omloop Het Nieuwsblad;
- 7. mesto Bujak Eugenia – Omloop Het Nieuwsblad;
- 2. mesto Bastianelli Marta – Omloop Het Hageland;
- 14. mesto Bujak Eugenia – Omloop Het Hageland;
- 2. mesto Trevisi Anna – Herald Sun Tour, 1. etapa;
- 5. mesto Chursina Anastasiia – Tour Down Under;
- 13. mesto Pintar Urša – Tour Down Under, 3. etapa;
- 7. mesto Chursina Anastasiia – Herald Sun Tour, skupno;
- 2. mesto Mavi Garcia – Emakumeen Nafarroako Klasikoa;
- 2. mesto Mavi Garcia – Strade Bianche WWT;
- 10. mesto Bastianelli Marta – Strade Bianche WWT;

Results JANUARY-JULY 2020:

- 1st place: Bastianelli Marta – VUELTA CV FEMINAS;
- 2nd place: Bastianelli Marta – Omloop Het Nieuwsblad;
- 7th place: Bujak Eugenia – Omloop Het Nieuwsblad;
- 2nd place: Bastianelli Marta – Omloop Het Hageland;
- 14th place: Bujak Eugenia – Omloop Het Hageland;
- 2nd place: Trevisi Anna – Herald Sun Tour, 1st stage;
- 5th place: Chursina Anastasiia – Tour Down Under;
- 13th place: Pintar Urša – Tour Down Under, 3rd stage;
- 7th place: Chursina Anastasiia – Herald Sun Tour, general;
- 2nd place: Mavi Garcia – Emakumeen Nafarroako Klasikoa;
- 2nd place: Mavi Garcia – Strade Bianche WWT;
- 10th place: Bastianelli Marta – Strade Bianche WWT;

MOŠKA KONTINENTALNA EKIPA LJUBLJANA GUSTO SANTIC

MOŠKO KONTINENTALNA EKIPO LJUBLJANA GUSTO SANTIC V LETOŠNJI SEZONI ZASTOPA 15 KOLESARJEV, KI PRIHAJAJO IZ SLOVENIJE, HRVAŠKE, JAPONSKE, TAJVANA, AVSTRALIJE TER ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE IN SICER:

1. AMEZAWA TAKEAKI
2. AVBELJ BLAŽ
3. FINKŠT TILEN
4. GROŠELJ MATIC
5. GUY TIMOTHY
6. HOPKINS DYLAN
7. JERETINA MARKO

8. JURISEVIČ CARLO
9. KOROŠEC ROK
10. PENG YUAN TANG
11. POTOČKI VIKTOR
12. PRAH ALJAŽ
13. SKOK ANŽE
14. SWIRBUL KEEGAN
15. ŽUMER MATIC

Ljubljana Gusto Santic je nov, osvežen obraz kontinentalne kolesarske ekipe, iz katere je prišlo nekaj vrhunskih kolesarjev na svetovni ravni. Hrbtenica kontinentalne kolesarske ekipe Ljubljana Gusto Santic je Kolesarsko društvo Rog, ki ima bogato zgodovino vrhunskega kolesarstva in 70-letno tradicijo.

Slovenija leži na križišču mednarodnih poti v srcu Evrope, celine, kjer je kolesarstvo doma. Tudi v Sloveniji je kolesarska tradicija zelo močna. Kolesarsko društvo Rog je v teh sedmih desetletjih razvilo vrhunsko strokovno ekipo, ki nenehno sledi tehnološkemu razvoju in najnovejšim dosežkom na področju strokovnega dela s kolesarji. Rog ima tako eno najboljših kolesarskih šol na svetu.

POGLAVITNI CILJI

- Vzpostaviti in razvijati profesionalno kolesarsko ekipo na temelju dolgoletnih strokovnih izkušenj.
- Povezati kolesarje in pokrovitelje z vsega sveta v obsežno globalno skupnost.
- Izpopolniti naše procese, da bi zagotovili nadaljnji razvoj uspešne kolesarske ekipe, ki bo zanimiva za kolesarje z vsega sveta.
- Popularizirati kolesarstvo med mladimi, jih spodbujati in jim omogočiti izobraževanje na tem področju.
- S celovitim pristopom zagotoviti dodano vrednost za naše pokrovitelje, tekmovalce, osebje in podpornike ter prispevati k zavedanju o pomenu zdravega načina življenja.

MEN'S CONTINENTAL CYCLING TEAM LJUBLJANA GUSTO SANTIC

THIS SEASON, MEN'S CONTINENTAL CYCLING TEAM LJUBLJANA GUSTO SANTIC IS REPRESENTED BY 15 RIDERS FROM SLOVENIA, CROATIA, JAPAN, TAIWAN, AUSTRALIA, AND THE UNITED STATES OF AMERICA, NAMELY:

1. AMEZAWA TAKEAKI
2. AVBELJ BLAŽ
3. FINKŠT TILEN
4. GROŠELJ MATIC
5. GUY TIMOTHY
6. HOPKINS DYLAN
7. JERETINA MARKO

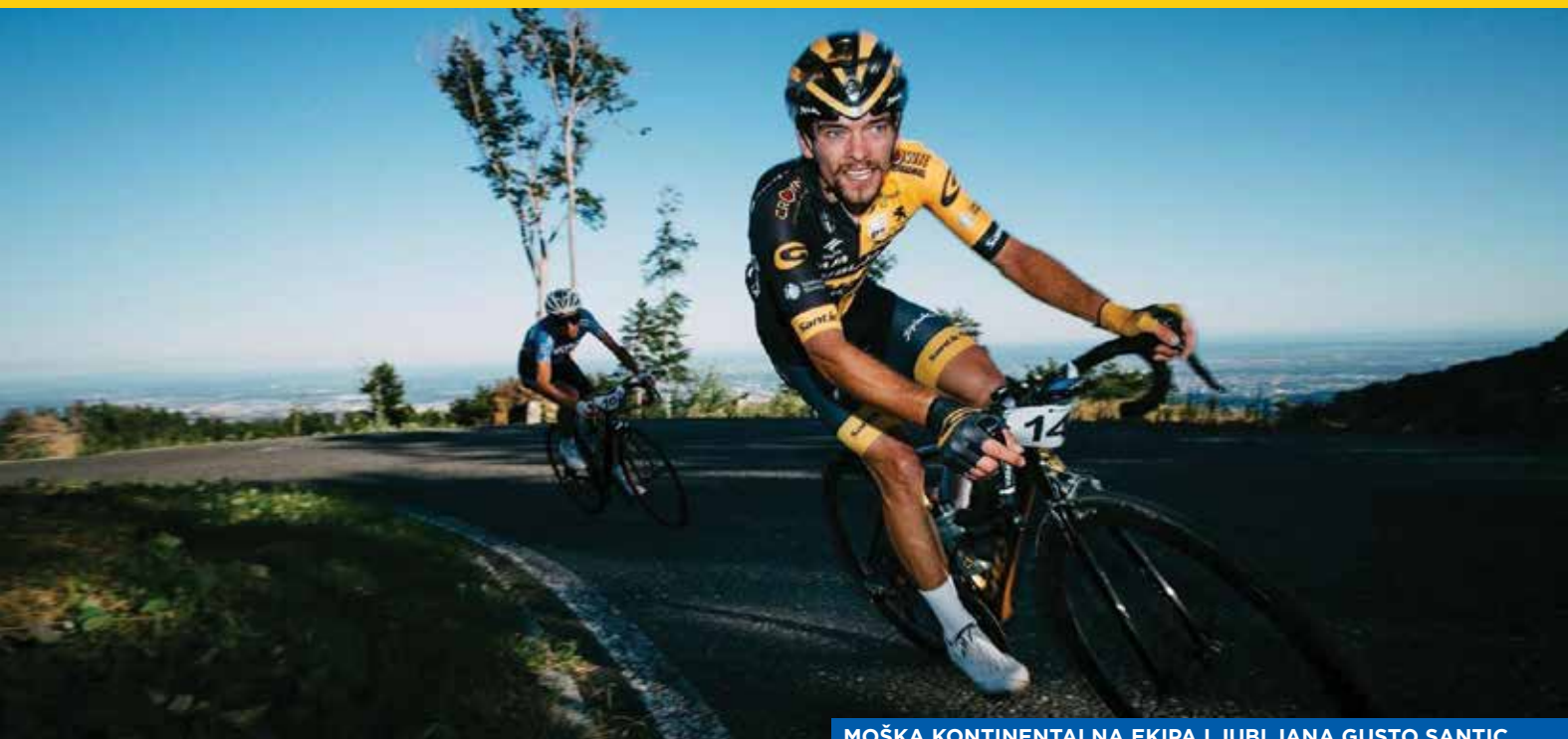
8. JURISEVIČ CARLO
9. KOROŠEC ROK
10. PENG YUAN TANG
11. POTOČKI VIKTOR
12. PRAH ALJAŽ
13. SKOK ANŽE
14. SWIRBUL KEEGAN
15. ŽUMER MATIC

The backbone of continental cycling team Ljubljana Gusto Santic is Cycling Club KD Rog, which boasts a tradition spanning over 70 years and a rich history of international cycling success.

Slovenia lies at the crossroads of international pathways right in the heart of Europe, the home of cycling. Cycling has long been popular in Slovenia as well. In the seventy years of its existence, Cycling Club KD Rog has developed an elite team of experts, which keeps on top of the most recent technological developments and achievements in professional coaching. As such, KD Rog has one of the best cycling academies in the world.

MAIN GOALS

- To establish and develop a professional cycling team based on long-term professional experience.
- To connect cyclists and sponsors from all over the world into a global community.
- To perfect our processes in order to ensure the continuous development of the type of successful cycling team that will attract cyclists from all over the world.
- To make cycling popular among young people, to encourage them to take up cycling and educate them in this regard.
- To generate added value for our sponsors, riders, staff and supporters by making use of a comprehensive approach, and to help raise awareness about the importance of a healthy lifestyle.



MOŠKA KONTINENTALNA EKIPO LJUBLJANA GUSTO SANTIC
MEN'S CONTINENTAL CYCLING TEAM LJUBLJANA GUSTO SANTIC



MOŠKA KONTINENTALNA EKIPO LJUBLJANA GUSTO SANTIC
MEN'S CONTINENTAL CYCLING TEAM LJUBLJANA GUSTO SANTIC



Z dobro ekipo se daleč pride.

S skupnim trudom lahko posežemo po najvišjih ciljih.

Dobra ekipa ni le seštevek svojih članov. Je mnogo več: je medsebojno spodbujanje, je nenehno stremenje k skupnemu cilju in je nalezljiva miselnost, da je s skupno močjo mogoče premagati vse ovire na poti do cilja. Družba BTC razume, da v dobri ekipi vsak postane nekaj več, in zato kot sponzor ponosno deluje kot del podpore ekipe številnih vrhunskih športnikov in športnic, ki s svojo izjemnostjo in močno podporo svojih ekip presegajo pričakovanja, podirajo rekorde in dosegajo odmevne rezultate.

Ker je življenje polno ciljev, ki jih lahko dosežemo skupaj.

nakupuj.
okušaj.
raziskuj.





AKCIJA

3 URE ZABAVE ZA CELO DRUŽINO LE 15 EUR

Izkoristite izjemno ponudbo za 3-urno družinsko kopanje v Atlantisu - le do konca septembra!

ATLANTIS
VODNO MESTO

Družinska vstopnica velja za eno ali dve odrasli osebi in vključuje eno samo otroka ter otroka od dopolnjenega 3. leta dalje (skupaj največ 5 oseb). Akcija velja vse dni v tednu v terminu od 01. 09. do 30. 09. 2020. Akcija ponudbe »Družinska vstopnica« se ne seštevajo z ostalimi popusti in akcijami.

atlantis-vodnomesto.si | +386 1 585 21 00

Atlantis. Osvežitev vsakdanja!

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR



**Investiram,
v kar
verjamem.**

Z novimi **naložbenimi skladi** za potrebe novih časov in ljudi.

triglav preudarni triglav zeleni triglav aktiven triglav tehnologija

Vzajemni skladi delniški Triglav Tehnologija, delniški družbene odgovorni Triglav Zeleni, mešani fiksni delniški Triglav Aktivni in mešani delniški Triglav Preudarni so podskladi Krovnega sklada Triglav vzajemni skladi, ki ga upravlja družba Triglav Skladi, d.o.o., Slovenija, Prospekt Krovnega sklada Triglav vzajemni skladi in Ključni podatki za vlagatelje so v skladu s tem jeziku vlagateljem brezplačno na voljo na vseh vpisanih mestih družbe za upravljanje in na spletni strani www.triglavskladi.si.

triglavskladi

Zaslužite si več.

080 10 19

triglavskladi.si

yootree

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR



ŽE IMAŠ SVOJ MOBI?

ENOSTAVNO **BREZ NAROČNINE**

PAKET MOBI Z
MOBITELOM ŽE
VSEBUJE **NOVO**
ŠTEVILKO MOBI
S KAR **5€**
DOBROIMETJA

ZA PRVO
SREČANJE S
PAMETNIM
MOBITELOM

LG
K20
109€*



Z BATERIJO
ZA DOLGE
POGOVORE

NOKIA
105
29€*



Potrebujete novo številko Mobi?

Pri nakupu v **E-trgovini** (www.telekom.si/e-trgovina) vpišite kodo **MOBISIM**, tako boste **Multi SIM Mobi** [s kar 5€ dobroimetja] dobili za le **2 €** [redna cena Mobi SIM je 8,5 €]. **Akcija velja do konca septembra 2020.**

www.telekom.si

TelekomSlovenije



* Cene so v EUR z DDV. Za več informacij o ponudbi paketov Mobi obiščite www.telekom.si. Telekomov center, pooblaščen prodajno mesto ali pokličite 080 8000. Telekom Slovenije, d.d., Ljubljana

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR



STAVI NA VZTRAJNOST. STAVI NA DOBRO!

Podpiramo razvoj
slovenskega športa.

PMF
MARATON
FRANJA

Športna loterija

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR

HITRE SPREMEMBE KLIČEJO PO **MOČNIH** **GLOBALNIH IGRALCIH**



ELESGROUP

Sedež razvoja nove poslovne paradigme elektroenergetike

www.eles.group

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR

PRO Action
ZNANOST ŠPORTNEGA PREHRANJEVANJA

OFFICIAL SUPPLIER:

MF
MARATON
FRANJA
BTC CITY
LJUBLJANA

www.proaction.si
shop.proaction.si

Akcije, novosti, novice, dogodki ...

ProAction prodajne lokacije po Sloveniji na <https://proaction.si/proaction-sport/prodajne-lokacije/>



facebook.com/proaction.slovenia



Sedaj tudi v HERVIS Slovenija in Hrvaška.



ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR

DOBER MEDIJ SPOZNAŠ V KRIZI.

Verodostojnost informacij pri mnogih žal ni v ospredju. Šele krizne razmere v nas prebudijo potrebo po iskanju zanesljivih novic in poglobljenih zgodb ter ugotavljanju, kateri viri so zaupanja vredni in kateri ne. Delovi novinarji za verodostojnost skrbijo vse leto. Ker vedeti več pomeni imeti moč.



Naročite se na
tiskani ali digitalni
časopis Delo.

NAROČILA: 080 11 99
narocnine@delo.si
info.delo.si/etrafika

DELO

Vedeti več pomeni imeti moč.

Delo d.o.o., Dunajska 3, SI 1508 Ljubljana

ZLATI POKROVITELJ | GOLDEN SPONSOR



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

TRAJE

Bi raziskali
SLOVENIJO
na kolesu?
#DRUZINSKEVEZI

Tia Špringer
Klub: BTC City Ljubljana Scott

Skupina vrhunskih kolesarjev in kolesark, ki vsakodnevno trenirajo po slovenskih cestah in makedonskih poteh, vam je pripravila izbor raznolikih tras, primernih za vso družino!

Prevozite kolesarske trase po Sloveniji, ki vam jih priporočajo aktivni kolesarji in kolesarke!

Ste tudi sami odkrili odlično kolesarsko traso, ki jo večkrat ponovite, in priporočate svojim znancem in prijateljem?

Delite jo z nami!

Več informacij najdete na:
www.medex.si/s-kolesom-po-sloveniji-or-trase-druzinskevezi

**ŠUMEČE TABLETE
BEEPOWER**
z okusom pomaranče

medex

- vsebujejo različne minerale (K + Ca + Mg + Cl + Na)
- dodatno obogatene z matičnim mlečkom
- vsebujejo naravno sladilo stevia
- ne vsebujejo dodatnih sladkorjev

www.medex.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

Za zmago so potrebni lahki materiali in jeklena volja. Oboje imamo na zalogi.

MDM
STAINLESS STEEL & ALUMINIUM

MDM d.o.o., Brnčičeva ulica 17
1231 Ljubljana, T 01 200 49 30
www.mdm.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



VALAMAR

All you can holiday

VALAMAR
LOVESBIKE

HRVAŠKA
ISTRA - POREČ, RABAC
OTOCI KRK IN RAB



Popolne počitnice za ljubitelje kolesarstva z VALAMAR LOVES BIKE

Odkrijte čare naših destinacij na kolesu od enega vrha hriba do drugega. Sledite utrjeni poti čez hrib v dolino s pristno gostilno. Na voljo so številne steze, ne glede na vašo starost in raven telesne pripravljenosti. Za popolne kolesarske počitnice izberite Valamarjev kolesarski hotel.

Informacije:

www.valamar.com

T +385 52 465 140

E bike@valamar.com

f VALAMAR LOVES BIKE



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



Od
doma v svet

Prijazno. Prijetno. Varno.



Letališče Ljubljana je kot **del Skupine Fraport** bolj kot kdaj prej povezano s svetom in vpeto v mednarodne logistične povezave. **Svet čaka na vas.** Začnite ga raziskovati in osvajati z našega in vašega letališča!



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

I FEEL
SLOVENIA

SLOVENIA OUTDOOR MY WAY OF RAMBLING AROUND.

Get lost on your favourite trail, climb towering peaks, dive into crystal clear waters or have a one-on-one with pristine nature. Discover exhilarating Slovenian experiences in your own special way.

#ifeelsLOVEnia
#myway

www.slovenia.info

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

www.petrol.si/kavainapoti

Ledena Kava na poti

Brez umetnih sladil in
brez laktoze. Sedaj lahko
uživamo vsi!

Na voljo na bencinskih servisih
Petrol in trgovinah HopIN.

PETROL

Energija za življenje

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

HITRO DO ZDRAVNIKA SPECIALISTA IN DIAGNOZE

SPECIALISTI
Z ASISTENCO



- organizacija in plačilo storitev pri zdravnikih specialistih
- video posvet z zdravnikom ustrezne stroke
- drugo mnenje zdravnikov iz tujine



GENERALI

www.generali.si | 080 70 77

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



NOVO

Jogobella

VEČ SADJA NAMESTO DODANEGA SLADKORJA



**Z LAHKOTO
DO CILJA!**

*Brez dodanega sladkorja-vsebuje samo sladkor naravnega izvora.
**Vsebuje vsaj 45% manj sladkorja kot primerljivi sadni jogurti.

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



neDELLO 25 LET

Ko beremo o
zmagah, razmišljamo
zmagovalno.

Nedelo pozna ljudi. Ve, kakšna je človeška narava in kako lahko drobni utrinki polepšajo dan in življenje. Kako dogodki in ljudje nimajo le ene dimenzije in kako si želimo nekaj, kar je lepo in dobro. Kar odpira nove življenjske horizonte in prinaša mirno radost v naš vsakdan. Nekaj, kar z veseljem vzamemo v roke in z zadovoljstvom odložimo, saj smo izvedeli nekaj novega, dobrega, zanimivega in koristnega. Nekaj, kar je zanimivo, a nas ne razburi. Kar pritegne, a ne razdvaja. Prepričani smo, da stvari, ki jih beremo, vplivajo na to, kako mislimo in ravnamo.

Nedelo. Odprite boljše strani tedna.

NAROČILO IN INFORMACIJE: 080 11 99 • narocnine@delo.si • <https://info.delo.si/etrafi>

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



**VRNEMO 10 %
PLAČANE
KASKO PREMIJE**

Zaupaj v svojo pot
Več na generalisi.si | 080 70 77

 **GENERALI**

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

• CORTESA ADRIAC RAG



**CESTA
JE
TVOJA**

NO SHORTCUTS
—
BREZ GLAVNIC

www.scott.si

SCOTT

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



Pripravljeni na počitnice.

Poletna servisna akcija

Pripravite vaš Mercedes-Benz na sončne dni. V obdobju med 1. 7. in 31. 8. 2020 nudimo do 20 % popust pri poletni servisni akciji:

- pregled vseh funkcionalnosti klimatske naprave,
- namestitev antibakterijskega čistilca zraka,
- ugodna premontaža in prodaja pnevmatik za osebna vozila,
- akcijska ponudba metlic brisalcev + brezplačna menjava,
- do 20 % popust na izdelke za nego vozila Mercedes-Benz,
- do 10 % popust na izdelke kolekcije Mercedes-Benz.

Za rezervacijo termina pokličite: +386 (0)1 365 82 40

Mercedes-Benz
The best or nothing.



PRIGO Prigo, d.o.o., Brezovica - Pooblaščen serviser osebnih in dostavnih vozil Mercedes-Benz
Podpeška cesta 10, 1351 Brezovica pri Ljubljani, T: +386 (0)1 386 82 23, G: +386 (0)51 694 000
E: servis.ov@prigo.si, S: <http://mercedes-benz.prigo.si>, **f** PRIGO, Mercedes-Benz - Osebna vozila

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

Poskrbi za dobro počutje

Izberi svoj okus. Izberi svoj #virdobregapocutja z nizko vsebnostjo kalorij in ravno pravišnjo količino vitaminov. V priročni Tetra Pak embalaži jih brez konzervansov dobiš, kadarkoli si želiš!

Dana z vitamini!



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

UŽIVAJTE V RAZLIKI.

Odkrijte nove peresnike, Casarecce in špagete iz 100% moke čičerike ali iz moke rdeče leče.

- Samo ena sestavina
- Bogati z beljakovinami in vlakninami
- Brez glutena



Izdelke iz stročnic najdete v bolj založenih trgovinah.



MASTERS OF PASTA

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

NOSILCI ZA KOLESA THULE



DO
40%
POPUSTA*
(ob predložitvi tega oglasa)



Poraba v kombinirani vožnji: od 0 do 5,0 l/100 km. Izpust CO₂: od 0 do 113 g/km. Emissioni stanja: EURO 6. Vrednost specifične emisije dušikovih oksidov NO_x: od 0 do 0,0345 g/km. Emisije trdnih delcev: od 0 do 0,00162 g/km. Število delcev: od 0 do 5,05. Oglikov dioksid (CO₂) je najpomembnejši toplogredni plin, ki povzroča globalno segrevanje. Emisije onesnetih zrak iz prometa pomembno prispevajo k poslabšanju kakovosti zunanjega zraka. Prispevajo zlasti k črniemu povzročitelju koncentracijam prizemnega ozona, delcev PM₁₀ in PM_{2.5}, ter dušikovih oksidov. Slika je simbolična. Za bolj podrobne informacije se lahko obrnete na prodajne svetovalce v salonu Peugeot Avtotehna VIS.

* Ponudba velja do 30.9.2020 ali do razprodaje zalog za vse fizične in pravne osebe, ki so članji programa ugodnosti Moj Peugeot ali Moj Peugeot ZA PODJETJA. Akcijska cena velja za določene izdelke. Popust velja na celotno skupino nosilcev za kolo iz nabora ponudbe, ki so ne don nakupe dobavljivi v Avtotehni VIS.

PROGRAM UGODNOSTI
MojPeugeot

avtotehna | VIS

Avtotehna VIS d.o.o. • Celovška c. 228 • Ljubljana • 080 88 82 • info@avtotehna-vis.si • avtotehna-vis.si



OMEGA AIR
Air and Gas



OMEGA AIR d.o.o. Ljubljana, Cesta Dolomitskega odreda 10, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.omega-air.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



SPLETNIK

Maraton Franjo podpira že 10 let

WWW.SPLETNIK.SI

INFO@SPLETNIK.SI

01/600 99 30

- ✓ Izdelava spletnih strani
- ✓ Izdelava spletnih trgovin
- ✓ Optimizacija spletnih strani
- ✓ Facebook oglaševanje
- ✓ Google oglaševanje



SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

ODDOLGOČASI POTI Z NOVIM SUV PEUGEOT 2008



PONOSNI SPONZOR MARATONA FRANJA

PEUGEOT 3D i-COCKPIT®

POLAVTONOMNA VOŽNJA**

8-STOPENJSKI AVTOMATSKI MENJALNIK***



5 LET JAMSTVA

PROGRAM UGODNOSTI **MojPeugeot**

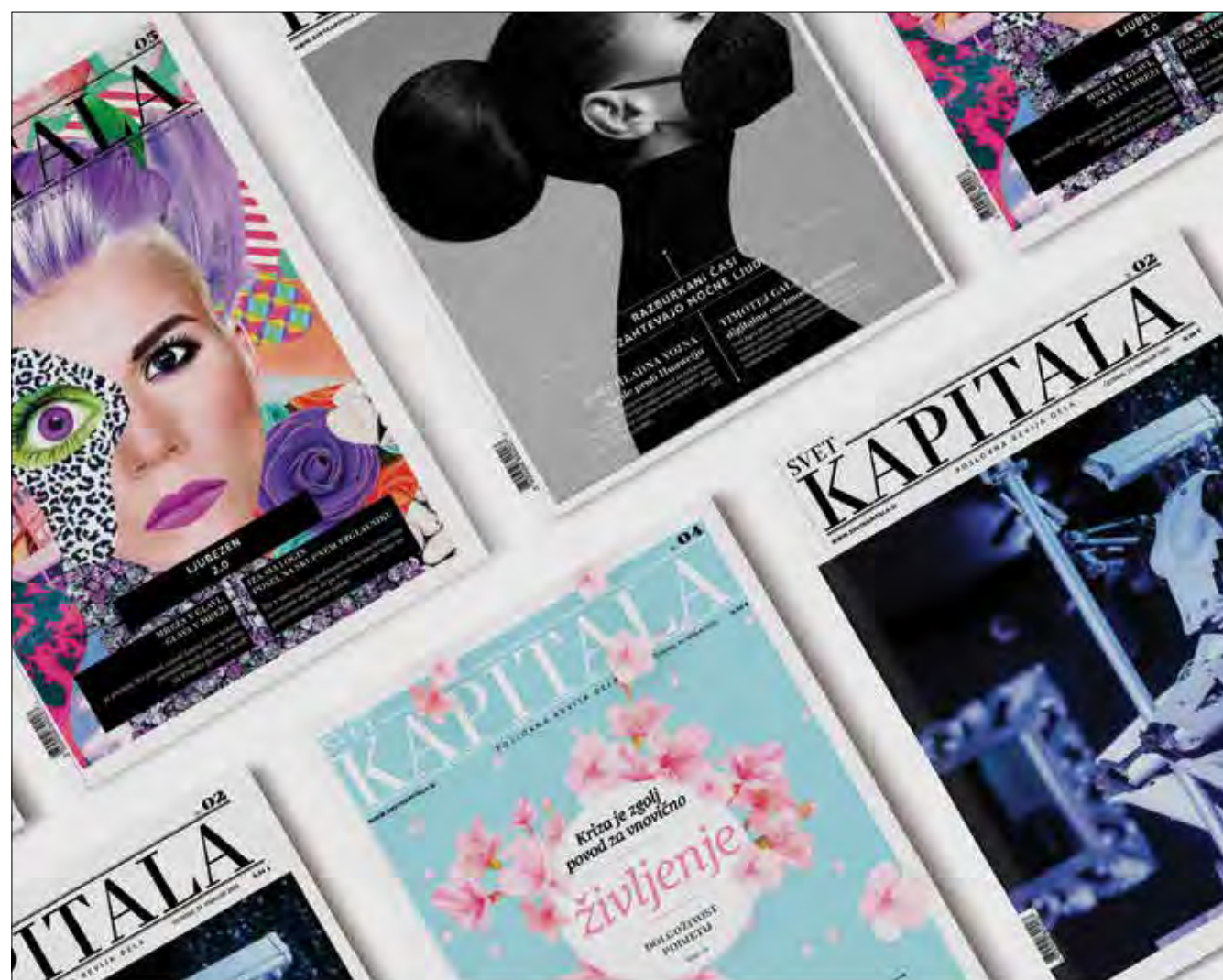
MOTION & e-MOTION

peugeot.si

PEUGEOT

PEUGEOT priporoča TOTAL. Poraba v kombiniranem načinu vožnje: od 5,6 do 5,2 l/100 km. Izpusti CO₂: od 96 do 118 g/km. Emissional stopnja: EURO 6. Vrednost specifične emisije dušikovih oksidov NOx: od 0,0160 do 0,0600 g/km. Emisije trdnih delcev: od 0,00035 do 0,00162 g/km. Število delcev: od 0,10 do 4,84. Oglikov dioksid (CO₂) je najpomembnejši toplogredni plin, ki povzroča globalno segrevanje. Emisije onesnaževal zunanega zraka iz prometa pomembno prispevajo k poslabšanju kakovosti zunanjega zraka. Prispevajo zlasti k čezmerno povišanim koncentracijam prizemnega ozona, delcev PM_{2,5} in PM₁₀ ter dušikovih oksidov. **Serijsko odvisno od nivoja opreme. ***Inteligentne funkcije za pomoč pri vožnji in večjo varnost so na voljo kot opcijska oprema. *** Odvisno od izvedenke.

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR



SVET KAPITALA

POGLOBITE SE V VERODOSTOJNO, TRENDOVSKO
IN BREZČASNO POSLOVNO REVIJO.

Prinašamo vrhunske poslovne zgodbe, strokovni in praktični vpogled
v gospodarstvo in avtentičen poslovni slog življenja.
Nova številka vsak zadnji četrtek v mesecu.

REVIJO LAHKO KUPITE NA IZBRANIH PRODAJNIH MESTIH ALI SE NANJO NAROČITE.
NAROČILA NA REVIJO: **080 11 99** NAROCNINE@DELO.SI

info.delo.si/svet-kapitala

Kaj?

Bičikleto, najlepši servis koles.



www.bicikleto.si

Bičikleto · info@bicikleto.si · 031 230 100 · Nove Fužine 33, Ljubljana

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

isostar

NOVA
RECEPTURA
—
IZBOLJŠAN
OKUS
—
NARAVNE
AROME
—
BREZ
BARVIL

Novi
Hydrate & Perform
izotonični napitki

Nov izgled in izboljšana sestava*
*manj kislin, izboljšano ravnoesje mineralov, brez barvil, večja vsebnost vitamina

www.isostar.si

SREBRNI POKROVITELJ | SILVER SPONSOR

ASTORIA
WINES

l'Arte del Prosecco

URADNO PENEČE VINO
MF
MARATON
FRANJA
— BTC CITY LJUBLJANA —

SLEDITE   #ASTORIA WINES SLOVENIJA WWW.OKUSIITALIJE.SI

MINISTER ZA ZDRAVJE OPOZARJA: PREKOMERNO PITJE ALKOHOLA ŠKODUJE ZDRAVJU!

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

PEKLENSKE
postelje

S KOM PA TI SPIŠ?

Izboljšajte svoj spanec!

www.peklenskepostelje.si

**Zdrav
spanec ni
stranskega
pomena!**

Mizarstvo Peklenk Boris s.p, Tiranova ulica 40, 1000 Ljubljana

Tel.: 01/24 25 970, 041/620 293, e-pošta: peklenk@siol.net

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

Gran Cereale

NOVO

S POLNOZRNATO MOKO

Gran Cereale 100% FARINA INTEGRALE

NOVITA / FOCCHIA

LEGUMI CROCCANTI E CIOCCOLATO

SENZA OLIO DI PALMA

**POSKUSI
HRUSTLJAVE STROČNICE**

**S KOŠČKI SLASTNE
TEMNE COKOLADE**

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

V FORMI Z **RIO**
mare

n°1 in Italia*

**OSTANI V FORMI,
SPOZNAJ LASTNOSTI
TUNINE**

Bogat vir
VITAMINA B12

B12

Bogat vir
BELJAKOVIN

Vir
FOSFORJA

RIO
mare
Leggero

RIO
mare
Natura

-60%
MANJ MAŠČOB

VEČ
okusa
MANJ VODE

*Market leader in Italy (IRI data Y2, Sept 2018) **v primerjavi z običajno Rio Mare Tuning s pogostim okus

www.riomare.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

Dvig

Dvigujemo skoraj vse!

Dvig

Storitve z avtodvigali, transport in
selitve industrijske opreme

Dvig d.o.o., Sinja Gorica 16A, 1360 Vrhnika, 01 750 56 30 info@dvig.si

www.dvig.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



Podjetje KOBAL TRANSPORTI je v sklopu skupine Kopal največje transportno podjetje v Sloveniji.

Nudimo celovite rešitve za vse vrste prevoznih storitev:

PREVOZI PO SLOVENIJI

Hiter in zanesljiv transport znotraj države, saj zagotavljamo sledljivost vozil in nadzor nad temperaturnim režimom tovora.

MEDNARODNI PREVOZI

Skupaj dosežemo vaš cilj, tudi v sosednjih državah ter državah Srednje in Zahodne Evrope.

PREVOZI ADR

Našim strankam nudimo tudi prevozne storitve za blago, ki spada v eno izmed skupin nevarnih snovi po ADR.

VISOKA KVALITETA STORITEV ✓

VARNA IN PRAVOČASNA DOSTAVA ✓

24/ 7/ 365 ✓

- 500 zaposlenih
- 300 vozil/ekološki certifikat

- 11.000 palet/dan
- lastni servisni center za vzdrževanje vozil

Kopal skupina:



Zaupajo nam:



Kopal Transporti, d.o.o., Letališka 33, 1000 Ljubljana, Slovenija, T: +386 (0)1 549 11 64, E: info@kopaltransporti.si, www.kopaltransporti.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

Knoppers Nubar STORCK

LAHKA malica za veliko porcijo ENERGIJE

Se več hrustljavih lesnikov. + Sladka, melna karamela. + Peppelnema obil z mlečno čokolado.

Vse odlične sestavine Knoppers vafelja: hrustljavi vafelj, chusno mlečno polnilo, nezna lesnikova brema s kosčki praženih lesnikov.

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



KEMIS

Zbiranje, predelava in odstranjevanje nevarnih in nenevarnih odpadkov;
izvajanje industrijskih čiščenj
KEMIS d. o. o., Pot na Tojnice 42, 1360 Vrhnika, T: 01 729 50 30, E: info@kemis.si

KEMIS
Ker nam ni vseeno!

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



BTC city Ljubljana

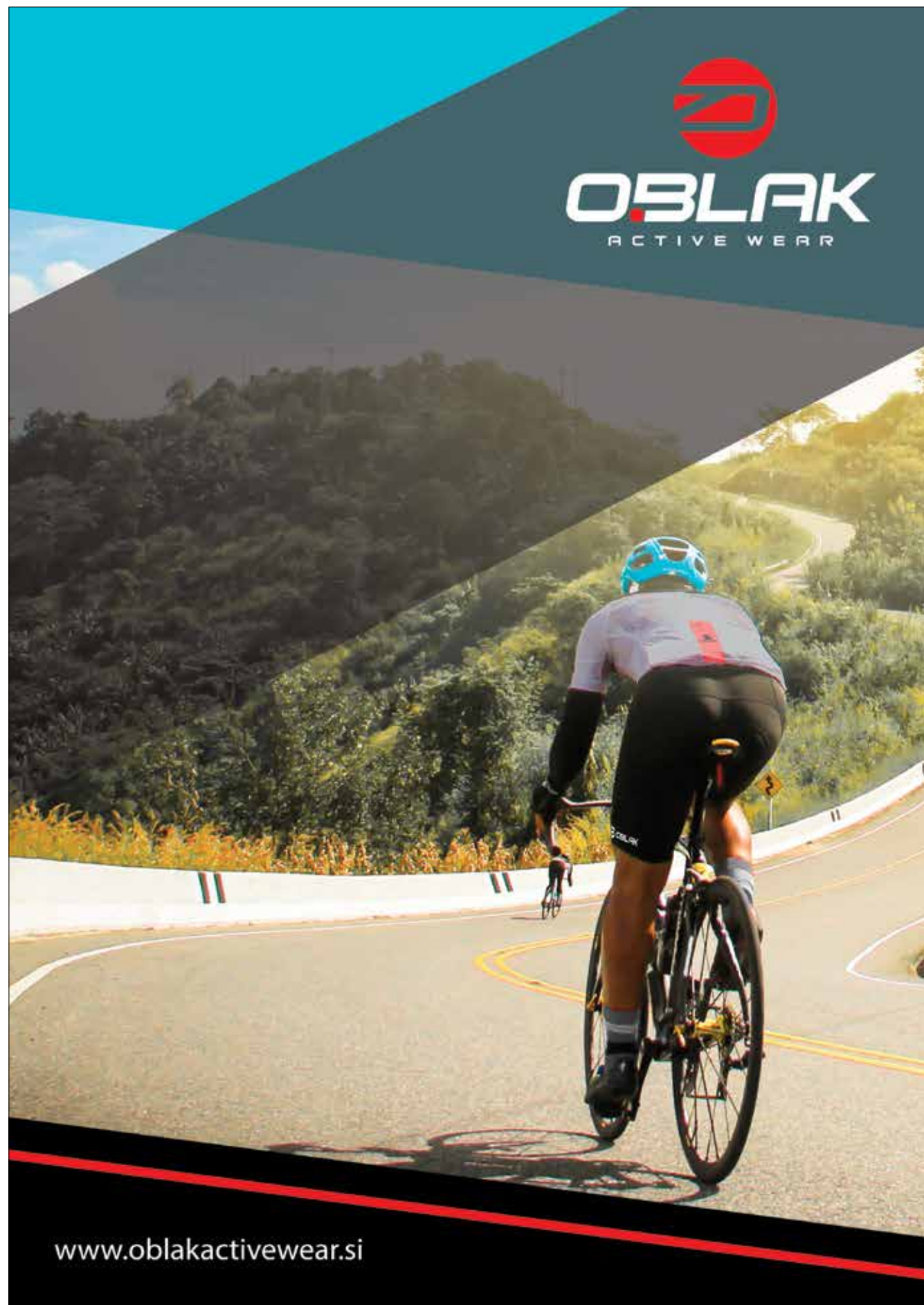
V OBLAČILIH

Banem

ŠPORT JE IGRA IGRAJTE Z NAMI

www.banem.si www.banem.si www.banem.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

Dolinšek
transport, gradbena mehanizacija, d.o.o.

Ižanska cesta 412
1000 Ljubljana
+386 1 428 91 35
+386 1 428 91 36
<http://www.dolinsekttransport.si>
info@dolinsekttransport.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



RIDE FLUO, GO GREEN

Green Road is our line of high performance and breathable products composed of 90% recycled yarn with a low environmental impact. Our love for cycling and the environment have the same attitude: **Ride Fluo.**

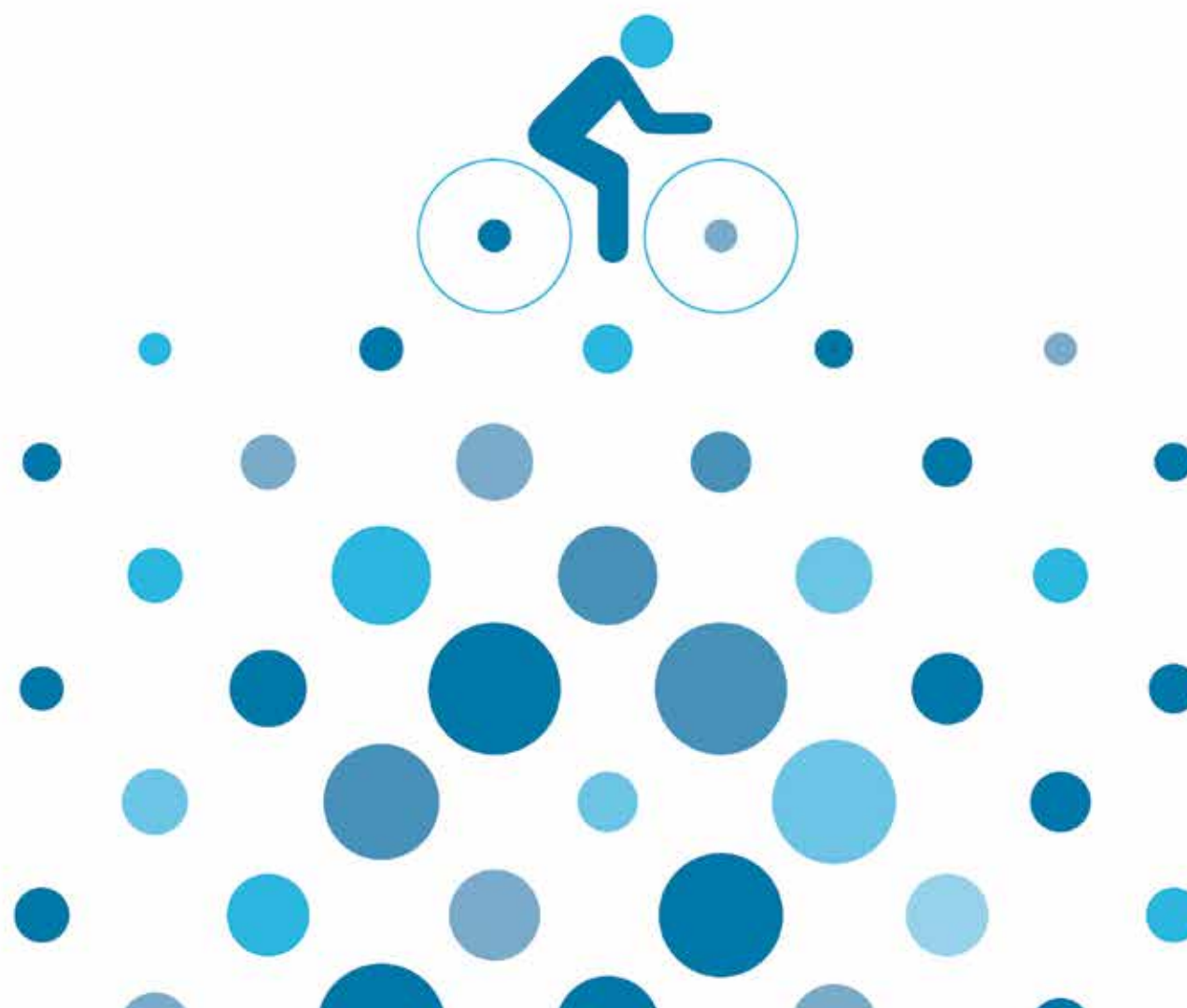
alecycling.com

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

Rolgraf tiskarna d.o.o. • Litostrojska 5B • SI 1000 Ljubljana

ROLGRAF

Z vami na poti do zmage!



BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



Odkrivamo za življenje.

Spopadamo se s številnimi zahtevnimi boleznimi, saj še vedno potrebujemo zdravila za zdravljenje raka, Alzheimerjeve bolezni, HIV in mnogih drugih bolezni, ki povzročajo trpljenje ljudem in živalim po vsem svetu.

Odkrivamo skupaj. Odkrivamo za življenje.



msd.si

Pripravljeno v Sloveniji, julij 2020. SI-NON-00131 EXP 07/2022

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



Z NAMENOM PREMİKATI MEJE MOGOČEGA, JE VITTORIA USPELA RAZVITI NOVO GENERACIJO GRAFENA: GRAPHENE 2.0

Za razliko od prve generacije grafena, je novi s končnico 2.0 funkcionaliziran za povečanje specifičnih zmogljivosti pnevmatik. Z drugimi besedami, kjer je prva generacija grafenskih spojin dvignila letvico enakomerno, Grafen 2.0 točkuje vsako metriko uspešnosti in jo nesorazmerno poveča na ostale. Vittoria je zdaj sposobna nanesti grafen na tak način, da lahko doseže povečanje zmogljivosti. Posebej za hitrost, posebej za oprijem na mokri podlagi, posebej za trajnost in odpornost proti predrtju. Obiščite vašega lokalnega prodajalca Vittoria in še danes povprašajte za pnevmatike in obrabnike Grafen 2.0!

VITTORIA SEGMENT MTB G1.0 vs G2.0



• Vse kategorije izdelkov in proizvodne linije:
G 2.0 znatno izboljša oprijem na mokri podlagi

VITTORIA CESTNI SEGMENT G1.0 vs G2.0



• Tekmovalna kategorija (Corsa, Pista in linija izdelkov za triatlon): G 2.0 bistveno zmanjša kotalni upor in odpornost proti obrabi. Za izjemno hitrost in število prevoženih kilometrov.

• Vsestranska kategorija (linija izdelkov Rubino): G 2.0 bistveno izboljša oprijem na mokri podlagi in število prevoženih kilometrov.

• Kategorija trening (linija izdelkov Zaffiro): G 2.0 bistveno izboljša odpornost proti predrtju.

• Brez graphena
• Vittoria CESTNE pnevmatike Graphene 1.0 compound
• Vittoria CESTNE pnevmatike GRAPHENE 2.0 compound

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



ZDRUŽENJE ŠOFERJEV IN AVTOMEHANIČARJEV ŽIRI

Loška c. 17, 4226 Žiri
Št. transakcijskega računa: SI56 9067 200 0989 440
Davčna številka: 45463760
Predsednik: 041/704-220
Poveljnik uniformiranih članov: 041/350-129
<http://www.zsamziri.org>

Združenje šoferjev in avtomehaničarjev Žiri je bilo ustanovljeno 24. 5. 1979. Ustanovljeno je bilo s posebnim namenom, to je predvsem pomagati članom voznikom na področju preventive in vzgoje v cestnem prometu in pa po namenu društva, da se izmenjujejo informacije med člani in med društvi.

V letu 2012 pa je društvo pridobilo status društva, ki delujejo v javnem interesu, na področju preventive in varnosti v cestnem prometu.

Od leta 2005 pa je združenje na samostojni poti zaradi nesoglasja med Zvezo ZŠAM Slovenije in našim ZŠAM Žiri, zaradi nepriznavanja zavetnika šoferjev svetega Krištofa.

Od takrat pa je našemu združenju glavni cilj pomagati in delati v preventivi in vzgoji v cestnem prometu. Združenje se vključuje v vse akcije iz področja preventive v štirih občinah in sicer: Železniki, Škofja Loka, Gorenja vas – Poljane in Žiri, kjer ima tudi svoj sedež.

V današnjem času se še bolj posvečamo preventivi in vzgoji v cestnem prometu, kar imamo zapisano tudi v svojem temeljnem aktu.

ZŠAM Žiri ima trenutno 180 članov, od tega 45 uniformiranih članov in pa 25 delovnih uniformirancev, kateri vsako leto največ časa posvečajo delu v preventivnih akcijah, ki jih združenje izvaja po nalogah iz resolucije o nacionalnem programu varnosti cestnega prometa.

ZŠAM Žiri deluje na naslednjih področjih:

- razvijamo in negujemo tovarištvo, solidarnost in medsebojno pomoč med vsemi udeleženci v cestnem prometu
- V okviru pooblastil posveča posebno pozornost prometni preventivi in izvajanju sprejetih sklepov in priporočil Sveta za preventivo in vzgojo v cestnem prometu Republike Slovenije
- Pri izvajanju vzgojnih, varnostnih in preventivnih akcij posveča posebno pozornost mladostnim udeležencem v cestnem prometu s pomočjo šol in informiranjem učencev srednjih poklicnih in strokovnih šol
- Organiziramo pomoč članom, udeležencem v cestnem prometu in drugih zainteresiranim ter nudimo strokovne napotke s področja varnosti v cestnem prometu
- Kot strokovna organizacija sodelujemo z lokalnim svetom za preventivo in vzgojo v cestnem prometu in policijo
- Skrbimo za varnost najmlajših v cestnem prometu ter delujemo na področjih prvi šolski dnevi, varnost pri šolskih prireditvah, kolesarski izpiti, kolesarska tekmovanja, v šolah pri učni uri in drugo
- Organiziramo tečaje o prometu in cestno prometnih predpisih
- Pri športnih prireditvah na področju lokalne skupnosti skrbimo za varnost udeležencev in obiskovalcev
- Organiziramo predavanja za poklicne voznike NPK – nacionalne poklicne kvalifikacije za podaljšanje vozniških dovoljenj za šoferje avtobusov in kamionov.

Predsednik ZŠAM Žiri
Marian Dolenec

Poveljnik ZŠAM Žiri
Vojko Jezeršek

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR



andrejas.com
HEALTH & BEAUTY



Your body is your engine

**WOW, zelo dobro
ste se odločili. Čestitke!**

Živimo v času stalne negotovosti! Strahovi, dvomi in veliko stresa preobremenjujejo naš sistem!

Številni raziskovalci so dokazali, da več kot 90% bolezni povzroča stres.

V času, ko ne vemo, kaj bi naredili in sprejemali vse manj odločitev, obstaja samo en način, kako narediti svoj resnični jaz: **Zgraditi EMOCIONALNO INTELIGENCO.**

Čustvena inteligenca pomeni brez strahu, jeze in blokade "občutiti", kdo ste in kaj lahko naredite in kdaj doseči tisto, kar si v resnici želite.

Za doseganje vrhunskih rezultatov potrebujejo športniki kvalitetno prehrano, bogato z beljakovinami ter prehranske dodatke za čim hitrejšo regeneracijo po športu. Vse minerale, vitamine in ostale snovi je potrebno uživati v naravni obliki in ne sintetični, saj naše telo ni sposobno sintetičnih snovi dobro uporabiti pri gradnji imunskega sistema.

Bi radi poizkusili kako aktivirate to stanje?

Vse kar morate storiti je to, da me pokličete na telefonsko številko **031-411422**

Veselim se vašega klica :)

all from nature!

 **ANDREJAS.COM**

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR

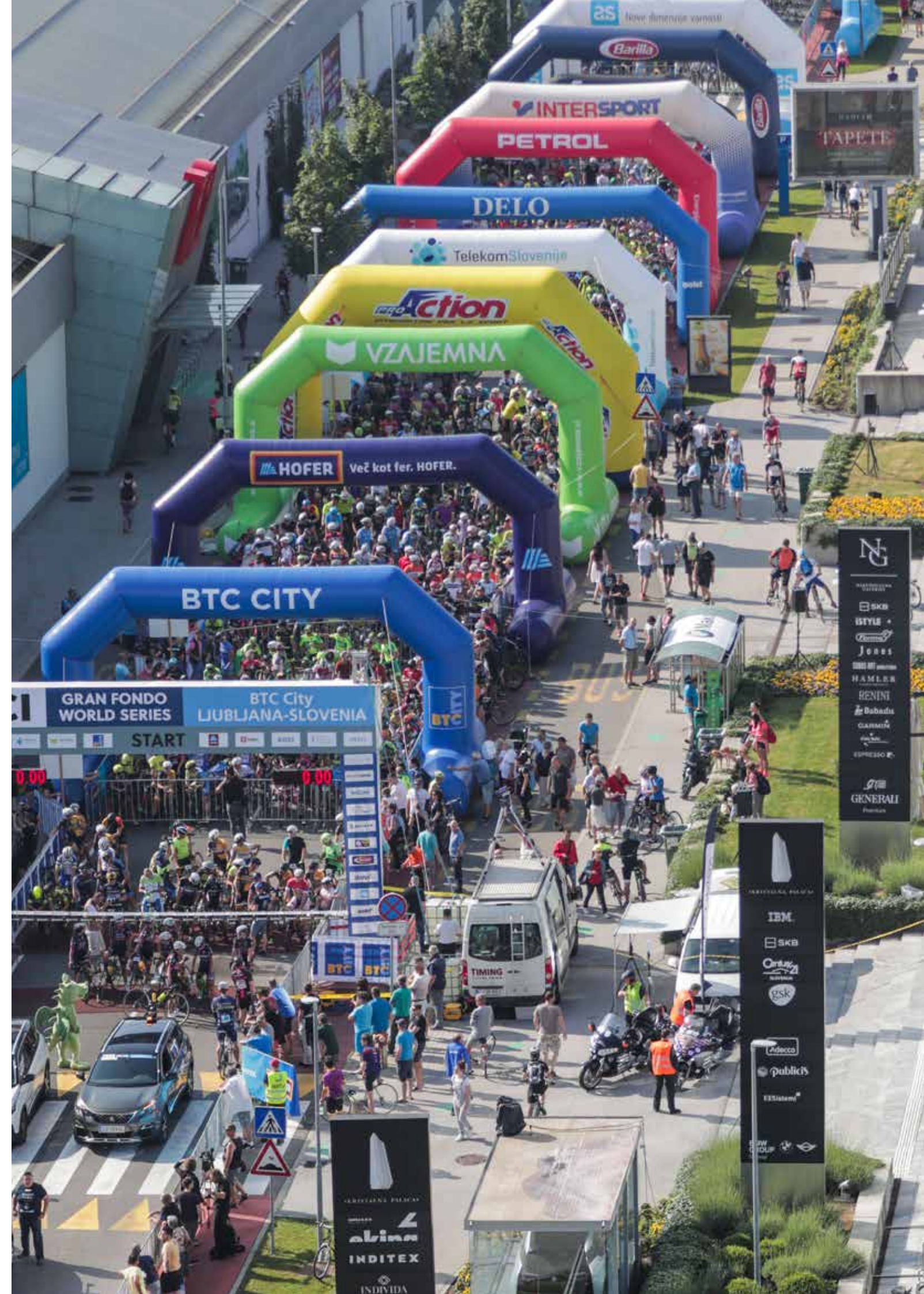
nicha
AGENCIJA ZA TRŽNO KOMUNICIRANJE



OBLIKOVANJE • ORGANIZACIJA DOGODKOV
ODNOSI Z JAVNOSTMI • OGLAŠEVANJE

www.nicha.si

BRONASTI POKROVITELJ | BRONZE SPONSOR





OBČINA CERKNO

OBIŠČITE CERKLJANSKO

THE MUNICIPALITY

OF CERKNO

VISIT THE CERKNO REGION

Neobičajno bi bilo, da med kraji na trasi Maratona Franja ne bi bilo Cerknega, saj se le pet minut vožnje iz tega kraja nahaja partizanska bolnica Franja, po kateri je Maraton Franja dobil svoje ime. Kolesarji, ki se pripeljejo iz smeri Idrije, lahko že med poganjanjem pedal občudujejo razgibano hribovito cerkljansko pokrajino z zelenimi dolinami, širinimi gozdovi, slikovitimi vasicami, vršaci in neštetimi potmi. Če pred prihodom v Cerkljansko občasno dvignejo pogled nad krmilo, jih bo že od daleč pozdravil najvišji vrh Cerkljanskega, 1630 m visoki Porezen.

It would be unusual if Cerkljansko wasn't among the towns on the course of Marathon Franja, as the Franja Partisan Hospital, which gave the Marathon its name, is only a 5-minute drive out of Cerkljansko. Cyclists coming from the direction of Idrija can admire the diverse and hilly landscape of the Cerkljansko region with its green valleys, vast forests, picturesque villages, peaks, and numerous trails already while pedalling. If they raise their eyes from the handlebar, they will be greeted from afar by the highest peak of the Cerkljansko region, the 1630-m-high Porezen.

Upravno, kulturno in gospodarsko središče Cerkljanskega je Cerkljansko, kraj s približno 1600 prebivalci, ki je tudi sedež leta 1994 ustanovljene Občine Cerkljansko. Občina Cerkljansko pokriva 131,3 km² in ima okoli 5000 prebivalcev, ki živijo v kar 30 naseljih in vaseh. Za lokalno gospodarstvo je še vedno najpomembnejša ETA, d. o. o., Cerkljansko, članica nemške E.G.O. Group. Veliko prebivalcev najde zaposlitev v bližnjih krajih, razvija se tudi podjetništvo. A v zadnjih letih Cerkljansko vse bolj stavi na turizem, saj ima kaj pokazati. Poleg čudovite narave, ki ponuja veliko možnosti za pohodništvo in kolesarjenje, je nad Cerkljanskim sodoben, družinam prijazen in večkrat nagrajen smučarski center z odlično urejenimi progami, ki so se mu pred kratkim pridružile tudi nove mini terme v Cerkljanskem.

Na Cerkljanskem je nekaj turističnih znamenitosti izjemnega pomena. Partizanska bolnica Franja je izreden pomnik človečnosti in solidarnosti med drugo svetovno vojno ter velja za enega najbolje obiskanih muzejev v državi. Leta 2015 je prejela tudi Znak evropske dediščine kot spomeniško območje s simbolno vrednostjo za Evropo. Če vas bolj zanima prazgodovina, vam bodo v arheološkem parku Divje babe lokalni vodiči predstavili najnovejša spoznanja o neandertalcih in več kot 50.000 let stari piščali, ki je revolucionarno spremenila naš pogled na prazgodovino in ljudi, ki so živeli takrat. Piščal je zares zaživela v rokah žal že preminulega ustvarjalca Ljubena Dimkaroskega, ki je na rekonstrukcijo piščali lahko zaigral tudi zahtevna klasična dela.

V času pusta vas bodo navdušili »laufarji«, ena najbolj znanih slovenskih pustnih mask. 25 različnih likov predstavlja različne človeške značilnosti, posebnosti, bolezni ter družbene in poklicne skupine. Posebno skupino pa predstavljajo arhaične maske, ki izvirajo še iz poganskih časov. Med pustnim obredom je pust obtožen vsega slabega v preteklem letu in spoznan za krivega. Čaka ga kazen – »smrt z botam«. Če Cerknega ne boste obiskali v času pusta, si »laufarje« v naravni velikosti lahko ogledate v Cerkljanskem muzeju, kjer boste spoznali tudi lokalno zgodovino. V muzeju večkrat organizirajo občasne zgodovinske, fotografske in čipkarske razstave. Med sprehodom po Cerkljanskem boste zagotovo opazili cerkev sv. Ane iz 18. stoletja, delo domačega arhitekta Gregorja Mačka. Na sprednji strani cerkve so čudovite freske, ki jih je leta 2003 po starih fotografijah ponovno naslikala Maša Bersan Mašuk.



The administrative, cultural, and economic centre of the Cerkljansko region is Cerkljansko, a town with about 1600 inhabitants, which is also the seat of the Cerkljansko Municipality established in 1994. The Cerkljansko Municipality covers an area of 131.3 km² and has about 5000 inhabitants who live in as many as 30 settlements and villages. ETA, d. o. o., Cerkljansko, a member of the German E.G.O. Group, is still the most important company for the local economy. Many people find employment in other nearby towns; entrepreneurship is on the rise, as well. However, in recent years, Cerkljansko has put more and more emphasis on tourism, as it definitely has something to show to the tourists. Besides the beautiful nature with plenty of possibilities for hiking and cycling, there is a modern, family-friendly ski resort above Cerkljansko with excellent, well-prepared ski runs, which has received many awards. The ski resort was recently complemented with a brand new mini spa in Cerkljanskem.

There are a few tourist attractions of exceptional importance in the Cerkljansko region. The Franja Partisan Hospital is an outstanding monument to humanity and solidarity during WWII and is considered to be one of the most visited museums in Slovenia. It received the European Heritage Label in 2015 as a site of symbolic value for Europe. If you are more interested in prehistoric times, you can visit Archaeological Park Divje Babe where local guides will share with you their knowledge of the most recent findings on Neanderthals and the more than 50,000-year-old flute, which in a revolutionary way changed our view of prehistory and the people who lived back then. The flute truly came to life in the hands of the unfortunately already deceased artist Ljuben Dimkaroski, who could perform even challenging classical pieces on the reconstructed replica of the flute.

At carnival time, you will be fascinated by Laufarji, one of the most well-known carnival masks in Slovenia. 25 different characters present various human characteristics, peculiarities and diseases or social and professional groups. A special group are the archaic masks that have their origin in pagan times. During a kind of a mock trial, the main character Pust is accused of everything bad that has happened within the past year and is found guilty. He can't escape his punishment – death by a wooden hammer.



Pešpoti iz Cerknega vas bodo največkrat popeljale do bližnjih vasi, kjer se odpirajo čudoviti razgledi na Cerkno in okolico. V Zakrižu si boste lahko ogledali italijanske vojaške utrdbe, v Novakih zbirko starega kmečkega orodja, na poti v Labinje boste šli mimo spomenika iz 2. svetovne vojne, pot v Planino in Čeplez pa je med najbolj sončnimi na Cerkljanskem. Pohodniki se lahko podajo tudi na bližnje vrhove Porezen, Kopo, Črni vrh, Bevkov vrh, Kojca, Škofje, Blegoš ali Ermanovec. Veliko poti je primernih za kolesarjenje. Z brezplačnim kolesarskim zemljevidom in s knjižico z opisi poti, ki ju boste dobili v TIC-u Cerkno, navigacija ne bo problem. V TIC-u lahko tudi najamete kolo.

Če ste že izkusili zdravilno moč narave, vas bo mogoče zanimal inovativen pristop k sproščanju v naravi. Gozdni »selfness« je nov zeleni trend, ki izkorišča naravne danosti in lepote Cerkljanskega ter obiskovalcem ponuja možnost globinske sprostitve in razstrupljanja ter jim pomaga ponovno napolniti baterije. Izbirate lahko med različnimi programi, ki trajajo od 2 do 6 ur in vključujejo različne aktivnosti, na primer predstavitev učinkovitih tehnik premagovanja stresa, zvočno terapijo, predstavitev različnih drevesnih vrst in njihovih energij ter vaj za prenos energije, osnove refleksoterapije stopal, hojo po smrekovih iglicah, sproščujočo meditacijo v bukovem gozdu in okusno kulinarično presenečenje. Gozdni »selfness« je prejemnik dveh nacionalnih priznanj za inovativnost v turizmu, in sicer Snovalec v letu 2014 in Sejalec v letu 2015.

If you aren't going to visit Cerkno during carnival time, you can take a look at Laufarji in natural size at the Cerkno museum where you can also learn more about the local history. The museum often organises temporary historical, photographic, and lace exhibitions, as well. While walking around Cerkno, you will most certainly notice St. Ann's Church from the 18th century, the work of local architect Gregor Maček. On the front side of the church, there are beautiful frescos, which were re-painted in 2003 by artist Maša Bersan Mašuk using old photographs of the church.

The hiking trails from Cerkno will most often lead you to nearby villages where magnificent views of Cerkno and the surroundings open up. In Zakriž you can see Italian military forts, in Novaki a collection of old farming tools, on your way to Labinje you pass a monument from WWII and the trail to Planina and Čeplez is one of the sunniest in the Cerkno region. Hikers can also visit nearby peaks, for example Porezen, Kopa, Črni vrh, Bevkov vrh, Kojca, Škofje, Blegoš or Ermanovec. Many trails are also suitable for cycling. With a free cycling map and a booklet with trail descriptions, which you can get at the Tourist Information Centre in Cerkno, navigation won't pose a problem. You can also rent a bike there.

If you have already experienced the healing power of nature, then perhaps you will be interested in the innovative approach to relaxation in nature.

Cerkno je tudi prizorišče različnih festivalov. Najbolj znan med njimi je festival Jazz Cerkno, ki je bil prvič organiziran že leta 1996 in v maju vsako leto privabi številne ljubitelje nekonvencionalne jazzovske glasbe. Čez leto se v baru Gabrijel odvijajo koncerti v okviru festivala Keltika. V Cerknem je zelo aktiven tudi mladinski klub C.M.A.K., ki organizira različne alternativne festivale in umetniške ter družbeno angažirane razstave in prireditve. Aktivna so tudi številna kulturna, športna in druga društva, ki organizirajo najrazličnejše dogodke in tekmovanja, od smučanja »po starem« do srečanja pihalnih orkestrov Pihnfest in festivala Glas piščali, tako da je mesecev, ko se v Cerknem ne dogaja nič, vedno manj. Med športnimi prireditvami je največja prav Maraton Franja. Znale so tudi Partizanske smučine, tekmovanje, ki je bilo prvič organizirano januarja 1945. Letos na Cerkljanskem potekata še dve kolesarski dirki: Enduro Cerkno v maju in Trans Julius v juniju.

Turistom so na voljo različne namestitve, od sodobnega hotela do apartmajev in dveh turističnih kmetij. Poleg Hotela Cerkno je pokrit notranji bazen s termalno vodo, pred kratkim preurejen v terme. V termah so tudi savne, masažni salon ter solna soba. Obe turistični kmetiji vam poleg nastanitve in odlične hrane nudita tudi različne aktivnosti. Na turistični kmetiji Želinc imajo mini wellness in apiterapijo, kjer obiskovalci vdihavajo tople zrak, ki prihaja od panjev. Na turistični kmetiji Pri Flandru v Zakojci se lahko peljete z zapravljičkom ali jahate konje. Gospodar vam odklene tudi rojstno hišo pisatelja Franceta Bevka (1890–1970), kjer si lahko ogledate avtentičen prikaz življenja v pisateljevi mladosti. Turistične apartmaje lahko rezervirate v Cerknem ali Novakih, ki so nekoliko bližje smučišču. Apartmaji v Novakih so obdani z lepo naravo in s čudovitimi razgledi, kjer si lahko tudi poleti v miru odpočijete od mestnega hrupa.



Forest selfness is a new green trend, which makes use of the natural resources and beauty of the Cerkno region by giving the visitors an opportunity for deep relaxation and detoxification and helping them to recharge their batteries. Visitors can choose between various programmes, which last from two to six hours and include different activities such as presentation of efficient stress management techniques, sound therapy, presentation of different trees and their energies, as well as exercises for transmittance of the energy, basics of foot reflexotherapy, walking on spruce needles, relaxing meditation in a beech forest and a tasty culinary surprise. Forest selfness also received two national awards for innovation in tourism, the Snovalec Award in 2014 and the Sejalec Award in 2015.

Cerkno is also the venue of different festivals. The most well-known is the Cerkno Jazz Festival, which was first organised in 1996, and attracts many fans of unconventional jazz music every year in May. During the year, concerts take place as part of the Keltika festival at Bar Gabrijel. There is also a very active youth club in Cerkno called C.M.A.K., which organises various alternative festivals and artistic and socially engaged exhibitions and events. Active are also numerous cultural, sports and other clubs and associations that organise various events and competitions, from skiing the traditional way to the meeting of wind orchestras Pihnest and the Glas piščali (Sound of the Flute) festival. There truly aren't many months left when one could say that nothing happens in Cerkno. Among the sports events, Marathon Franja is definitely the biggest. Well-known are also Partisans' Ski Traces, a competition which was first organised in January 1945. This year, there will also be two other bike races in the Cerkno region: Enduro Cerkno in May and Trans Julius in June.

There are various types of accommodation available for tourists: from a modern hotel to many tourist apartments and two tourist farms. Next to Hotel Cerkno, there is an indoor pool with thermal water recently converted into a spa. In the spa, there are also saunas, a massage salon and a salt room. Both tourist farms also provide other activities besides accommodation and excellent food. At Tourist Farm Želinc, there is a small wellness and they also provide apitherapy during which visitors inhale warm air from beehives. At Tourist Farm Pri Flandru in the Zakojca village, you can take a ride in a horse-drawn buggy or ride horses. The owner will also unlock the birth house of Slovenian writer France Bevk (1890–1970) for you. The house is an authentic display of life as it was in writer's youth. Tourist apartments can be booked in Cerkno or in Novaki, which is a bit closer to the ski resort. The apartments in Novaki are surrounded by beautiful nature and magnificent views and allow you to take a break from city noise in summer months, as well.



OBČINA GORENJA VAS - POLJANE

POLJANSKA DOLINA - DEŽELA POD BLEGOŠEM

THE MUNICIPALITY OF GORENJA VAS - POLJANE

THE POLJANE VALLEY - THE LAND BENEATH BLEGOŠ

Poljansko dolino sestavlja več slikovitih krajev, ki jih povezuje skupna zgodovina, danes pa so povezani v občini **Gorenja vas - Poljane**. Veliko umetnikov je tu črpalo svoj navdih in lepote slikovite doline poneslo v svet – pisatelj **Ivan Tavčar** s peresom, **družina Šubic** in **Anton Ažbe** pa s paleto, polno pisanih barv.

The Poljane Valley comprises a number of picturesque places which have a common history and are today located in the Municipality of **Gorenja vas - Poljane**. Many artists have found their inspiration here and conveyed the beauty of this picturesque valley to the world: the writer **Ivan Tavčar** with a pen, and **the Šubic family** and **Anton Ažbe** with a palette full of vibrant colours.

Ob odkrivanju Poljanske doline se za naravnimi in kulturnimi danostmi skriva skrivnosten svet utrdb Rupnikove linije. Obisk podzemnih utrdb skupaj z gibanjem v neokrnjeni naravi predstavlja nepozabno doživetje, ki je lahko združeno tudi s kolesarskim izletom ali okušanjem lokalne kulinarike. Rupnikova linija je sistem utrdb, ki ga je začela graditi Kraljevina Jugoslavija na ozemlju zahodne Slovenije tik ob rapalski meji pred drugo svetovno vojno kot obrambo pred morebitnim italijanskim napadom. Utrdba na Golem vrhu je ena izmed najosupljivejših utrdb Rupnikove linije. Sestavljena je iz nadzemnega visokega vršnega bunkerja ter podzemnih galerij, ki segajo približno 25 metrov globoko. Glavna galerija je dolga 200 metrov, ob njej pa je razvejan sistem manjših galerij in dvoran. V utrdbi si lahko ogledate stalno razstavo ostalin iz časa gradnje, v prostranih dvoranh pa vse leto potekajo tudi različne prireditve, med katerimi je najbolj zanimivo balinanje z lesenimi krogli. Vstop v utrdbo je možen samo v spremstvu vodnika.

Na Visokem pri Poljanah zbudi pozornost kmečki dvorec, v katerem je napisal večino svojih del pomemben slovenski pisatelj Ivan Tavčar. Skrbno prenovljeno pritličje dvorca s poročno dvorano, kar štirimi stalnimi muzejskimi zbirkami in znamenito še delujočo Kalanovo črno kuhinjo namreč obiskovalce kar samo povabi v goste. Senca mogočnih dreves, ki jih je nekdaj zasadil Tavčarjev vrtnar, obiskovalce neizbežno zadrži v prijetnem hladu. Tu se lahko razvajajo z dišečo kavo ali torticami, izdelanimi posebej za goste Kavarne Visoko. Letos smo razvili posebna koktejla iz lokalnih sestavin, ki s svojo aromo popeljeta v čas naših prednikov. Gosti se lahko sprehodijo do povsem prenovljene Tavčarjeve družinske grobnice, od koder se odpira čudovit razgled na posestvo in bližnjo cerkvico Sv. Volbenka z dvema stolpoma. Prav mogoče je, da bodo ob koncih tedna priča kateri od pravih visoških porok, ki s svojo izvirnostjo in domačnostjo pustijo mladoporočencem nepozaben pečat.

Kolesarskim navdušencem je pri premagovanju kolesarskih tur na voljo Kolesarski krog občine Gorenja vas - Poljane, ki poteka mimo kulturnih in zgodovinskih spomenikov, prenočišč in gostišč. Zemljevid s kontrolnimi točkami lahko dobite v Kavarni Ajda, v neposredni bližini Info točke Gorenja vas. Skupna dolžina kroga je 115 km, ima 3.400 višinskih metrov vzponov in spustov ter je razdeljen v



In addition to the Poljane Valley's natural and cultural attractions, there are the hidden secrets of the Rupnik Line fortifications. A visit to the underground fortifications and being able to enjoy the unspoilt nature are unforgettable experiences, which can also be combined with a cycling trip or a tasting of the local cuisine. The Rupnik Line is a system of fortifications which were built prior to World War II, during the period of the Kingdom of Yugoslavia, in the territory of western Slovenia right beside the Rapallo Border, in order to defend against possible attacks from the Italians. The Fort on Goli vrh is one of the most prominent fortifications of the Rupnik Line. It consists of an overhead bunker and an underground gallery, which extends approximately 25 metres below ground. The main gallery is 200 metres long and is flanked by a diversified system of smaller galleries and halls. Visitors can view a permanent exhibition of the remains from the time of construction, while the spacious halls annually host various events, the most interesting among them being bowling with wooden balls. Entry into the fortifications is only possible upon prior arrangement and accompanied by a guide.

At Visoko near Poljane, there is the country manor in which the Slovenian writer Ivan Tavčar wrote most of his works. The mansion – with a carefully renovated ground floor and wedding hall, as many as four permanent museum collections, and the famous Kalan black kitchen still in working order – seems to invite visitors entirely of its own accord. Along the way, they can refresh themselves with a cup of aromatic coffee, a cold drink, or special cakes and cocktails created specifically for the lovely coffee shop Visoko and made with local ingredients. They can sit in the pleasant shade of the ancient trees planted in the courtyard of the mansion by Tavčar's gardener, or take a walk to the completely renovated Tavčar family tomb, from which a beautiful view of the estate and the nearby Church of St Volbenk with its two spires opens up. And it is quite possible that, on weekends, they may witness a proper Visoko wedding "in the presence of Ivan Tavčar". A very special ceremony with a seal of distinction and congeniality that makes for an unforgettable day for the newlyweds.





tri etape. Na voljo je tudi zemljevid, ki kolesarja vodi do najprivlačnejših točk Poljanske doline, kjer se lahko ustavi, razgleda in okreпча.

Stari vrh je v zimskih mesecih glavna ciljna destinacija za ljubitelje športov na snegu, saj z urejenimi smučarskimi progami različnih zahtevnosti, sodobnimi žičniškimi napravami ter dodatno ponudbo (tečajji smučanja, nočno sankanje, prireditve ...) ponuja zimske užitke vse dni v tednu. Smučišče se ponaša tudi z eno najboljših smučarskih prog za nočno smuko v Sloveniji.

Pot poljanskih dobrot vas bo popeljala po idiličnih ktičkih Poljanske doline, do gostoljubnih domačij, kjer vas bodo sprejeli prijazni ljudje, domov pa boste odšli s polno košaro okusnih dobrot.

Bogat kulturni, razstavljalni in ustvarjalni program postavlja Kulturni center slikarjev Šubic v Poljanah na čelo kulturnega dogajanja in ustvarjalnega razvoja Poljanske doline.

A map of the Circular Cycle Route of the Municipality Gorenja vas - Poljane is available in coffee shop Ajda next to the tourism Info Point in Gorenja vas. It assists cycling enthusiasts with planning their tours and provides them with links, leading them past cultural and historical monuments, accommodation and restaurants. The route has a total length of 115 km, a total elevation gain of 3,400 metres, and it is divided into three stages. A map is also available which shows cyclists the most attractive points of the Poljane Valley, where to take a break, the best views, and where to stop for refreshments.

During the winter months, Stari vrh is the main attraction for lovers of winter sports thanks to its outstanding ski pistes of various difficulty levels, modern ski lifts, and additional facilities and services (such as a ski school, night sledging, various events, etc.), which are available daily. The ski centre also boasts one of the best ski pistes for night skiing in Slovenia.

The thematic path "The Path of the Poljane Treats" will lead you through the idyllic corners of the Poljane Valley, to hospitable homesteads, where you will be greeted by friendly locals and leave with baskets brimming with a variety of goods.

The Cultural Centre of the Šubic artists in Poljane, with its rich cultural, creative, and exhibition programme, plays an important role in the cultural and creative development of the Poljane Valley.



I FEEL SLOVENIA

Poljanska dolina

ZDAJ JE ČAS.
Za osupljive razglede Poljanske doline.

Moja Slovenija

#ifeelsLOVEnia #mojaslovenija
#visitpoljanskadolina

www.slovenia.info



Idrija.

Biser UNESCO dediščine.

• • •
Odkrijte osupljive naravne in kulturne znamenitosti UNESCO globalnega geoparka Idrija. **Raziščite** več kot pol tisočletja dolgo tradicijo rudarstva v nekoč drugem največjem rudniku živega srebra na svetu. **Občudujte** prefinjenost prepletanja tisočerih niti ročno klekljane idrijske čipke. **Okusite** idrijske žlikrofe, z začinjenimi krompirjevimi kroglicami polnjene testenine.

www.visit-idrija.si
#visitidrija

Idrija.

A UNESCO heritage pearl.

• • •
Discover the astonishing natural and cultural monuments of the UNESCO global geopark Idrija. **Explore** more than 500 years of mining tradition in this, once second largest mercury mine in the world. **Admire** how delicately intertwined are the thousand threads of the handmade Idrija lace. **Taste** Idrija žlikrofi, distinctly shaped pasta dish filled with spiced potato balls.

www.visit-idrija.si
#visitidrija



OBČINA ŠKOFJA LOKA

NE DAJ SE, FRANJA!

THE MUNICIPALITY OF ŠKOFJA LOKA

FRANJA, NEVER GIVE UP!

Škofja Loka je slikovito starodavno mesto, ki leži ob sotočju dveh Sor na stiku Alpskega hribovja in ravninskega osrčja naše domovine. Pisano mesto z bogato zgodovino ter kulturno dediščino in prelepim zelenim podeželjem.

Naše mesto je imenitno izhodišče in vse bolj privlačen cilj za turistične obiske, rekreativne pohode ter kolesarske izzive različnih zahtevnosti. Škofjeloško že s samo pokrajino vabi na pohodniške, kolesarske in druge tematske poti!

Škofja Loka skoraj vsako leto prijazno pozdravi udeležence dveh velikih kolesarskih dogodkov: Dirke po Sloveniji in Maratona Franja. No, Dirka po Sloveniji je letos zaradi pandemije koronavirusa žal odpadla. Franja pa ne! Franja se ni dala – in se ne da!

Škofja Loka is a picturesque old town situated on the confluence of two rivers, Poljanska and Selška Sora, on the border between central flatland and Alpine hills in the heart of our beautiful homeland.

Our town is an excellent starting point for tourist and recreational hikes in beautiful surroundings and is becoming more and more a central starting point for cycling challenges in the Škofjeloško hribovje hills.

Every year, Škofja Loka welcomes the brave participants of the two greatest cycling events – Tour of Slovenia and the legendary Marathon Franja.

Franja nosi ime po legendarni zdravnici in partizanski bolnišnici, ki je delovala v najtežjih vojnih razmerah. Franja je večni simbol upornosti, odločnosti, kljubovanja, humanosti, tovarštva v najtežjem obdobju zgodovine Slovencev. Še vedno in za vedno! Ločani in Ločanke smo jo že zdavnaj vzeli za svojo, saj množično in najbolj bučno na vsej trasi maratona spodbujamo neskončno kolono kolesarjev, ki skozi Škofjo Loko hiti proti svojemu cilju v Ljubljani. Tako bo tudi ob letošnji posebni, izredni septembrski izdaji kolesarskega maratona. Tudi zato se kolesarke in kolesarji k nam vedno znova radi vračate. Pisana Škofja Loka je etapni ali končni cilj obiskovalcev ter obiskovalcev in popotnic oziroma popotnikov od vsepovsod. Letos, ko bomo intenzivno raziskovali najlepše koticke in skrite poti po naši domovini, še toliko bolj.

Loške kolesarske poti

V objemu škofjeloških hribov in dolin poteka več sto kilometrov označenih in urejenih kolesarskih poti. Te so primerne tako za rekreativne kot za zahtevnejše kolesarje. Kolesarskim navdušencem so po razgibanem Škofjeloškem hribovju in Sorškem polju na voljo urejene in dobro označene kolesarske poti, združene v 390 km dolgo Loško kolesarsko pot. Celotna pot je razdeljena na 13 etap, nekatere so krajše in manj zahtevne, druge primernejše za kondicijsko bolj pripravljene kolesarje, vse pa so speljane mimo kulturnih spomenikov, razgledišč, gostišč, okrepčevalnic, turističnih kmetij in planinskih koč.

Pohodne in tematske poti na Loškem

Škofjeloško hribovje v objemu Cerkljanskega in Idrijskega hribovja ter tik ob slemenu Julijskih Alp je preprejeno z mnogimi urejenimi in označenimi pohodnimi potmi, ki vodijo do vrhov, s katerih seže nepozaben pogled daleč naokoli. Športnim navdušencem so po raznolikem Škofjeloškem hribovju na voljo urejene pohodniške poti, ljubiteljem lažjih sprehodov in izletov pa številne lahko dostopne tematske in gozdne učne poti.

Za vsakogar se bo našla primerna pot, tako za družine in rekreativce kot za bolj zahtevne pohodnike. Na mnogih vrhovih so tudi lepo urejene planinske koče in domovi, ki s svojo domačo hrano in pijačo vabijo obiskovalke in obiskovalce od daleč in blizu k okrepčilu. Obiščite nas – vzemite si čas in upočasnite korak.



Every year, Škofja Loka welcomes the brave participants of the two greatest cycling events – Tour of Slovenia and the legendary Marathon Franja.

Well, this year's Tour of Slovenia was unfortunately cancelled due to the coronavirus pandemic. But Franja didn't give up – and it will not surrender.

Franja is named after the legendary partisan doctor and a hospital that operated in the most difficult war conditions. Franja represents an eternal symbol of resistance, determination, stubbornness and companionship, referring to one of the toughest times in the history of the Slovenian people.

Our citizens took it for their own – large crowds are encouraging an endless peloton of cyclists with the biggest cheers of the entire route of the marathon on their way through Škofja Loka, heading towards their final destination in Ljubljana! This will also be the case at this year's special September's edition of Marathon Franja.

This is also the reason why cyclists like to come back to our town. Škofja Loka is the destination of many visitors and travellers from everywhere. This year, when we will explore the most beautiful corners and hidden paths of our homeland more intensively, even more so.

Loka Cycling Routes
Hundreds of kilometres of marked cycling trails lead through the Škofjeloško hribovje hills and valleys. There are routes suitable for all types of cyclists, from those seeking more leisurely recreational rides to those seeking more of a challenge.

The Škofjeloško hribovje hills and the Sorško polje plain offer excellent varied terrain for cycling enthusiasts and well-arranged and marked cycling routes, which together form the 390 km-long Loka Cycling Route. The entire route is divided into 13 stages, some of which are shorter and easier, while others are more suitable for more experienced and well-prepared cyclists. All of the routes lead past various cultural monuments, restaurants, inns and bars, tourist farms, and mountain huts.

Hiking & Thematic Trails around Škofja Loka
The Škofjeloško hribovje hills, in the embrace of the Cerkljansko hribovje and Idrijsko hribovje hills and in close proximity to the Julian Alps mountain ridge, are crisscrossed with numerous well-maintained and marked hiking paths, which lead to peaks that offer unforgettable views of the surroundings.

The Škofjeloško hribovje hills offer sport-lovers a wide range of well-maintained hiking trails. For those who prefer more gentle strolls and shorter excursions, there are numerous easily accessible thematic trails and nature trails in forests.





OBČINA VRHNIKA

BI KAVO ALI PIVO? NAJBOLJE KAR OBOJE. NA VRHNIKO NA CANKARJEVO SKODELICO KAVE!

THE MUNICIPALITY OF VRHNIKA

BEER OR COFFEE? WHY NOT BOTH? HAVE A CANKAR'S CUP OF COFFEE IN VRHNIKA!

Na Vrhniki se je rodil največji slovenski pisatelj, dramatik, pesnik, esejist in politik Ivan Cankar. Njegova rojstna hiša je pogorela, a Na klancu 1 si lahko ogledate njegovo spominsko hišo ter spoznate njegovo življenje in delo. V gostilnah Bajc ter Kranjc, baru Levček, Zavetišču na Planini in koči Star Maln pa si privoščite vrhunsko Cankarjevo skodelico kave.

Vrhnika is the birthplace of the greatest Slovene author, playwright, essayist, and politician Ivan Cankar. Even though his birth house in Vrhnika burnt down, you can visit his memorial house at the address Na klancu 1 and acquaint yourself with Cankar and his work. Afterwards, visit one of the inns (Bajc, Kranjc, Levček), the cottage on Planina hill or the cottage Star Maln and treat yourself to a delicious Cankar's cup of coffee.

Info: TIC Vrhnika, Tržaška 9, Vrhnika www.visitvrhnika.si f @ 01/755-10-54 051/661-063

ARGONAVTSKI KOLESARSKI MARATON (24. 6. 2018)

V sklopu festivala Argonavtski dnevi (15.-24. 6. 2018) bo organiziran 8. Argonavtski kolesarski maraton z dirko za Pokal Slovenije, tremi trasami maratona in poligonom za najmlajše: www.argonavtskimaraton.si

CANKARJEVO LETO 2018

Ozrite se naokrog po Vrhniki, morda ravnokar poteka kakšna prireditev, letos jih bo veliko: www.visitvrhnika.si.

IZVIRI LJUBLJANICE

Na sprehod do izvirov v Retovje in Močilnik ali v nov muzej Ljubljaniče?

PLANINA NAD VRHNIKO 733 M.N.M.

Planinsko zavetišče, razgledni stolp, lokalno pridelana hrana in možnost prenočitve.

TEHNIŠKI MUZEJ SLOVENIJE V BISTRI PRI VRHNIKI

Največji slovenski muzej, ki med ostalimi hrani tudi zbirko Titovih avtomobilov.

ŠTRUKLJI S SUHIMI SLIVAMI

Lokalna kulinarčna posebnost, ki jo morate poskusiti. Pripravljajo jo v gostilnah Bajc, Cankarjev hram ter Kranjc in v Zavetišču Planina nad Vrhniko.

PIVO

Oglejte si pivovarno in degustirajte pivo v prvi slovenski mikropivovarni Human Fish.

Blizu. Zelena. Zanimiva. Prečudovita. Vrhnika!



ARGONAUT CYCLING MARATHON (24 JUNE 2018)

Organised as part of the Argonaut Days festival (15-24 June 2018) will be the 8th Argonaut Cycling Marathon, the Slovenian Cup race, three marathon courses and a training course for the youngest. Visit.

CANKAR'S YEAR 2018

Take a look around Vrhnika at www.visitvrhnika.si - there just might be an event taking place, one of the many this year.

THE SPRINGS OF LJUBLJANICA

Take a walk to the springs of the Ljubljana River in Retovje and Močilnik or to the new Ljubljana Museum.

PLANINA ABOVE VRHNIKA (733 M)

A cottage, a viewing tower, locally-grown food, and the possibility of an overnight stay.

THE TECHNICAL MUSEUM OF SLOVENIA IN BISTRA

The largest Slovene museum, which, among others, houses a collection of Tito's cars.

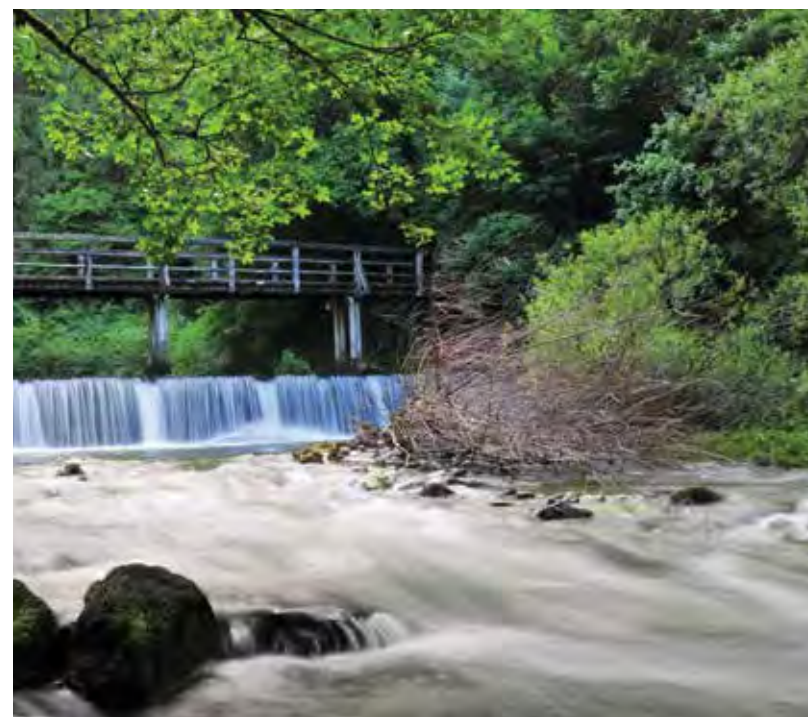
STRUKLJI WITH DRY PLUMS

A local culinary specialty you simply must taste. You can try it at the Bajc inn, the Cankarjev hram inn, the Kranjc inn and the Planina cottage.

BEER

Visit the brewery and taste the beer in the first Slovene micro-brewery, called Human Fish.

Near. Green. Interesting. Remarkable. Vrhnika!





OBČINA LOGATEC

NARAVNE ZNAMENITOSTI KRAŠKEGA SVETA.

THE MUNICIPALITY OF LOGATEC

THE NATURAL SIGHTS OF KARST.

Skoraj polovica ozemlja logaške občine je zavarovana z režimi varstva narave, ki se večinoma prekrivajo in so skoncentrirani predvsem v južnem delu občine: od Planinskega polja vse do Logatca, Kalc in Hotedršice. Na omenjenih območjih so tako območja Nature 2000, ekološko pomembna območja ter deloma območja naravnih vrednot. V večini se navezujejo na kraški svet in kraške pojave v občini.

Almost half of the territory of the municipality of Logatec is protected by the regimes of nature protection, which generally overlap and are largely concentrated in the south of the municipality: from Planinsko Polje to Logatec, Kalce and Hotedršica. These areas include Natura 2000 sites, ecologically important sites and, in part, areas of outstanding natural beauty. In 12 general, they relate to the karst world and its phenomena in the municipality.

Planinsko polje je eno tipičnih kraških polj, nastalih v Notranjskem podolju. Razteza se na okrog 11 km² površine. Njegovo dokaj ravno dno je izpostavljeno občasnim poplavam reke Unice, ki priteče na dan iz Planinske jame in se počasi vije do ponorov na drugi strani polja. Reka občasno prestopi bregove, poplavi travnike in njive, ob večjih poplavah pa tudi ceste, ki povezuje vasi na obeh straneh polja. Najbolj priljubljene oblike rekreacije so sprehodi, tek, kolesarjenje, jahanje in pozimi tudi drsanje.

Reka Unica je del porečja Ljubljane v katero se stekajo vode slovenskih znamenitosti, kot so na primer presihajoče Cerkniško jezero, Rakov Škocjan, slavna Postojnska jama, številni izviri pri Vrhniku in seveda Planinsko polje. Na Planinskem polju se Ljubljana imenuje Unica. To je eno izmed sedmerih imen kraške ponikalnice. Njena voda izginja v številnih ponorih. Pri nizkem vodostaju ponikne pred vasjo Laze, pri višjem pa se razlije iz struge po meandrih proti severnemu robu polja, kjer so največji ponori Pod stenami.

Logaško jamo so odkrili leta 1962. Ima 30 m globoko vhodno brezno, pod katerim je skoraj vodoraven rov, ki si ga lahko obiskovalci ogledajo le v spremstvu jamarjev.

Skednena jama leži na severnem robu Planinskega polja, vzhodno od Lanskega vrha. Dolga je 209 m in globoka 30 m. Ima tri vhode, dva vodoravna v udornih vrtačah in brezno, ki se odpira v jamo blizu južnega vhoda. Jama poteka v smeri sever – jug in je tunnelskega tipa. Zaradi vhodov v vrtačah in gozda nad jamo, ki zmanjšuje vetrovnost, se v jami pozimi zbira hladen zrak, ki povzroči, da v vsej jami nastajajo ledeni kapniki in strukturna tla.

Vranja jama. Tu je najprej udornica, ki je dolga 90 m in široka do 60 m. Dno udornice je nagnjeno proti jugu, kjer je pod slikovito steno ogromen vhod v 326 m dolgo in 90 m globoko Vranjo jamo. Od vhoda se proti jugu spušča Veliki rov, ki se za vhodno dvorano cepi v tri rove. Proti jugovzhodu je usmerjen najvišji Suhi slepi kapniški rov, srednji Zvezni rov se nadaljuje proti jugu in preko 6 m visoke stopnje pripelje v Mrzlo jamo.

Ob cesti, ki vodi na **Vrh Svetih Treh Kraljev**, je vhod v umetno izoblikovan vodoraven rov, ki prebije celoten Vrh. Izkopavanje je potekalo v tridesetih letih v okviru gradnje vojaške obrambne Rupnikove linije. Pri tem izkopu so naleteli na **Jamo Svetih Treh Kraljev**, ki je več kot kilometer dolg in 70 m globok splet manjših rogov.

V bližini Sopota se v skalni steni nad levim bregom reke Sovre odpira šest vhodov v **Matjaževe kamre**. Te so ostanek nekdanje aktivne vodne jame, ki jo je izdolbla reka Sovra. Matjaževe kamre so pravi labirint rogov v več etažah, s kapniki in pojavom jamskega mleka po stenah. Dolžina vseh rogov je približno 500 m. Poleg arheoloških izkopavin (ostanki kamnitega orodja ledenodobnih lovcev) so tam našli tudi ostanke ledenodobne favne.



Planinsko Polje is a typical karst field formed in the Notranjska region. Its surface spreads across 11 km². The bottom is rather flat and exposed to periodical floods of the Unica, which flows from Planinska Cave and slowly meanders to the sinkholes on the other side of the field. The river occasionally overflows its banks flooding meadows and fields as well as the road connecting the villages on either side of the field during major floods. Today, roads and paths are elevated and can still be used in the case of minor flooding. The most popular forms of recreation are walking, running, cycling, riding, and skating in winter.

Unica River. The Ljubljana river basin is intertwined with the waters of Slovene natural sites, such as the intermittent Lake Cerknica, Rakov Škocjan, the famous Postojna Cave, numerous springs in Vrhnik, and of course, Planinsko Polje. On Planinsko Polje, the Ljubljana is called the Unica. This is one of seven names of the karst sinking stream, which before the ice age, flowed on the surface, after which it gradually cut its way into the limestone. The water disappears in numerous sinkholes.

The Logaška Cave was discovered in 1962. The eastern abyss is 30 metres deep with an almost completely horizontal tunnel underneath, which can be visited only in the company of speleologists.

The Skednena Cave lies at the northern edge of Planinsko Polje, east of Lanski Peak. It measures 209 metres and is 30 metres deep. It has three entrances: two vertical entrances through sinkholes and an abyss opening near the south entrance. The cave runs from north to south and is tunnel-like. Owing to its sinkhole entrances and the forest above, which reduces the force of the wind, cold air accumulates in the cave and causes the development of ice stalactites and structured floors throughout the cave.

A collapsed cave located near **The Vranja Cave** measures 90 metres in length and 60 metres in width. The bottom of the collapsed cave is inclined towards the south, where, under a picturesque wall, an enormous entrance leads to Vranja Cave, which measures 326 metre in length and 90 metres in depth. The Great Tunnel descends south from the entrance and splits into three tunnels behind the entrance hall. The highest Dry and Blind stalagmite tunnel is orientated towards the south-east while the middle Connecting Tunnel runs south and leads to the Mrzla Cave over a 6-metre gradient.

Along the road leading to the **Peak of the Three Holy Kings** lies the entrance to an artificially formed horizontal tunnel that runs throughout the entire peak. The Rupnik military and defence line carried out excavations in the area in the 1930s. During these excavations, the **Cave of the Three Holy Kings** was discovered. The cave is intertwined with small tunnels that are more than a kilometre long and 70 metres deep.

About 2 kilometres before Sopot, six entrances located in a rocky wall above the left bank of the Sora lead to **Matjaž's Chambers**. These are the remains of a formerly active water cave formed by the Sora. Matjaž's Chambers are a real labyrinth of tunnels on several floors including stalactites and the phenomenon of cave milk appearing on their walls.



Vir: Turistična publikacija Občine Logatec
»DOBRODOŠLI V LOGATCU«, avtor: Renata Gutnik (Občina Logatec)
The tourist publication of municipality Logatec
»WELCOME TO LOGATEC«, Editor: Renata Gutnik (municipality Logatec)

FMF

**MARATON
FRANJA**

— **BTC CITY** —
LJUBLJANA



INFORMACIJE ZA KOLESARJE

Da boste še pred izbrano kolesarsko preizkušnjo kar najbolje informirani o poteku maratona, smo za vas pripravili naslednje informacije, ki vam bodo olajšale priprave na kolesarski konec tedna in omogočile nemoten dostop do prizorišča prireditve. V nadaljevanju boste našli vse informacije, tako o dogajanju nekaj dni pred začetkom 39. Maratona Franja kot tudi po uspešno opravljeni preizkušnji.

PRIJAVE

Lokacija: glavni prireditveni šotor, BTC City
(Vljudno prosimo, da prijave uredite pravočasno preko spletne strani www.franja.org.)

INFO TOČKA

Lokacija: prireditveni prostor, BTC City
Odprto: nedelja, 6. september, od 11.00 do 18.00

PRIJAVNINA NA MARATON FRANJA BTC CITY 2020

Prijavnino plačate z nakazilom na transakcijski račun, odprt pri NLB, d. d.: **SI56 0231 2025 4747 908**

Prejemnik: KD Rog, Šmartinska cesta 152, 1000 Ljubljana

Vse potrebne podatke vam pošljemo na vaš e-naslov, takoj ko pravilno izpolnite prijavnico.

Samo Velika (156 km) ali Mala Franja (97 km)

- 34 €, plačilo do 31. 7. 2020
- 45 €, plačilo do 14. 8. 2020
- 50 €, plačilo do 5. 9. 2020
- 60 €, plačilo na dan 6. 9. 2020

Popusti

- 4 €, amaterska licenca KZS
- 4 €, član kluba VARUH ZDRAVJA
- 4 €, član kluba MIGIMIGI
- 3 €, skupine nad 10 prijavljenih

POPUSTI SE NE SEŠTEVAJO.

Kronometer

KRONOMETER V LETU 2020 NE BO IZVEDEN

Barjanka

ali Kolesarsko doživetje na Ljubljanskem barju

- 15 €, plačilo do 31. 7. 2020
- 20 €, plačilo do 14. 8. 2020
- 30 €, plačilo do 4. 9. 2020
- 40 €, plačilo na dan 5. 9. 2020

Družinsko-šolski maraton in Vzajemna preizkušnja za najmlajše sta brezplačna.

INFORMATION FOR CYCLISTS

In order for you to have as much information as possible regarding the course of the marathon even before the selected cycling trial starts, the following information has been prepared to facilitate your preparations for the cycling weekend and provide you with undisturbed access to the scene of the event. Below, you will find all the information, either on events a few days prior to the start of the 39th Franja Marathon or those following the successfully endured trial.

REGISTRATIONS

Location: Main tent in the Start village, BTC City
(We kindly ask you to complete the registration on time on the website www.franja.org)

INFO POINT

Location: Start village, BTC City
Open: Sunday, 6 September, from 11.00 to 18.00

MARATHON FRANJA BTC CITY 2020 REGISTRATION FEE

The fee is to be paid to the following bank account: **SI56 0231 2025 4747 908** with NLB, d. d.

Recipient: KD Rog, Šmartinska cesta 152, 1000 Ljubljana

After you correctly complete the application form we will send you all the necessary information to your e-mail.

Only Big (156 km) or Little Franja (97 km)

- 34€, payment by 31 July 2020
- 45€, payment by 14 August 2020
- 50€, payment by 5 September 2020
- 60€, payment on 6 September 2020

Discounts

- 4€, holders of amateur licence of the Slovenian Cycling Federation
- 4€, members of club VARUH ZDRAVJA
- 4€, members of club MIGIMIGI
- 3€, groups of more than 10 participants

ONLY ONE DISCOUNT APPLIES.

Time Trial

IN 2020, THERE WILL BE NO TIME TRIAL.

Barjanka

or Cycling Adventure across the Ljubljana Marshes

- 15€, payment by 31 July 2020
- 20€, payment by 14 August 2020
- 30€, payment by 4 September 2020
- 40€, payment on 5 September 2020

Family and School Marathon and Vzajemna Trial for Kids are free of charge.



PRED ŠTARTOM

Pred štartom je potrebno prevzeti štartno številko. Organizator zagotavlja vsem pravočasno prijavljenim udeležencem na Maratonu Franja in Malem Maratonu Franja tudi začetni paket z darilom. Pravočasno prijavljen pomeni, da je prijava plačana najkasneje 5 dni pred maratonom! Če je število udeležencev večje od pričakovanega in je v zadnjih petih dneh veliko število prijavljenih, imajo prednost pri začetnih paketih tisti, ki so se prijavili pravočasno. Prijavljenim na dan štarta ne zagotavljamo začetnih paketov.

PREVZEM ŠTARTNE ŠTEVILKE IN PAKETA

Prevzem štartnih številok za Maraton Franja BTC City (156 km), Triglav Mali Maraton Franja (97 km)

- od torka, **1. septembra**, do petka, **4. septembra**, v **AVTOTEHNI VIS, salon Peugeot, Celovška 228, Ljubljana**, med **12.00 in 18.00**,
- v soboto, **5. septembra**, med **8.00 in 12.00**
- v nedeljo, **6. septembra**, od **6.30** dalje na osrednjem prireditvenem prostoru v **BTC Cityju**. Priporočamo, da s seboj prinesete potrdilo o plačilu.

VLJUDNO PROSIMO, DA ŠTARTNE ŠTEVILKE PREVZAMETE V AVTOTEHNI VIS ZARADI PREVENTIVNIH UKREPOV NIJZ.

Prevzem štartnih številok za Družinsko-šolski maraton (25 km) In Vzajemna preizkušnjo za najmlajše (1 km) Štartne številke lahko prevzamete od **15. julija** dalje v poslovalnici Vzajemne (BTC City, hala A) vsak dan med **9.00 in 19.00**, razen ob nedeljah.

Sobota, 5. september 2020

6.00–8.00 Prijave - Slovenska cesta

VLJUDNO PROSIMO, DA ŠTARTNE ŠTEVILKE PREVZAMETE V POSLOVALNICI VZAJEMNA ZARADI PREVENTIVNIH UKREPOV NIJZ.

Nedelja, 6. september 2020

6.30–8.00 Prijave

BEFORE THE START

Before the start, every participant must collect their race number. A welcome package is guaranteed for all participants of the long and short course of Marathon Franja who registered in due time. Registration in due time means that the registration fee was paid no later than 5 days before the marathon. Should the number of participants exceed expectations and should there be a lot of registrations during the last 5 days, priority in terms of welcome packages will be given to participants who registered in due time. Welcome packages are not provided for participants registering on the day of the event.

WELCOME PACKAGES

Starting bib pick-up for Marathon Franja BTC City (156 km), Triglav Little Marathon Franja (97 km)

- From Tuesday, **1 September**, to Friday, **4 September** in **AVTOTEHNA VIS, salon Peugeot, Celovška 228, Ljubljana**, from **12.00 to 18.00**;
- Saturday, **5 September**, from **8.00 to 12.00**;
- Sunday, **6 September**, from **6.30** at the main event area in BTC City Ljubljana. You are advised to bring the receipt of payment with you.

WE KINDLY ASK YOU TO PICK UP STARTING BIBS AT VZAJEMNA OFFICE (BTC CITY LJUBLJANA, HALL A) DUE TO PREVENTIVE MEASURES..

Starting bib pick-up for the Family and School Marathon (25 km) and the Vzajemna Trial for Kids (1 km) From **15 July** onwards, you can pick up your starting bibs at Vzajemna office (BTC City Ljubljana, Hall A) each day (except on Sundays) from **9.00 to 19.00**

Saturday, 5 September 2020

6.00–8.00 Registration - Slovenska cesta

WE KINDLY ASK YOU TO PICK UP STARTING BIBS AT VZAJEMNA OFFICE (BTC CITY LJUBLJANA, HALL A) DUE TO PREVENTIVE MEASURES.

Sunday, 6 September 2020

6.30–8.00 Registration

POSEBNA PONUDBA ZA KOLESARJE

Se želite prebuditi naspani le nekaj metrov od štarta Maratona Franja? Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana in Ambient Hotel sta za vse kolesarje pripravila posebno ponudbo.

Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana

Radisson Blu Plaza Hotel je prvi hotel v poslovnem in trgovskem središču BTC City. Bivanje v Radisson Blu Plaza Hotelu Ljubljana nudi gostom edinstveno izkušnjo mirnega in udobnega počitka, produktivnega delovnega okolja ter premišljene in dovršene gostinske ponudbe.

Hotel kategorije štiri zvezdice s svojo moderno zasnovo, sodobnimi konferenčnimi dvoranami, osebnim pristopom ter odlično lokacijo predstavlja gostom edinstveno izbiro za namestitvev in poslovna srečanja v Ljubljani.

Ambient Hotel

Ambient hotel se nahaja v mirnem zelenem okolju, na pragu Ljubljane. S svojo lego in dostopnostjo ostaja idealna lokacija za poslovne, kot tudi posamezne goste.

Hotelske kapacitete (70 sob, od tega 30 enoposteljnih in 40 dvoposteljnih sob) omogočajo namestitvev več turističnih skupin in individualnih gostov hkrati. Hotelska recepcija je odprta 24/7, hotelski bar ravno tako obratuje vse dni v tednu. Pred hotelom je gostom na voljo veliko brezplačno parkirišče.

PRIHOD V BTC CITY

AVTOBUSNI PREVOZI

Do BTC Cityja vozijo tri številke avtobusov Ljubljanskega potniškega prometa. Avtobusa številka 2 in 7 vas bosta pripeljala po Šmartinski cesti do BTC Cityja, številka 27 pa pelje vse do Koloseja z vmesnimi postajami po BTC Cityju.

PARKIRANJE

V BTC Cityju je na voljo okoli 8.500 parkirnih prostorov. Na voljo sta dve parkirni hiši: parkirna hiša Atlantis in parkirna hiša pri Cityparku.

Od vseh parkirišč na območju BTC City se lahko do prireditvenega prostora sprehodite.

SPECIAL OFFER FOR CYCLISTS

Do you wish to wake up rested only a few metres away from the starting line of Marathon Franja? Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana and Ambient Hotel have prepared a special offer for all cyclists.

Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana

The Radisson Blu Plaza Hotel is the first hotel in the BTC City business and commercial centre. A stay at the Radisson Blu Plaza Hotel Ljubljana offers guests a unique experience of a peaceful and comfortable rest, a productive working environment, and thoughtful and perfected catering offer.

The four-star hotel with its modern design, contemporary conference halls, personal approach, and excellent location presents its guests with a unique choice for accommodation and business meetings in Ljubljana.

Ambient Hotel

Ambient hotel is located in a quiet green environment at the doorstep of Ljubljana. With its location position and accessibility, it remains an ideal location for both business and individual guests.

Hotel capacities comprise 70 rooms (30 single and 40 double rooms), room design is suitable for accommodating tourist groups and individual the guests simultaneously. The hotel reception is open 24/7, the hotel bar also operates every day of the week. A large parking lot in front of the hotel is available for our guests completely free of charge.

ARRIVAL TO BTC CITY

BUS TRANSPORT

Three bus lines of the Ljubljana public transport company LPP run to BTC City. Buses number 2 and 7 will take you to BTC City on the Šmartinska cesta road, while bus number 27 drives all the way to the multiplex cinema Kolosej with intermediate stops across BTC City.

PARKING

BTC City offers around 8,500 parking spaces. Two parking garages are available: Atlantis parking garage and the one next to Citypark.

You can walk to the event area from all the car parks within BTC City.

MERJENJE ČASA

Vsi udeleženci morajo prevoziti časomerilno preprogo na štartu, da aktivirajo elektronsko merjenje časa.

Na progi so postavljene kontrolne postaje. Prehod preko kontrolnih postaj (preprog) je obvezen, sicer se vam rezultat ne bo priznal.

KAKO DO ŠTARTA?

Štart vseh preizkušenj bo potekal na Ameriški ulici pri Kristalni palači v BTC Cityju.

Do štarta se odpravite po označeni poti. Pri tem pazite, da ne prevozite časomerilne preproge na štartu, da se vam čip za merjenje časa ne bi aktiviral prezgodaj.

V CILJU

PRISPELI SMO NA CILJ

Na prireditvenem prostoru bo organizirana prehrana in pijača za vse udeležence. Ob prevzemu štartne številke prejmete bone, ki jih morate predložiti za brezplačno prehrano in pijačo.

REZULTATI

OBJAVA IN MOREBITNE PRITOŽBE

Neuradni rezultati bodo znani pol ure po prvem tekmovalcu v cilju. Novi rezultati se bodo dodajali sproti. Neuradni rezultati bodo objavljeni na prireditvenem prostoru. Pritožbe so mogoče do 13.30 pri vozilu Timing Ljubljana.

Ob 15.30 bo sledila podelitvena slovesnost najboljšim kolesarjem.

Uradni rezultati bodo objavljeni na spletnih straneh **www.franja.org** in **www.timingljubljana.si**.

PODELITVE

Nedelja, 6. septembra, ob 15.30, prireditveni prostor

TIMEKEEPING MEASUREMENT

All participants must ride across a timekeeping measuring carpet at the starting line to activate the electronic timekeeping measurement.

Control stations are set up on the track. Passing the control stations (carpets) is obligatory, otherwise, your result will not be acknowledged.

HOW TO GET TO THE START?

The start of all the trials will take place on the Ameriška ulica, next to the Crystal Palace in BTC City.

Follow the marked path to the starting line. In doing so, make sure not to run across the timekeeping measuring carpet at the starting line to prevent your timekeeping chip from activating prematurely.

AT THE FINISH

WE HAVE ARRIVED AT THE FINISH

There will be organised food and beverages for all participants at the event area. When picking up your starting This will be followed by an award ceremony for the best number you will receive vouchers, which you must submit for free food and beverage.

RESULTS

ANNOUNCEMENT AND POTENTIAL COMPLAINTS

Unofficial results will be known half an hour after the first competitor has reached the finish line new results will be added as they become known. The unofficial results will be published at the event area. Complaints are possible until 13.30 onwards at the Timing Ljubljana vehicle.

This will be followed by an award ceremony for the best cyclists at 15.30.

Official results will be published on the websites **www.franja.org** and **www.timingljubljana.si**.

CEREMONIES

Sunday, 6 September 2020, 15.30, event area



**VELIKI MARATON FRANJA
BTC CITY 2020**

BIG MARATHON FRANJA
BTC CITY 2020

156 KM

IME DIRKE:	VELIKI MARATON FRANJA BTC CITY 2020
DATUM:	NEDELJA, 6. 9. 2020
ŠTART:	9.00
ŠTARTNO MESTO:	LJUBLJANA BTC CITY
CILJ:	LJUBLJANA BTC CITY
PROGA:	LJUBLJANA – VRHNIKA – LOGATEC – GODOVIČ – IDRIJA – CERKNO – KLADJE – SOVODENJ – ŠKOFJA LOKA – VODICE – TACEN – LJUBLJANA
DOLŽINA:	156 KM

OPIS POTEKA MARATONA

Pozor: uradni štart iz BTC Cityja.

Proga poteka od štarta v BTC Cityu levo na Šmartinsko cesto, zavije levo na Kajuhovo, nadaljuje po Kajuhovi, Litijski in Poljanski cesti, zavije levo na Roško in nadaljuje do Karlovškega mostu, kjer zavije desno na Karlovško, nadaljuje po Zoisovi, Aškerčevi in naprej po Tržaški cesti.

Trasa se nadaljuje po Tržaški cesti do Brezovice, nato do Vrhnike, naprej čez vrhniški klanec (4,6 km vzpona, povprečni naklon 4,1 %, največji naklon 7 %) do Logatca in Kalce, kjer zavijemo desno proti Godoviču. Iz Godoviča se spusti proti Idriji in Želinu (nevaren spust). Zaradi nevarnega spusta bo cesta G101 med Godovičem in Idrijo zaprta za ves promet med 9.40 in 13.05.

V Želinu trasa zavije desno na cesto proti Cerknemu, kjer je na glavnem trgu okrepčevalnica. Sledi glavni vzpon na maratonu - vzpon na Kladje (7 km, povprečni naklon 6,3 %, največji naklon 10 %). Na Kladju je naslednja okrepčevalna postaja. Pot se nato spusti do Trebije. Spust je nevaren zaradi slabe ceste. Cesta od Cerknega preko Kladja do Trebije bo zaradi varnosti za ves promet zaprta od 10.40 do 15.00.

V Trebiji trasa zavije levo proti Gorenji vasi. Pred občinsko stavbo v Gorenji vasi je naslednja okrepčevalna postaja. Pot se nadaljuje proti Škofji Loki. Na vstopu v Škofjo Loko je nevaren desni in takoj zatem še levi ovinek. Čeprav bodo na odsekih kolesarje na nevarnosti opozarjali redarji, vozite previdno. Na vrhu klanca v Škofji Loki je okrepčevalna postaja.

Na izhodu iz Škofje Loke trasa zavije desno, na cesto 314 proti Jeprci in Vodici, v Vodicih pa nato desno proti Šmartnemu, kjer bo zadnja okrepčevalna postaja (14 km pred ciljem). Trasa se nadaljuje skozi Tacen in nato po Nemški cesti do Dunajske, kjer zavije desno proti centru. Po Dunajski cesti do križišča pri AMZS, kjer zavije levo na Baragovo ulico in nato desno na Vojkovo ulico do križišča s Kranjčevo ulico. Po Kranjčevi ulici nadaljujemo do krožišča Žale, od tod pa po Pokopališki cesti do Šmartinske ceste, kjer se maraton v BTC Cityju tudi zaključí.

NEVARNI ODSEKI

- Spust med Godovičem in Idrijo med med 50. in 60. km (G102). Cesta bo zaprta za ves promet med 9.40 in 13.05.
- Spust med Kladjem in Trebijo (med 80. in 95. km) zaradi slabe ceste. Cesta bo za ves promet zaprta med 10.40 in 15.00.
- Nevaren vstop v Škofjo Loko z ostrim desnim in takoj za tem levim ovinkom na 118. km.
- Nevaren krajši spust z desnim ovinkom za okrepčevalno postajo v Šmartnem na 144. km.

POLEG TEGA PROSIMO UDELEŽENCE,

DA SO PREVIDNI PRI VOŽNJI SKOZI LJUBLJANO, KJER JE ZARADI VELIKEGA ŠTEVILA KOLESARJEV PRIČAKOVATI GNEČO.

ZA VES PROMET BODO MED MARATONOM ZAPRTE NASLEDNJE CESTE:

Spust od Godoviča proti Idriji (med 50. in 60. kilometrom, G102), med 9.40 in 13.05.

Vzpon iz Cerknega na Kladje ter spust proti Trebiji (od 80. do 95. kilometra), med 10.40 in 15.00.

Cesta med Tacnom in BTC Cityjem, cilj (med 146. in 156. kilometrom), med 12.00 in 17.00.

NAME OF THE RACE:	BIG MARATHON FRANJA BTC CITY 2020
DATE:	SUNDAY, 6 th SEPTEMBER, 2020
START:	9.00
STARTING PLACE:	LJUBLJANA BTC CITY
FINISH:	LJUBLJANA BTC CITY
ROUTE:	LJUBLJANA – VRHNIKA – LOGATEC – GODOVIČ – IDRIJA – CERKNO – KLADJE – SOVODENJ – ŠKOFJA LOKA – VODICE – TACEN – LJUBLJANA
LENGTH:	156 KM

ROUTE DESCRIPTION

Attention: Official start from BTC City.

The marathon starts in BTC City (main shopping area in Ljubljana), then turns left to Šmartinska cesta. At the crossroads, it turns left onto the Kajuhova cesta road, continues on the Litijska cesta road and the Poljanska cesta road and turns left onto the Roška cesta road. After that, it continues towards the Karlovški most bridge, where it turns right onto the Karlovška cesta road and continues on the Zoisova cesta and the Aškerčeva cesta roads.

The route continues along the Tržaška cesta road until Brezovica (Prigo), where marathon Franja officially with a flying start at the beginning of the slope at the beginning of slope (4.7 km uphill, average slope 4.1%, max. slope 7%) until reaching Logatec. At Kalce, it turns right and runs through and ride through Godovič (dangerous descent) towards Idrija and Želin. There is a complete road block on the descent between Godovič and Idrija (G102 road) between 9.40 and 13.05.

We turn right at Želin, towards Cerkno. A refreshment point is situated on the main square in Cerkno. A principal uphill to Kladje follows (7 km, average slope 6.3%, max. slope 10%). Another refreshment point is situated atop of Kladje hill. The main climb to Kladje, there is a 10 km long dangerous descent (with bad road paving sections) until the crossroads in Trebija. Road from Cerkno to Kladje and Trebije is closed for all traffic from 10.40 to 15.00. The route turns right in Trebija towards Gorenja vas. You will find another refreshment point in Gorenja vas, in front of the Town Hall. After that, we continue in direction of Škofja loka. There is a dangerous right-sided turn, followed immediately by a left-sided turn at the entry to Škofja loka (please, pay attention at this section, even if it will be secured). Another refreshment point is located after a short ascent in Škofja Loka.

At the end of Škofja Loka, the route turns right (onto road 314) towards Jeprca and Vodice. In Vodice, we turn right onto road 323 towards Šmartno. The final refreshment point will be in Šmartno (14 km until finish). The route continues towards Tacen and then along the Nemška cesta road on the Dunajska cesta road towards the centre. At the crossroads near AMZS, it turns left onto the Baragova ulica street and then right onto the Vojkova ulica street and continues to the crossroads with the Kranjčeva ulica street where we turn left. The route continues along the Kranjčeva ulica street to the Žale roundabout.

Take the 4th exit onto the Pokopališka cesta road toward the Šmartinska cesta road, where the marathon is concluded in BTC City.

DANGEROUS POINTS

- The descent from Godovič towards Idrija at the 50th km (road G102). Road will be closed for all traffic from 09.40 to 13.05.
- The descent from Kladje towards Trebija at 86th km (bad road paving sections). The road will be closed for all traffic from 10.40 to 15.00.
- A dangerous right and then left turn at followed by left-sided turn at the entry to Škofja Loka (at 118th km).
- A dangerous short descent and a left turn immediately after the refreshment point in Šmartno (at the 144th km).

IN ADDITION, PLEASE PAY ATTENTION

WHILE RIDING THROUGH LJUBLJANA, WHERE A LARGE CROWD OF CYCLISTS IS EXPECTED.

THE FOLLOWING ROADS WILL BE CLOSED FOR ALL TRAFFIC DURING THE MARATHON:

The descent from Godovič to Idrija (from 50th to 60th km); the road will be closed between 9.40 and 13.05.

The climb to uphill and the descent from Cerkno to Kladje and Trebija (from 80th to 95th km); the road will be closed between 10.40 and 15.00.

The road between Tacen and BTC City (finish) (from 146th km to 156th km); road will be closed between 12.00 and 17.00.

OKREPČEVALNE POSTAJE

REFRESHMENT POINTS

OKREPČEVALNA POSTAJA REFRESHMENT POINTS	RAZDALJA OD ŠARTA DISTANCE FROM START			+	WC
IDRIJA	60 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
CERKNO	80 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
KLADJE	87 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
GORENJA VAS	100 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
ŠKOFJA LOKA	118 KM		daná	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓ 2 x
BROD, nasproti trgovine Mercator Across from Mercator grocery store	145 KM		daná	✓	2 x

ČASOVNICA

TIMELINE

KRAJ TOWN	KM	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED
		33 KM/H	38 KM/H	43 KM/H
BTC CITY (ŠTART • START)	0	09.00	09.00	09.00
VRHNIKA	24	09.43	09.37	09.33
LOGATEC	34	10.02	09.53	09.47
KALCE	38	10.09	09.59	09.53
HOTEDRŠČICA	45	10.22	10.11	10.02
GODOVIČ	50	10.31	10.20	10.09
IDRIJA	60	10.35	10.35	10.24
ŽELIN - KRIŽIŠČE	76	11.20	11.00	10.46
CERKNO	80	11.26	11.06	10.51
KLADJE	86	11.37	11.16	11.00
SOVODENJ	90	11.43	11.22	11.06
POLJANE	105	12.10	11.46	11.26
ŠKOFJA LOKA	118	12.35	12.05	11.45
JEPRCA	127	12.51	12.20	12.57
VODICE	136	13.07	12.34	12.10
ŠMARTNO	144	13.21	12.47	12.21
TACEN	146	13.50	12.50	12.24
JEŽICA	150	14.30	12.57	12.29
BTC CITY (CILJ • FINISH)	156	14.44	13.06	12.38

NAVODILA

Maraton se prične ob 9.00. uri. Vsi udeleženci morajo zapeljati preko kontrolne štartne preproge. Uradni odprti štart Maratona Franja bo ob 9.00 iz BTC-ja. Kolesarji bodo razporejeni po štartnih boksih (glej tabelo), boksi bodo označeni s številko boksa in barvo kategorij. Vsi boksi štartajo istočasno, ločeni z vozili organizatorja v zaprti vožnji do mesta uradnega štarta.

V času maratona bo vse udeležence, ki za vodilnim tekmovalcem ne bodo zaostajali več kot 60 min, varovala mobilna zapora ceste. Vozilo organizatorja, ki ga bo spremljalo policijsko vozilo, bo vse udeležence z zaostankom več kot 60 minut za vodilnim tekmovalcem opozorilo z zvočnim signalom. Ti udeleženci bodo zunaj mobilne zapore ceste, zato bodo morali strogo spoštovati cestno-prometne predpise in voziti po desnem prometnem pasu, na trasi pa bodo srečevali vozila udeležencev v prometu.

Maraton se bo zaključil s podelitvami priznanj za najboljše, od 15.30 dalje v štartno/ciljni vasi v BTC Cityju.

V času maratona bo popolna cestna zapora na trasi Godovič-Idrija od od 10.40 do 15.00 in na odseku Cerkno-Kladje-Trebija od od 10.40 do 15.00. Kljub vsemu se moramo zavedati, da za svojo varnost še vedno lahko največ storimo sami, s premišljenostjo. Ne glede na mobilno in popolno zaporo ceste lahko pričakujemo kakšnega nepremišljenega in nepozornega voznika.

KATEGORIJE

CATEGORIES

	ŽENSKE / WOMEN		MOŠKI / MEN	
A	1986 in mlajše (34 let in mlajše) 1986 and younger (34 y and younger)	Bela/Bianco/White	1986 in mlajši (34 let in mlajši) 1986 and younger (34 y and younger)	Bela/Bianco/White
B	1985-1981 (35-39 let/y)	Turkizna/Turchese/Light Blue	1985-1981 (35-39 let/y)	Turkizna/Turchese/Light Blue
C	1980-1976 (40-44 let/y)	Roza/Rosa/Pink	1980-1976 (40-44 let/y)	Roza/Rosa/Pink
D	1975-1971 (45-49 let/y)	Oranžna/Arancione/Orange	1975-1971 (45-49 let/y)	Oranžna/Arancione/Orange
E	1970-1966 (50-54 let/ y)	Rumena/Gialla/Yellow	1970-1966 (50-54 let/y)	Rumena/Gialla/Yellow
F	1965-1961 (55-59 let/y)	Rdeča/Rossa/Red	1965-1961 (55-59 let/y)	Rdeča/Rossa/Red
G	1960-1956 (60-64 let/y)	Rjava/Marrone/Brown	1960-1956 (60-64 let/y)	Rjava/Marrone/Brown
H	1955-1951 (65-69 let/y)	Temnomodra/Blu/Dark Blue	1955-1951 (65-69 let/y)	Temnomodra/Blu/Dark Blue
I	1950 in starejše (70 let in starejše) 1950 and older (70 years and older)	Temno zelena / Verde scuro / Dark Green	1950 in starejši (70 let in starejši) 1950 and older (70 years and older)	Temno zelena / Verde scuro /Dark Green

INSTRUCTIONS

Marathon Franja starts at 9.00. All participants have to pass over the timekeeping carpet to activate the timekeeping chip. The official start of Marathon Franja will be at 9.00 in BTC City Ljubljana. Cyclists appointed to specific start corrals (see table), marked by the number and the colour of the category. Cyclists from all corrals start at the same time and are separated by the organiser’s vehicles that accompany them to the location of the official start.

During the marathon, roads will be closed (using a “mobile road block”) for all participants who don’t fall more than 60 minutes behind the race leader. At the end of the last group, there will be a vehicle of the organiser, accompanied by a olice vehicle, signalling (clearly and loudly) the participants that they are falling more than 60 minutes behind the race leader. Those participants will be riding behind the mobile road block and will have to respect the traffic regulations strictly and ride on the right side of the road, since there will be vehicles of other traffic participants present on the route.

The marathon will finish with the award ceremony, starting at 15.30 in the start/finish area in BTC City.

During the marathon, the road will be closed on the route stični pomišljaj Godovič-Idrija from 9.40 to 13.05 and on the section Cerkno-Kladje-Trebija from from 10.40 to 15.00. Nevertheless, we have to be aware that our safety mostly depends on our own attentiveness. Despite the mobile road block and the closed road, reckless and distracted drivers can appear.

POTEK ŠARTA IN ŠARTNI BOKSI

POZOR: odprti štart iz BTC-ja. Kolesarji bodo razpo-
rejeni v štartne bokse:

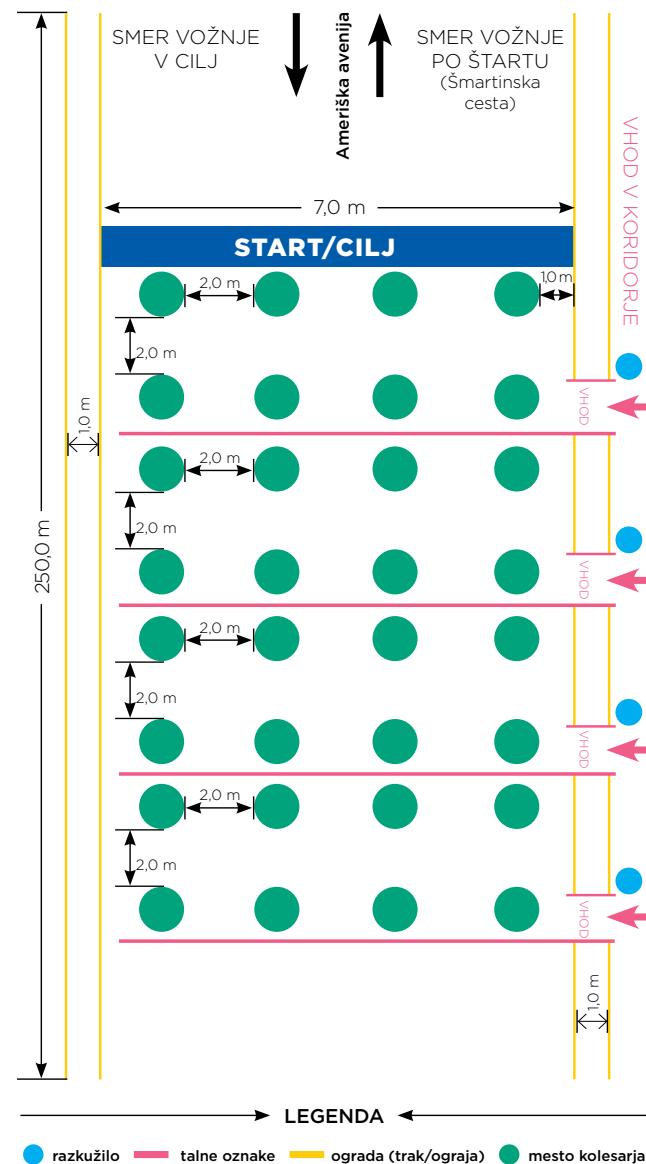
1. vhod - številke 1-100
2. vhod - številke 101-200
3. vhod - številke 201-300
4. vhod - številke 301-400
5. vhod - številke 401-500

START SCHEDULE AND START CORRALS

ATTENTION! Flying start in BTC City Ljubljana.
Cyclists will be starting from start corrals:

Entrance 1 - numbers 1-100
Entrance 2 - numbers 101-200
Entrance 3 - numbers 201-300
Entrance 4 - numbers 301-400
Entrance 5 - numbers 401-500

SKICA STARTNO-CILJNEGA PROSTORA MARATON FRANJA BTC CITY in TRIGLAV MALI MARATON



- Pred vstopom v štartni boks si mora vsak udeleženec nadeti zaščitno masko. Vstop brez zaščitne maske ni mogoč.
- Na vhodu v štartni boks vsak posameznik organizatorju preda izpolnjen Covid-19 vprašalnik.
- Udeleženec si mora obvezno razkužiti roke, šele nato lahko vstopi v štartni boks, kjer zavzame štartno mesto, označeno z njegovo štartno številko. Na tem mestu se mora obvezno zadržati vse do ene minute pred štartom.
- Eno minuto pred štartom udeleženec masko sname in jo spravi v žep.

- Before entering the start corral, every participant must put on a protective mask. Entering without a protective mask is not possible.
- At the entrance to the start corral, everyone must present a completed Covid-19 questionnaire to the organiser.
- It is obligatory for every participant to disinfect their hands; only after they have done so, they can enter the start corrals, where they occupy the position designated by their starting number. They must remain there up to one minute before the race starts.
- One minute before the race starts, the participants may take off their masks and put them in their pockets.

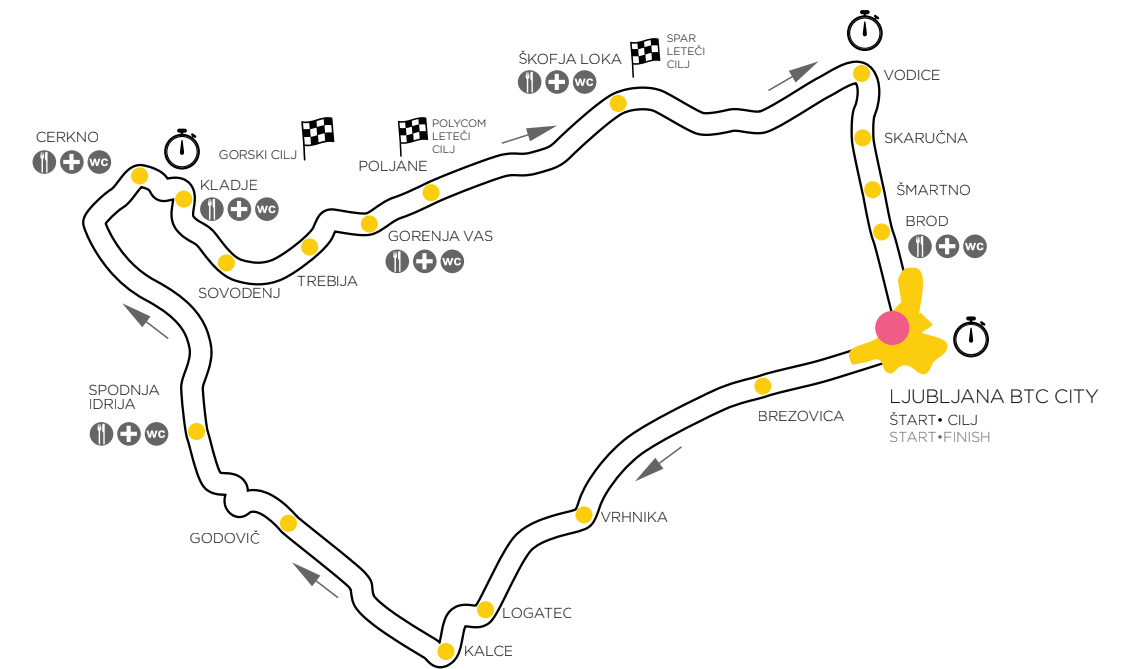
KONTROLNE TOČKE

- Na štartu v BTC Cityju (pozor: ne pred 9.00),
- na Brezovici - Prigo, leteči cilj (15. kilometer),
- na Kladju (87. kilometer),
- v Vodica (136. kilometer),
- na cilju v BTC Cityju (na 156. kilometru).

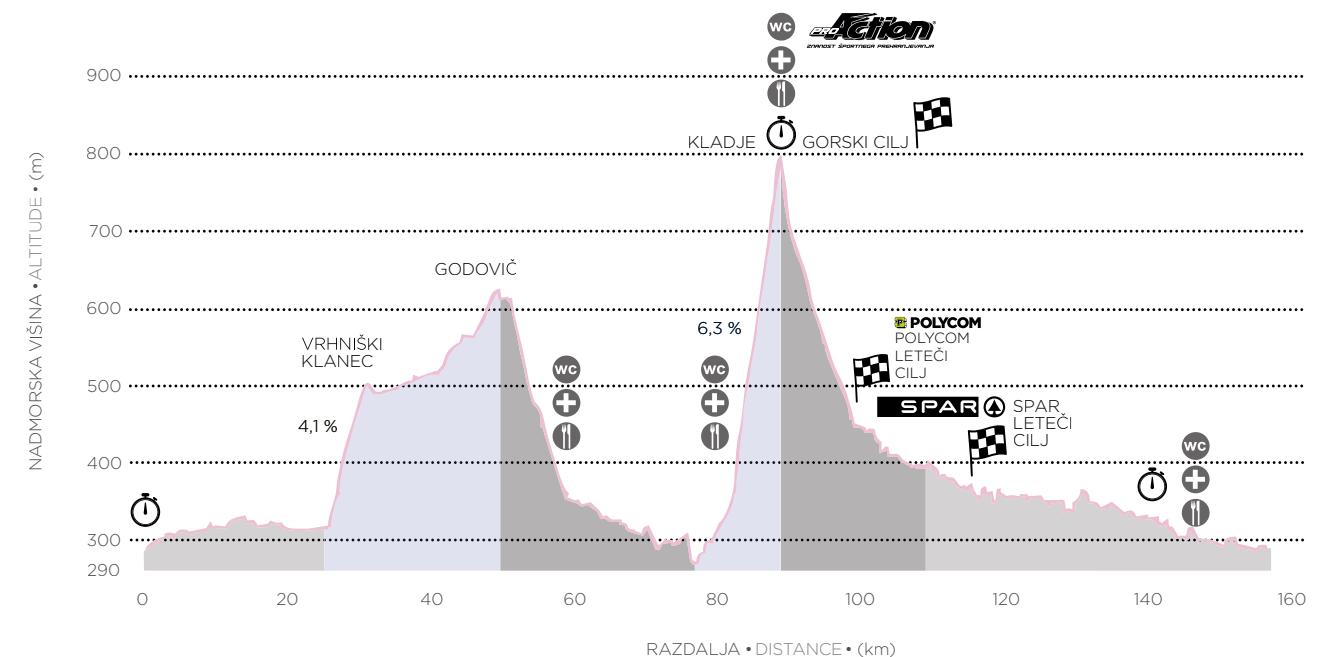
CONTROL POINTS

- At start in BTC City, (attention: not before 9.00),
- Brezovica - Prigo intermediate sprint (at 15th km),
- Kladje (at 87th km),
- Vodice (at 136th km),
- at finish in BTC City (at 156th km).

SHEMA TRASE • VELIKI MARATON FRANJA BTC CITY 2020 ROUTE LAYOUT • BIG MARATHON FRANJA BTC CITY 2020



PROFIL TRASE • VELIKI MARATON FRANJA BTC CITY 2020 ROUTE PROFILE • BIG MARATHON FRANJA BTC CITY 2020





POSEBNA OPOZORILA IN POGOJI

- Zaščitna čelada je obvezna.
- Vozi se po cestno-prometnih predpisih.
- Na hrbtne strani štartne številke je obrazec z vitalnimi osebnimi in kontaktnimi podatki zaradi morebitne nezgode ali poškodbe. Prosimo, da podatke vpišete, saj boste z njimi (v neljubem primeru nezgode) močno olajšali delo reševalni službi na maratonu.
- Udeleženec maratona je vsak, ki se prijavi pri organizatorju, plača štartnino in priloži izpolnjeno prijavnico. Ob dvigu štartne številke in kontrolnega čipa udeleženci maratona s podpisom potrdijo, da so seznanjeni s pogoji razpisa in se z njimi strinjajo.
- Udeleženci maratona štartajo ob 9.00 in vozijo skladno s svojo stopnjo pripravljenosti; maraton se zaključi ob 17.00 uri.
- Skupine udeležencev, ki za vodilno skupino ne zaostajajo več kot 60 min, bo varovala mobilna zapora ceste.
- Udeleženec, ki ga prehiti vozilo z napisom »konec mobilne zapore«, postane običajni udeleženec v prometu in mora voziti po desni strani in upoštevati vozila ostalih udeležencev v prometu.
- Udeleženci maratona, mlajši od 16 let, morajo obvezno imeti spremstvo staršev oziroma organizirane skupine.

SPECIAL WARNINGS AND CONDITIONS

- A safety helmet is obligatory as is respecting the traffic regulations.
- On the back side ... of your starting bib, you will find a personal and contact information form that will be used in case of an accident or injury. Please fill in your information to ease the work of the emergency team in case of an accident. If you have a medical condition, you feel we should be aware of in case of emergency, please mark it (eg. asthma, diabetes, allergies...)
- The marathon participant is considered to be everyone who registers with the organiser, pays the starting fee and submits a filled-in application form.
- By signing the registration papers, participants confirm they are familiar with the conditions of the competition and agree with them.
- The participants of the marathon start at 9.00 and are encouraged to ride according to their abilities. The marathon officially concludes at 17.00.
- Groups of participants that are up to 60 minutes behind the leading group will be protected by the mobile road block.
- A participant who is overtaken by a car with the sign "konec mobilne zapore" (end of mobile block), becomes a regular traffic participant.

- Organizator vsem udeležencem maratona zagotavlja: malico, pijačo, medaljo, dva bidona, energijski gel in okrepčila na dveh okrepčevalnih postajah, ki bosta postavljeni ob progi.
- Vsi udeleženci maratona vozijo na lastno odgovornost; organizator ne odgovarja za morebitno povzročeno škodo na materialih in ljudeh.
- V rezultatih bodo upoštevani samo kolesarji s klasičnimi cestnimi in gorskimi kolesi.

- Participants younger than 16 years have to be accompanied by a parent or have to ride in an organised group.
- All participants ride at their own risk; the organiser is not responsible for any damage to materials or people.
- Results will be applicable only to cyclists, riding road and mountain bikes.

Crossing the control points (timekeeping carpets) is necessary for the results to be valid.

Prehod preko kontrolnih postaj (preprog) je obvezen, sicer vaš rezultat ne bo priznan.

Prosimo, spoštujte naravo in ne odmetavajte ovojev energijskih ploščic in pijač na cesto!

Please respect the nature and do not litter along the route!

ZAČETNI PAKET

Organizator vsem pravočasno prijavljenim udeležencem zagotavlja začetni paket z darilom. Pravočasno prijavljen pomeni, da je prijava plačana najkasneje 5 dni pred maratonom! Poleg tega bodo vsem udeležencem na voljo hrana in napitki na okrepčevalnih postajah ob progi ter medalja in kosilo na cilju. Če je število udeležencev večje od pričakovanega in je v zadnjih petih dneh veliko število prijavljenih, imajo prednost pri začetnih paketih tisti, ki so se prijavi pravočasno. Prijavam na dan štarta ne zagotavljamo začetnih paketov.

Medaljo prejmete ob vrnitvi nosilca čipa za elektronsko merjenje časa na cilju! Če je število medalj manjše od števila nastopajočih, jih naročimo dodatno. Medalje so naknadno na voljo udeležencem prireditve na sedežu društva na Šmartinski 152 v Ljubljani.

WELCOME PACKAGE

The organiser guarantees a welcome package with a surprise gift for all the duly registered participants. for all the duly registered. In addition, participants will receive a medal at the finish, drinks and refreshments at the refreshment stands along the route and lunch after the marathon.

Medals will be awarded after the electronic timekeeping chips are returned. If there are fewer medals than there are participants, they will be ordered additionally. Subsequently, the medals will be available for the participants to collect at the seat of the club at Šmartinska cesta 152 in Ljubljana.





**TRIGLAV MALI MARATON
MARATON FRANJA 2020**

TRIGLAV LITTLE MARATHON
MARATHON FRANJA 2020

97 KM

AvtoMobilno zavarovanje

Samo z AvtoMobilnim zavarovanjem lahko poleg vozila zavarujete tudi:

- kolesa, skiroje, rolke in različna električna prevozna sredstva,
- prtljago ter
- rehabilitacijo po nesreči v prometu.

Več na triglav.si

Več kot avtomobilsko zavarovanje.

AVTOMOBILSKO



AVTO MOBILNO



Vse bo v redu.

triglav

www.triglav.si



IME DIRKE:	TRIGLAV MALI MARATON FRANJA 2020
DATUM:	NEDELJA, 6. 9. 2020
ŠTART:	10.40
ŠTARTNO MESTO:	LJUBLJANA BTC CITY
CILJ:	LJUBLJANA BTC CITY
PROGA:	LJUBLJANA - DOBROVA - HORJUL - VRZDENEC - LUCINE - GORENJA VAS - ŠKOFJA LOKA - VODICE - TACEN - LJUBLJANA
DOLŽINA:	97 KM

OPIS POTEKA MARATONA

Pozor: uradni štart iz BTC Cityja.
Trasa in časovnica Triglav Malega Maratona Franja je zasnovana tako, da poteka po isti poti kot originalni Maraton Franja. Oba se začneta v BTC Cityju (Ljubljana); pot je enaka prvih 7 kilometrov, do Dolgega mostu. Tam se Mala Franja odcepi in nadaljuje skozi Kozarje, Dobrovo, Horjul do Vrzdence, kjer se prične 8-kilometrski vzpon s 5-odstotnim povprečnim naklonom, največji naklon je 9 %. Proga nato vodi skozi Lučine do Gorenje vasi, kjer se zopet priključi Veliki Franji in poteka skupaj z njo po enaki časovnici ter progi do cilja v BTC Cityju.

ZA VES PROMET BODO MED MARATONOM ZAPRTE NASLEDNJE CESTE:

Cesta med Vrzdencem in Gorenjo vasjo (med 27. in 45. kilometrom) med 10.45 in 13.00.

Cesta med Tacnom in BTC Cityjem, cilj (med 87. in 97. kilometrom) med 12.00 in 17.00.

NEVARNI ODSEKI

- Nevaren vstop v Škofjo Loko z ostrim levim in takoj nato desnim ovinkom (na 61. kilometru).
- Nevaren krajši spust z desnim ovinkom za okrepčevalno postajo v Šmartnem (na 85. kilometru).

POLEG TEGA PROSIMO UDELEŽENCE,

DA SO PREVIDNI PRI VOŽNJI SKOZI LJUBLJANO, KJER JE ZARADI VELIKEGA ŠTEVILA KOLESARJEV PRIČAKOVATI GNEČO.

NAME OF THE RACE:	TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA 2020
DATE:	SUNDAY, 6th September, 2020
START:	10.40
STARTING PLACE:	LJUBLJANA BTC CITY
FINISH:	LJUBLJANA BTC CITY
ROUTE:	LJUBLJANA - DOBROVA - HORJUL - VRZDENEC - LUCINE - GORENJA VAS - ŠKOFJA LOKA - VODICE - TACEN - LJUBLJANA
LENGTH:	97 KM

ROUTE DESCRIPTION

Attention: Official start from BTC City.
The timeline and the route of Triglav Little Marathon Franja BTC City is designed to follow the route of the original Marathon Franja. They both start in BTC City Ljubljana; the route is identical for the first 7 km, up to Dolgi most, where the route of Little Franja continues through Kozarje, Dobrova, Horjul, Vrzenec to Lučine and Gorenja vas where it again meets the original Franja route. From there, it continues along the original route of Franja to the finish in BTC City Ljubljana.

THE FOLLOWING ROADS WILL BE CLOSED FOR ALL TRAFFIC DURING THE MARATHON:

Road from Vrzenec to Gorenja vas (from 27th to 45th km) closed between 10.45 and 13.00.

Road from Tacen to BTC City (finish) (from 87th to 97th km) closed between 12.00 and 17.00.

DANGEROUS SECTIONS:

- A dangerous right turn immediately followed by a left turn at the entry to Škofja Loka (at 61st km).
- A dangerous short descent and a right turn in Šmartno, right after the refreshment stand (at 85th km).

IN ADDITION, PLEASE PAY ATTENTION

WHILE RIDING THROUGH LJUBLJANA, WHERE A LARGE CROWD OF CYCLISTS IS EXPECTED.

OKREPČEVALNE POSTAJE

REFRESHMENT POINTS

OKREPČEVALNA POSTAJA REFRESHMENT STAND	RAZDALJA OD ŠARTA DISTANCE FROM START			+	WC
LUČINE	37 KM	 	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓	2 x
GORENJA VAS	45 KM	  	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓	2 x
ŠKOFJA LOKA	61 KM	 	Pekarna - keksarna ADAMIČ	✓	2 x
BROD, nasproti trgovine Mercator Across the Mercator grocery store	90 KM	  		✓	2 x

ČASOVNICA

TIMELINE

KRAJ TOWN	KM	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED 33 KM/H	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED 38 KM/H	POVPREČNA HITROST AVERAGE SPEED 43 KM/H
BTC CITY (ŠTART • START)	0	10.30	10.30	10.30
KOZARJE	8	10.45	10.46	10.42
DOBROVA	11	11.03	10.52	10.47
BREZJE	19	11.30	11.08	10.59
ZAKLANEC	22	11.39	11.14	11.03
HORJUL	25	11.48	11.20	11.05
VRZDENEC	27	11.54	11.24	11.08
LJUBLJANIC	31	12.06	11.32	11.14
SUHI DOL	35	12.18	11.40	11.20
LUČINE	37	12.24	11.44	11.23
GORENJA VAS	45	12.48	12.00	11.35
POLJANE	49	13.02	12.08	11.41
ŠKOFJA LOKA	61	13.38	12.32	11.59
JEPRCA	70	14.05	12.50	12.11
VODICE	79	14.32	13.08	12.14
ŠMARTNO	85	14.50	13.20	12.23
TACEN	87	14.56	13.24	12.26
JEŽICA	91	15.08	13.32	12.32
BTC CITY (CILJ • FINISH)	97	15.26	13.44	12.41

NAVODILA -

TRIGLAV MALI

MARATON

FRANJA

Pričetek Triglav Malega Maratona Franja BTC City je ob 10.40 v BTC Cityju, Ljubljana. Vsi udeleženci morajo prevoziti časomerilno preprogo na štartu, da aktivirajo elektronsko merjenje časa. Uradni štart Malega Maratona bo ob 10.40 iz BTC-ja. Kolesarji bodo razporejeni po štartnih boksih (glej tabelo).

Vsi boksi štartajo istočasno. Uradni štart in začetek merjenja časa bo v BTC Cityju. V času maratona bo vse udeležence, ki za vodilnim tekmovalcem ne bodo zaostajali več kot 60 min, varovala mobilna zapora ceste. Vozilo organizatorja, ki ga bo spremljalo policijsko vozilo, bo vse udeležence z zaostankom več kot 60 min za vodilnim tekmovalcem opozorilo z zvočnim signalom. Ti udeleženci bodo zunaj mobilne zapore ceste, zato bodo morali strogo spoštovati cestnoprometne predpise in voziti po desnem prometnem pasu, na trasi pa bodo srečevali vozila ostalih udeležencev v prometu. Maraton se bo zaključil s podelitvami priznanj za najboljše, od 15.30 naprej v Štartno/ciljni vasi v BTC Cityju.

V času maratona bo popolna cestna zapora na trasi Vrzdeneč–Gorenja vas med 10.45 in 13.00 ter na odseku Tacen – BTC City med 12.00 in 17.00. Kljub vsemu se moramo zavedati, da za svojo varnost še vedno lahko največ storimo sami, s premišljenostjo. Ne glede na mobilno in popolno zaporo ceste lahko pričakujemo kakšnega nepremišljenega in nepozornega voznika.

KATEGORIJE

CATEGORIES

	ŽENSKE / WOMEN		MOŠKI / MEN	
A	1986 in mlajše (34 let in mlajše) 1986 and younger (34 y and younger)	Bela/Bianco/White	1986 in mlajši (34 let in mlajši) 1986 and younger (34 y and younger)	Bela/Bianco/White
B	1985–1981 (35–39 let/y)	Turkizna/Turchese/Light Blue	1985–1981 (35–39 let/y)	Turkizna/Turchese/Light Blue
C	1980–1976 (40–44 let/y)	Roza/Rosa/Pink	1980–1976 (40–44 let/y)	Roza/Rosa/Pink
D	1975–1971 (45–49 let/y)	Oranžna/Arancione/Orange	1975–1971 (45–49 let/y)	Oranžna/Arancione/Orange
E	1970–1966 (50–54 let/ y)	Rumena/Gialla/Yellow	1970–1966 (50–54 let/y)	Rumena/Gialla/Yellow
F	1965–1961 (55–59 let/y)	Rdeča/Rossa/Red	1965–1961 (55–59 let/y)	Rdeča/Rossa/Red
G	1960–1956 (60–64 let/y)	Rjava/Marrone/Brown	1960–1956 (60–64 let/y)	Rjava/Marrone/Brown
H	1955–1951 (65–69 let/y)	Temnomodra/Blu/Dark Blue	1955–1951 (65–69 let/y)	Temnomodra/Blu/Dark Blue
I	1950 in starejše (70 let in starejše) 1950 and older (70 years and older)	Temno zelena / Verde scuro / Dark Green	1950 in starejši (70 let in starejši) 1950 and older (70 years and older)	Temno zelena / Verde scuro /Dark Green

INSTRUCTIONS -

TRIGLAV LITTLE

MARATHON

FRANJA

The start of Triglav Little Marathon Franja BTC City is at 10.40 in BTC City Ljubljana. All racers must cycle across the timekeeping carpet line at the start over to activate the electronic measuring of time. The start of the ride of of the Little Marathon will take place at 10.40 in BTC City Ljubljana. Cyclists will be appointed to specific start corrals (see table).

Cyclists from all corrals start at the same time. The official start of the race and the start the start of timekeeping will take place at BTC City. Participants that are less then 60 minutes behind the leading group will be protected by the MOBILE ROAD BARRICADE. Those participants will be riding behind the mobile road block and will have to respect the traffic regulations strictly and ride on the right side of the road, since there will be vehicles of other traffic participants present on the route. Despite this we have to be aware that with thoughtfulness we can do the most for our safety. Also in case of a mobile or total barricade we can expect a thoughtless and careless car driver. All participants have to consider the traffic rules and drive on the right side of the road. Marathon will finish with the award ceremony starting at 15.30 at the start/finish area in BTC City.

During the marathon, the road will be closed on the route Vrzdeneč–Gorenja vas from 10.45 to 13.00 and at the section Tacen–BTC City from 12.00 to 17.00. Nevertheless, we have to be aware that our safety mostly depends on our own attentiveness. Despite the mobile road block and the closed road, reckless and distracted drivers can appear.

POTEK ŠARTA IN ŠARTNI BOKSI

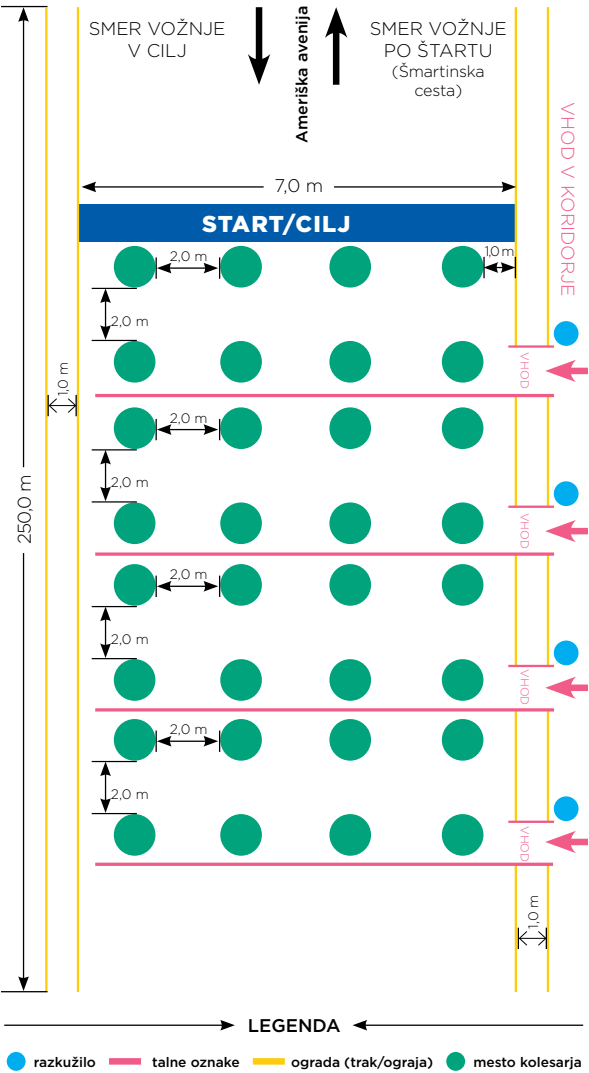
POZOR: odprti štart iz BTC-ja. Kolesarji bodo razporejeni v štartne bokse.

1. vhod – številke 1000–1100
2. vhod – številke 1101–1200
3. vhod – številke 1201–1300
4. vhod – številke 1301–1400
5. vhod – številke 1401–1500

KONTROLNE TOČKE

- Na štartu v BTC Cityju (pozor: ne pred 10.30)
- Vodice (79. kilometer)
- Na cilju v BTC Cityju (97. kilometer)

SKICA STARTNO-CILJNEGA PROSTORA MARATON FRANJA BTC CITY in TRIGLAV MALI MARATON



START SCHEDULE AND START CORRALS

ATTENTION! Lying start in BTC City Ljubljana. Cyclists will be starting from start corrals.

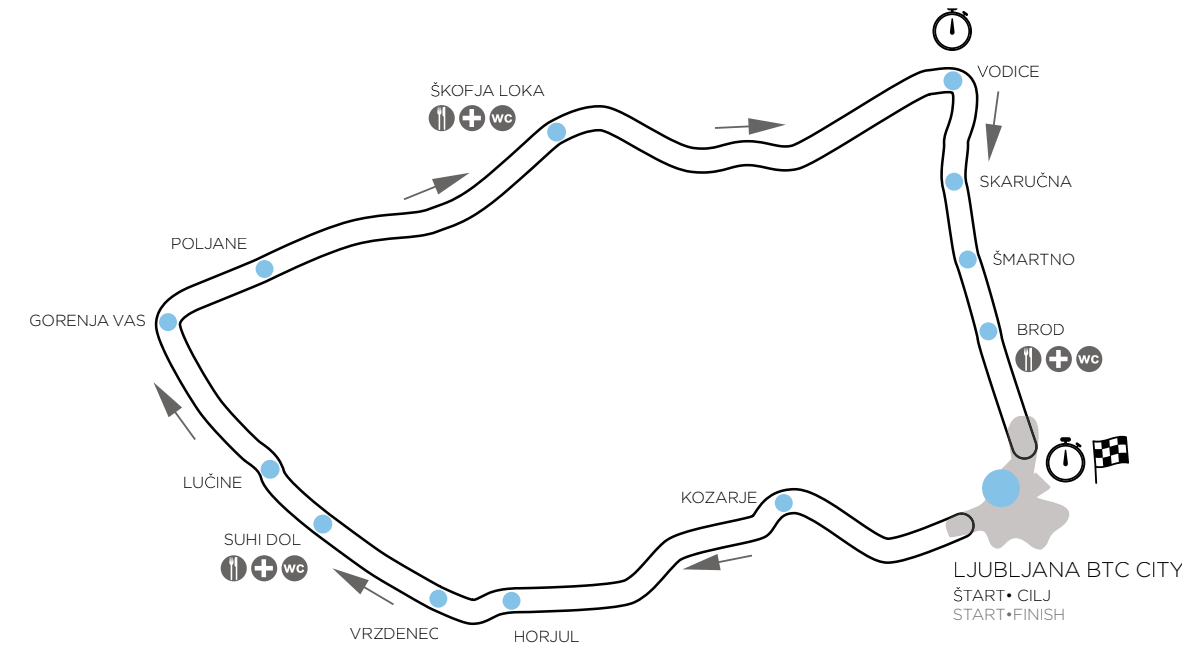
Entrance 1 – numbers 1000–1100
Entrance 2 – numbers 1101–1200
Entrance 3 – numbers 1201–1300
Entrance 4 – numbers 1301–1400
Entrance 5 – numbers 1401–1500

CONTROL POINTS

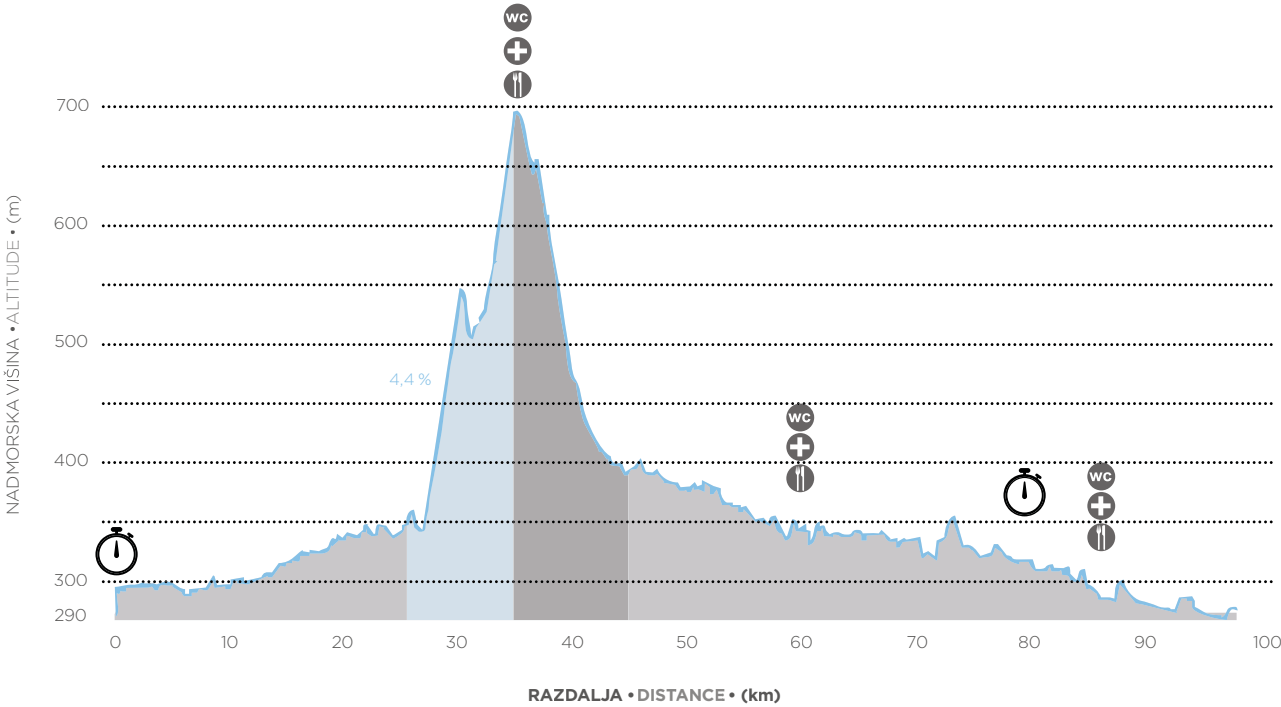
- Na štartu v BTC Cityju (pozor: ne pred 10.30)
- Vodice (79. kilometer).
- Na cilju v BTC Cityju (97. kilometer).

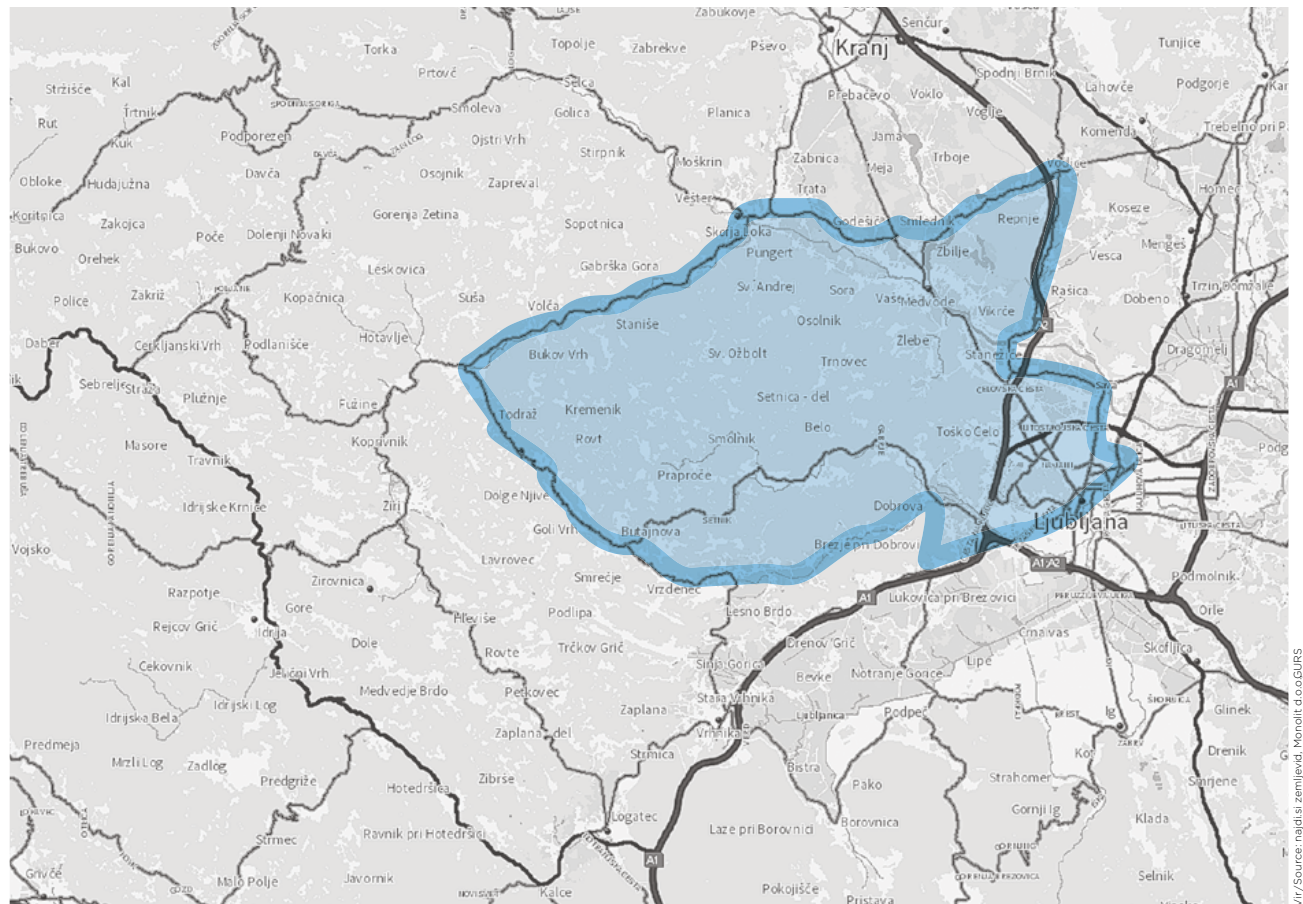
- Pred vstopom v štartni boks si mora vsak udeleženec nadeti zaščitno masko. Vstop brez zaščitne maske ni mogoč.
- Na vhodu v štartni boks vsak posameznik organizatorju preda izpolnjen Covid-19 vprašalnik.
- Udeleženec si mora obvezno razkužiti roke, šele nato lahko vstopi v štartni boks, kjer zavzame štartno mesto, označeno z njegovo štartno številko. Na tem mestu se mora obvezno zadržati vse do ene minute pred štartom.
- Eno minuto pred štartom udeleženec masko sname in jo spravi v žep.
- Before entering the start corral, every participant must put on a protective mask. Entering without a protective mask is not possible.
- At the entrance to the start corral, everyone must present a completed Covid-19 questionnaire to the organiser.
- It is obligatory for every participant to disinfect their hands; only after they have done so, they can enter the start corrals, where they occupy the position designated by their starting number. They must remain there up to one minute before the race starts.
- One minute before the race starts, the participants may take off their masks and put them in their pockets.

SHEMA TRASE • TRIGLAV MALI MARATON FRANJA BTC CITY 2020 ROUTE LAYOUT • TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA BTC CITY BTC CITY 2020



PROFIL TRASE • TRIGLAV MALI MARATON FRANJA BTC CITY 2020 ROUTE PROFILE • TRIGLAV LITTLE MARATHON FRANJA BTC CITY BTC CITY 2020





POSEBNA OPOZORILA IN POGOJI

- Zaščitna čelada je obvezna.
- Vozi se po cestno-prometnih predpisih.
- Na hrbtni strani štartne številke je obrazec z vitalnimi osebnimi in kontaktnimi podatki zaradi morebitne nezgode ali poškodbe. Prosimo, da podatke vpišete, saj boste z njimi (v neljubem primeru nezgode) močno olajšali delo reševalni službi na maratonu.
- Udeleženec maratona je vsak, ki se prijavi pri organizatorju, plača štartnino in priloži izpolnjeno prijavnico. Ob dvigu štartne številke in kontrolnega čipa udeleženci maratona s podpisom potrdijo, da so seznanjeni s pogoji razpisa in se z njimi strinjajo.
- Udeleženci maratona štartajo ob 10.40 in vozijo skladno s svojo stopnjo pripravljenosti; maraton se zaključi ob 17.00.
- Skupine udeležencev, ki za vodilno skupino ne zaostajajo več kot 60 min, bo varovala mobilna zapora ceste.
- Udeleženec, ki ga prehiti vozilo z napisom »konec mobilne zapore«, postane običajni udeleženec v prometu in mora voziti po desni strani in upoštevati vozila ostalih udeležencev v prometu.
- Udeleženci maratona, mlajši od 16 let, morajo obvezno imeti spremstvo staršev oziroma organizirane skupine.

SPECIAL WARNINGS AND CONDITIONS

- A safety helmet is obligatory as is respecting the traffic regulations.
- On the back side ... of your starting bib, you will find a personal and contact information form that will be used in case of an accident or injury. Please fill in your information to ease the work of the emergency team in case of an accident. If you have a medical condition, you feel we should be aware of in case of emergency, please mark it (eg. asthma, diabetes, allergies...)
- The marathon participant is considered to be everyone who registers with the organiser, pays the starting fee and submits a filled-in application form.
- By signing the registration papers, participants confirm they are familiar with the conditions of the competition and agree with them.
- The participants of the marathon start at 10.40 and are encouraged to ride according to their abilities. The marathon officially concludes at 17.00.
- Groups of participants that are up to 60 minutes behind the leading group will be protected by the mobile road block.
- A participant who is overtaken by a car with the sign "konec mobilne zapore" (end of mobile block), becomes a regular traffic participant.

- Organizator vsem udeležencem maratona zagotavlja: malico, pijačo, medaljo, dva bidona, energijski gel in okrepčila na dveh okrepčevalnih postajah, ki bosta postavljeni ob progi.
- Vsi udeleženci maratona vozijo na lastno odgovornost; organizator ne odgovarja za morebitno povzročeno škodo na materialih in ljudeh.
- V rezultatih bodo upoštevani samo kolesarji s klasičnimi cestnimi in gorskimi kolesi.

Prehod preko kontrolnih postaj (preprog) je obvezen, sicer vaš rezultat ne bo priznan.

- Participants younger than 16 years have to be accompanied by a parent or have to ride in an organised group.
- All participants ride at their own risk; the organiser is not responsible for any damage to materials or people.
- Results will be applicable only to cyclists, riding road and mountain bikes.

Crossing the control points (timekeeping carpets) is necessary for the results to be valid.

Prosimo, spoštujte naravo in ne odmetavajte ovojev energijskih ploščic in pijač na cesto!

Please respect the nature and do not litter along the route!

ZAČETNI PAKET

Organizator vsem pravočasno prijavljenim udeležencem zagotavlja začetni paket z darilom. Pravočasno prijavljen pomeni, da je prijava plačana najkasneje 5 dni pred maratonom! Poleg tega bodo vsem udeležencem na voljo hrana in napitki na okrepčevalnih postajah ob progi ter medalja in kosilo na cilju. Če je število udeležencev večje od pričakovanega in je v zadnjih petih dneh veliko število prijavljenih, imajo prednost pri začetnih paketih tisti, ki so se prijavi pravočasno. Prijavam na dan štarta ne zagotavljamo začetnih paketov.

Medaljo prejmete ob vrnitvi nosilca čipa za elektronsko merjenje časa na cilju! Če je število medalj manjše od števila nastopajočih, jih naročimo dodatno. Medalje so naknadno na voljo udeležencem prireditve na sedežu društva na Šmartinski 152 v Ljubljani.

WELCOME PACKAGE

The organiser guarantees a welcome package with a surprise gift for all the duly registered participants. for all the duly registered. In addition, participants will receive a medal at the finish, drinks and refreshments at the refreshment stands along the route and lunch after the marathon.

Medals will be awarded after the electronic timekeeping chips are returned. If there are fewer medals than there are participants, they will be ordered additionally. Subsequently, the medals will be available for the participants to collect at the seat of the club at Šmartinska cesta 152 in Ljubljana.





BARJANKA HERVIS

BARJANKA HERVIS

83 KM



RAZIŠČI
NOVE
POTI!



MOTOR: Bosch Performance
CX Gen. 4 - 25km/h (75Nm)
BATERIJA: Bosch Power
PACK 500Wh

2339,99
2599,99

-10%

MACINA ACTION 291
ELEKTRIČNO GORSKO KOLO



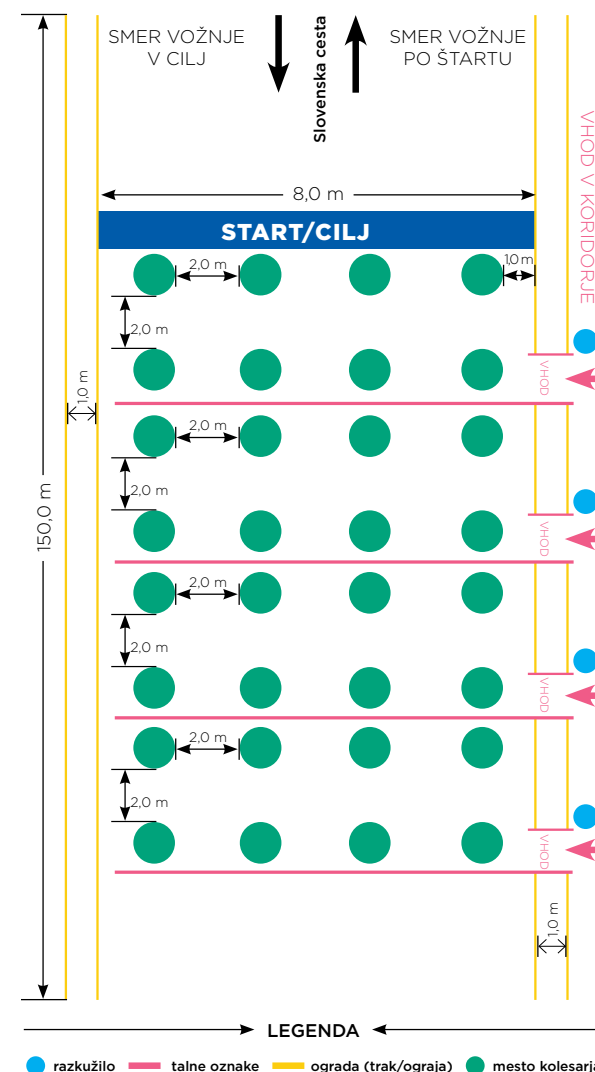
ŠE VEČ MODELOV E-KOLES
NAJDETE NA WWW.HERVIS.SI

59,99

FACTORY LINE BLACK
KOLESARSKA ČELADA

SKICA STARTNO-CILJNEGA PROSTORA

BARJANKA



- Pred vstopom v štartni boks si mora vsak udeleženec nadeti zaščitno masko. Vstop brez zaščitne maske ni mogoč.
- Na vhodu v štartni boks vsak posameznik organizatorju preda izpolnjen Covid-19 vprašalnik.
- Udeleženec si mora obvezno razkužiti roke, šele nato lahko vstopi v štartni boks, kjer zavzame štartno mesto, označeno z njegovo štartno številko. Na tem mestu se mora obvezno zadržati vse do ene minute pred štartom.
- Eno minuto pred štartom udeleženec masko sname in jo spravi v žep.

- Before entering the start corral, every participant must put on a protective mask. Entering without a protective mask is not possible.
- At the entrance to the start corral, everyone must present a completed Covid-19 questionnaire to the organiser.
- It is obligatory for every participant to disinfect their hands; only after they have done so, they can enter the start corrals, where they occupy the position designated by their starting number. They must remain there up to one minute before the race starts.
- One minute before the race starts, the participants may take off their masks and put them in their pockets.



IME DIRKE:	BARJANKA HERVIS - KOLESAR-SKO DOŽIVETJE NA LJUBLJANSKEM BARJU
DATUM:	SOBOTA, 5. 9. 2020
ŠTART:	8.00
ŠTARTNO MESTO:	SLOVENSKA CESTA, LJUBLJANA
DOLŽINA:	83 KM

KRATEK OPIS

Barjanka je športno-turistični dogodek, ki povezuje skupnosti, občine in različne družbene skupine. Trasa Barjanke, ki se razteza na malo več kot 83 km, poteka skozi vse občine Krajinskega parka Ljubljansko barje.

OBČINE

- Mestna občina Ljubljana
- Občina Brezovica
- Občina Log - Dragomer
- Občina Vrhnika
- Občina Borovnica
- Občina Ig
- Občina Škofljica

Eden izmed ciljev Barjanke je predstavitev naravnih lepot Ljubljanskega barja in podoživljanje spominov na prva kolesarska tekmovanja iz časov, ko so se dirke odvijale po makadamskih cestah. Ljubljansko barje se ponaša z bogato zgodovinsko dediščino, saj so tu našli pet tisoč let staro kolo z osjo. Kolo so odkrili zgodaj spomladi leta 2002 na območju starodavne vasice Stara Gmajna na jugozahodnem delu Barja.

TRASA MARATONA

Štart maratona je na Kongrsnem trgu v Ljubljani, od koder se kolesarji po Aškerčevi in Tržaški cesti namenijo proti Brezovici, kjer zavijejo levo na Podpeško cesto. Pred železniškim prehodom kolesarji zavijejo desno na Pot na Plešivico, kjer se spopadejo s prvim makadamskim odsekom z zaključkom v Podplešivici. Trasa se nadaljuje po Barjanski cesti do vasi Bevke, kjer zavije desno skozi Drenov Grič. Pred avtocesto kolesarji zavijejo levo na drugi makadamski odsek, ki se zaključí v Sinji Gorici. Na krožišču v Sinji Gorici kolesarji zavijejo na Pot do Trojnic. Po prečkanju reke se trasa nadaljuje po glavni cesti med Ljubljano in Vrhniko, kjer zavije levo na Stemenovo cesto. V Verdu zavije levo proti Bistri, kjer je udeležencem na voljo prva okrepčevalna postaja. Po Ljubljanski cesti se trasa nadaljuje proti Brezovici in Podpeči, kjer zavije desno na ulico Bratov Debevc, zatem levo proti Bregu pri Brezovici, nato pa teče skozi vas Pako do Ljubljanske ceste. Sledi Kamnik pod Krimom in zatem Podpeč, kjer trasa zavije desno proti Podpeškemu jezeru. Pred gostilno Jezero je udeležencem na voljo druga okrepčevalna postaja. Zatem se trasa nadaljuje proti naselju Tomišelj, kjer zavije levo proti Brestu. Sledi peti makadamski odsek proti Črni vasi, kjer pred Gostiščem Barjan-PIADORA trasa zavije desno proti Rudniku in potem na križišču v Brglezovem štradonu zopet desno.

Sledi šesti makadamski odsek. Mimo picerije Mars v Brestu se trasa nadaljuje proti Igu, kjer je zadnja okrepčevalna postaja. Sledi nadaljevanje po cesti na Zabrv, kjer trasa zavije levo proti Škofljici in na Malnarjevo cesto. Po prečkanju mostu čez Kremenico zavije levo proti Šinkovemu štradonu in na koncu levo na Hauptmanco ter naprej na Ižansko cesto. Na Ižanski cesti zavije desno in nadaljuje do križišča s Hladnikovo, kjer zavije levo prek mostu čez Ljubljanico in nadaljuje do Opekarske, kjer zavije desno. Pred Prulskim mostom se zavije levo na Trnovski pristan, nadaljuje po Krakovskem nasipu do Zoisove, kjer se zavije levo, nadaljuje do Slovenske ceste, kjer je cilj maratona pred SNG Drama. Maraton bo potekal v zaprti, nadzorovani vožnji in je netekmovalne narave. Udeležencem se časa ne meri. Predvidena hitrost na makadamskih odsekih je 25 km/h, na asfaltiranih površinah pa 35 km/h.

- Zaščitna čelada je obvezna.
- Na hrbtni strani številke je obrazec z najpomembnejšimi osebnimi in kontaktnimi podatki, ki bodo reševalni službi olajšali delo v primeru nesreče.
- Udeleženec maratona je vsak, ki se prijavi na maraton, plača prijavnino in izpolni prijavnico. S tem se podpisnik strinja s pogoji udeležbe na maratonu.
- Udeleženci maratona, mlajši od 16 let, morajo imeti spremstvo odrasle osebe.
- V času maratona se bo izvajala mobilna cestna zapora, zato udeležence prosimo, da ravnajo v skladu z običajnimi prometnimi pravili vožnje na cesti.
- Celotna trasa vožnje bo označena s smerokazi.
- Zadnjega udeleženca pričakujemo na cilju okoli 12.30.
- Udeležencem priporočamo še posebej pazljivo in previdno vožnjo na makadamskih odsekih:
 - Pot na Plešivico – 2 km,
 - Drenov grič–Sinja Gorica – 3,5 km,
 - Sinja Gorica–Kemís (Vrhnika) – 350 m,
 - Okoli Podpeškega jezera – 1,2 km,
 - Tomišelj–Črna vas – 3,5 km,
 - Črna vas–Brest – 6,5 km,
 - Most čez Kremenico–Črna vas–Ižanska cesta – 7 km.
- Organizator vsakemu udeležencu zagotavlja okrepčila na okrepčevalnih postajah in na cilju maratona simbolično medaljo.
- Vsak udeleženec maratona je odgovoren za lastno varnost.

POSEBNO OPOZORILO

Vse udeležence vljudno prosimo, da vse odpadke in smeti odvržejo na cilju oz. v smetnjake, saj je odlaganje smeti na območju Krajinskega parka Ljubljansko barje strogo prepovedano. Ohranimo Ljubljansko barje čisto.

Udeleženec, ki ga prehití varnostno vozilo (»konec mobilne zapore«), postane običajen udeleženec v prometu in mora voziti po cestnoprometnih predpisih ter upoštevati ostale udeležence v prometu.

NAME OF THE RACE:	BARJANKA HERVIS - CYCLING EXPERIENCE ACROSS THE LJUBLJANA MARSHES
DATE:	SATURDAY, 5 TH SEPTEMBER, 2020
START:	8.00
STARTING PLACE:	SLOVENSKA CESTA, LJUBLJANA
LENGTH:	83 KM

BRIEF EVENT DESCRIPTION

Barjanka is a sports- and tourism-related event, connecting communities, municipalities, and different social groups. The route of Barjanka will pass every municipality in the local nature park; the approximate length will be just over 83 km.

MUNICIPALITIES

- City Municipality of Ljubljana
- Municipality of Brezovica
- Municipality of Log - Dragomer
- Municipality of Vrhnika
- Municipality of Borovnica
- Municipality of Ig
- Municipality of Škofljica

Barjanka is an event that aims to present the natural beauty of the Ljubljana Marshes and relive the memories of first cycling competitions of the time when races were raced on gravel roads. The Ljubljana Marshes have great historical heritage due to the finding of a 5,000 years old wheel with an axle. The wheel was discovered in 2002 in early spring on the site of the ancient village of Stara Gmajna in the southwest part of the Ljubljana Marshes.

MARATHON ROUTE

The start of the event is in Ljubljana at the Kongresni trg square. The route continues to continuing to Aškerčeva cesta, Tržaška cesta, and over to Brezovica where the route takes a left turn to the Podpeška cesta road. Before the railway crossing, racers take a right turn to the Pot na Plešivico street where the first gravel section starts and ends in Podplešivica, then continuing on the Barjanska cesta road to village Bevke. In Bevke, cyclists turn right and ride through Drenov Grič. Before the highway, the route turns left on the second gravel section that ends in Sinja Gorica. At the Sinja Gorica roundabout, the path continues to the Pot do Trojnic street and at the river crossing takes the main road Ljubljana–Vrhnika. In Vrhnika, racers take a left turn on the Stemenova cesta road. In Verd, they take another left over to Bistra where the first refreshment area is located. Then the route continues to Brezovica on the Ljubljanska cesta road. In Brezovica, it continues on the Podpeška cesta road and takes a right on Ulica bratov Debevc, then a left to Breg pri Brezovici, and continues through the village of Pako to Ljubljanska cesta. Following are Kamnik pod Krimom and later Podpeč where the route takes a right to Lake Podpeč. In front of bistro Jezero, the second refreshment area will be set up. The route continues over to the village of Tomišelj and then left to Brest. After that, the fifth gravel section follows over to Črna vas.

In Črna vas in front of bistro Barjan-PIADORA, cyclists take a left to Rudnik and at the crossroads of Brglezov štradon take a right turn where the sixth gravel section follows. From Pizzeria Mars in Brest, they continue to the village of Ig where the final refreshment area is located. Then from Zabrv, they take a left to Škofljica on the Malnarjeva cesta road and after crossing Kremenica another left over to Šinkov štradon where at the end they take a left on Hauptmanca, continuing to Ižanska cesta. On Ižanska cesta, turn right and continue to the crossroads with Hladnikova, where you turn left onto the bridge over the Ljubljanica and continue to Opekarska, where you turn right. Before the Prulski bridge, turn left onto Trnovska pristan, continue along the Krakov embankment to Zoisova, where you turn left, continue to Slovenska cesta, where the finish of the marathon is in front of Drama, Kongresni square. The event will take place on closed roads and is of noncompetitive nature with no time registered. The estimated speed for gravel sections is 25 km/h and for asphalt sections 35 km/h.

- Wearing a helmet is obligatory.
- The backside of the number sheet must be filled out with all the personal data and contacts, so that in case of an emergency the rescue team can perform its tasks more quickly.
- Every participant, who applies for the event and signs and pays for their participation, automatically agrees with the terms and conditions that apply to participating.
- Participants younger than 16 years need to have an older companion.
- During the event, the roads will be temporarily closed with mobile safety units; therefore, all attendees should follow the standard road and traffic regulations.
- The entire route will be well marked with way-showing signs.
- The last participant will cross the finish line at approximately 12.30 a.m.
- We recommend you to be even more careful on gravel sections:

- Pot na Plešivico – 2 km,
- Drenov Grič–Sinja Gorica – 3.5 km,
- Sinja Gorica–Kemís (Vrhnika) – 350 m,
- around Lake Podpeč – 1.2 km,
- Tomišelj–Črna vas – 3.5 km,
- Črna vas–Brest – 6.5 km,
- Most čez Kremenico–Črna vas–Ižanska cesta – 7 km

- Every participant will be able to take in food at the refreshment areas and will receive a complimentary medal at the finish line.
- Every participant is responsible for their personal safety.

SPECIAL WARNING

Every participant should dispose of trash at the finish line or in trashcans, since it is forbidden to litter in the the Nature Park. Let us keep the Ljubljana Marshes clean.

Every participant who is overtaken by the final safety car (the end of the mobile safety zone) should follow road and traffic regulations.

ČASOVNICA
TIMELINE

BARJANKA	OD ŠTARTA / FROM START	DO CILJA / TO FINISH	POVPREČNA HITROST / AVERAGE SPEED				
ODSEK / SECTION	km	km	20 km/h	22 km/h	24 km/h	26 km/h	28 km/h
ŠTART / START - SLOVENSKA CESTA	0,00	80,50	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Aškerčeva/Bleiweissova/Tržaška	1,00	79,50	08:03	08:03	08:03	08:02	08:02
Dolgi most	3,78	76,72	08:11	08:10	08:09	08:09	08:08
Odcep za Podsmreko / Turn for Podsmreka	6,20	74,30	08:19	08:17	08:16	08:14	08:13
Tržaška/Podpeška cesta	7,55	72,95	08:23	08:21	08:19	08:17	08:16
Podpeška cesta/Pot na Plešivico	9,05	71,45	08:27	08:25	08:23	08:21	08:19
Pot na Plešivco/Podplešivica	10,92	69,58	08:33	08:30	08:27	08:25	08:23
Podplešivica/Barjanska cesta	12,75	67,75	08:38	08:35	08:32	08:29	08:27
Bevke	15,10	65,40	08:45	08:41	08:38	08:35	08:32
18. km	18,00	62,50	08:54	08:49	08:45	08:42	08:39
Sinja Gorica	21,00	59,50	09:03	08:57	08:53	08:48	08:45
Opekarska cesta/Ljubljanska cesta	22,70	57,80	09:08	09:02	08:57	08:52	08:49
Ljubljanska cesta/Sternenova cesta	23,26	57,24	09:10	09:03	08:58	08:54	08:50
Verd	24,30	56,20	09:13	09:06	09:01	08:56	08:52
Muzej Bistra	27,60	52,90	09:23	09:15	09:09	09:04	08:59
Dol pri Borovnici	29,50	51,00	09:39	09:30	09:24	09:18	09:13
Borovnica	31,10	49,40	09:43	09:35	09:28	09:22	09:17
Ljubljanska cesta/Ulica bratov Debevc	32,00	48,50	09:46	09:37	09:30	09:24	09:19
Pako	34,60	45,90	09:54	09:44	09:37	09:30	09:24
Goričica	36,00	44,50	09:58	09:48	09:40	09:33	09:27
Kamnik pod Krimom	38,34	42,16	10:05	09:55	09:46	09:38	09:32
Podpeč	39,50	41,00	10:09	09:58	09:49	09:41	09:35
Jezero	40,75	39,75	10:12	10:01	09:52	09:44	09:37
Jezero (jezero) / Lake Jezero	42,45	38,05	10:17	10:06	09:56	09:48	09:41
Podkraj	47,40	33,10	10:42	10:29	10:19	10:09	10:02
Tomišelj	48,50	32,00	10:46	10:32	10:21	10:12	10:04
Tomišelj/Brest odcep levo	49,30	31,20	10:48	10:34	10:23	10:14	10:06
Črna vas	52,70	27,80	10:58	10:44	10:32	10:22	10:13
Črna vas/Brglezov štradon	55,30	25,20	11:06	10:51	10:38	10:28	10:19
Brglesov štradon/Brest	56,20	24,30	11:09	10:53	10:41	10:30	10:20
Cerkev Sv. Andreja	62,80	17,70	11:28	11:11	10:57	10:45	10:35
Ig	64,65	15,85	11:34	11:16	11:02	10:49	10:39
Banija (krožišče) / roundabout	65,55	14,95	11:47	11:29	11:14	11:01	10:50
Škofljiška cesta	66,70	13,80	11:50	11:32	11:17	11:04	10:53
Malnarjeva cesta/Ig	68,30	12,20	11:55	11:36	11:21	11:08	10:56
Babnogoriška cesta	71,00	9,50	12:03	11:44	11:28	11:14	11:02
Ižanska cesta	74,05	6,45	12:12	11:52	11:35	11:21	11:09
Ižanska cesta/Hladnikova cesta	77,90	2,60	12:24	12:05	11:45	11:30	11:17
Hladnikova cesta/Opekarska cesta	78,70	1,80	12:26	12:08	01:47	11:32	11:19
Opekarska cesta/Trnovski pristan	79,30	1,20	12:28	12:09	11:48	11:33	11:20
Krakovski nasip/Zoisova cesta	79,90	0,60	12:30	12:11	11:50	11:34	11:21
CILJ - Slovenska cesta - CILJ - FINISH	80,50	0,00	12:32	12:13	11:51	11:36	11:23

SHEMA TRASE • BARJANKA - HERVIS 2020
ROUTE LAYOUT • BARJANKA HERVIS 2020



Vr / Source: najdi.si zemljevidi. Monolit d.o.o.GURS



DRUŽINSKO- ŠOLSKI MARATON

FAMILY AND
SCHOOL MARATHON

25 KM



IME DIRKE:	DRUŽINSKO ŠOLSKI MARATON 2020
DATUM:	SOBOTA, 5. 9. 2020
ŠTART:	9.00
ŠTARTNO MESTO:	LJUBLJANA, SLOVENSKA CESTA
CILJ:	LJUBLJANA, SNG Drama OB 11.00
PROGA:	Slovenska cesta - Ižanska cesta - Črna vas - Brest (postanek) - Matena - Iška Loka - Krakovski nasip - Slovenska cesta (SNG Drama)
DOLŽINA:	25 KM

NAVODILA

Štart bo v Ljubljani ob 9.00 na Slovenski cesti (SNG Drama). Proga poteka do Zoisove, kjer zavije levo in nadaljuje do križišča z Grudnovo ulico, kjer se zavije desno do Prulskega mostu. Trasa se nadaljuje desno po Opekarski ulici do Hladnikove ulice, kjer zavije levo in nadaljuje do križišča z Ižansko cesto, tam pa zavije desno in nadaljuje do križišča za Črno vas. Nato trasa zavije desno po cesti za Črno vas do odcepa levo za Lipe, potem nadaljuje do križišča Podkraj, kjer zavije levo in nadaljuje do Bresta. V Brestu je predviden postanek, nato pa se pot nadaljuje do Matene, kjer zavije levo proti Ljubljani do križišča ceste iz Iške Loke (levo) proti Ižanski cesti. Trasa se nadaljuje v nasprotni smeri prihoda: Hladnikova ulica, desno na Opekarsko cesto, Trnovski pristan, Krakovski nasip, Zoisova cesta in Slovenska cesta (SNG Drama).

OPIS POTEKA MARATONA

Družinsko-šolski maraton za vsakogar je namenjen družinam z otroki, šolski mladini ter kolesarjem začetnikom. Proga je dolga 25 km in je popolnoma nezahtevna, brez vzponov. Poteka ob popolni zapor cesti, tako da se lahko sproščeno podate na vožnjo po Ljubljani in okolici. V želji, da bi se vas udeležilo kar največ, štartnine ni. Ob tem vam bomo poklonili še okrepčilo ob progi ter malico in spominsko kolajno na cilju.

Družinsko-šolski maraton za vsakogar je tako prava promocija rekreacije in kolesarstva in je del posebnega projekta, namenjenega učencem osnovnih šol. Temeljni cilj projekta je spodbujati otroke k vožnji s kolesom in aktivnemu preživljanju prostega časa s starši. Osrednji del projekta je udeležba celotne družine na maratonu, ob tem pa prirejamo še prvenstvo ljubljanskih osnovnih šol v spretnostni vožnji in množičnosti udeležbe. Projekt je deležen tudi precejšnje medijske pozornosti, ki bo prispevala k ukvarjanju s športom, zlasti s kolesarstvom.

MERJENJE ČASA

Na maratonu ni merjenja časa posameznikov.

NAME OF THE RACE:	FAMILY AND SCHOOL MARATHON
DATE:	SATURDAY, 5 September, 2020
START:	9.00
STARTING PLACE:	LJUBLJANA, SLOVENSKA CESTA
FINISH:	LJUBLJANA, Drama AT 11.00
ROUTE:	Slovenska cesta - Ižanska cesta - Črna vas - Brest (postanek) - Matena - Iška Loka - Krakovski nasip - Slovenska cesta (SNG Drama)
LENGTH:	25 KM

INSTRUCTIONS

The start will be in Ljubljana at 9.00 on Slovenska cesta (Drama). The route runs to the Zoisova cesta road, where it turns left and continues to the intersection with the Grudnova ulica street, where it turns right to the bridge in Prule. Continue right along Opekarska to Hladnikova, where you turn left and continues to the crossroads with the Ižanska cesta road. There, it turns right and continue to the crossroads for Črna vas. Turn right along the Črna vas road to the left turn for Lipe, then continue to the Podkraj crossroads, where you turn left and continue to Brest. A stop is planned in Brest and continues to Matena, where you turn left towards Ljubljana to the crossroads of the Iška Loka road (left) towards Ižanska cesta. Continue in the opposite direction of arrival Hladnikova, right Opekarska, Trnovski pristan, towards the Krakovski nasip embankment, the Zoisova cesta road and the Slovenska cesta road (SNG Drama).

ROUTE DESCRIPTION

Family and School Marathon is an event, intended for families with children, for schools and entry level cyclists. The route is 25 km long and completely flat. As safety is of paramount importance, the roads will be completely closed for all traffic so you can enjoy a nice cycling excursion around Ljubljana with your children.

As Family and School Marathon is intended to promote the benefits of an active lifestyle and recreation with cycling as one of the best ways of doing it, there will be no starting fee. To further motivate all partakers, a medal and lunch will be presented to all finishers at the start/finish village. A special attention is given to organised groups of children from elementary schools. The largest group will receive an award.

TIMEKEEPING MEASUREMENT

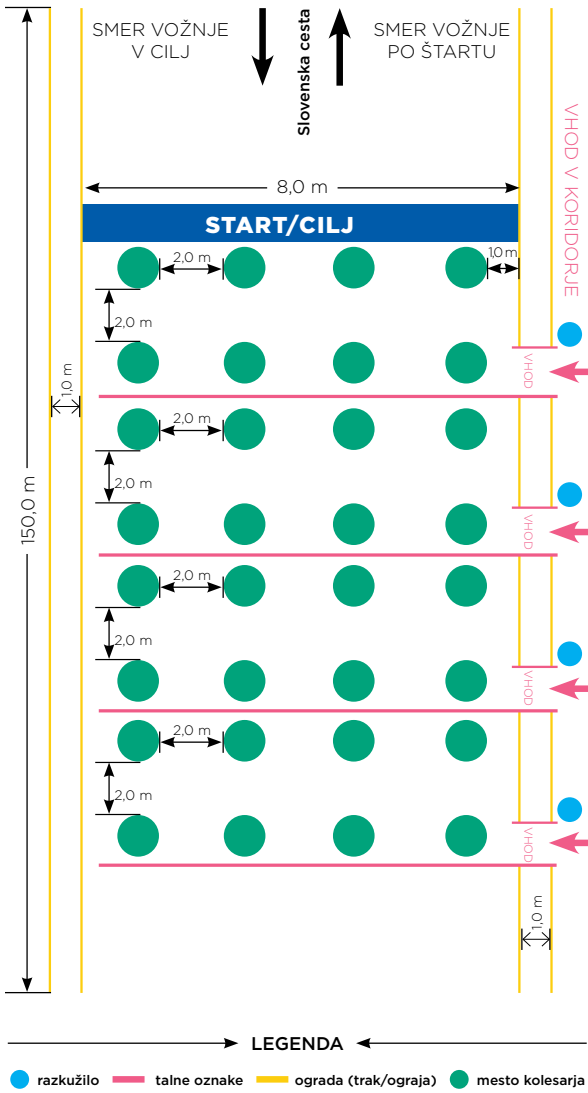
There will be no timekeeping for individual participants at the marathon.



ČASOVNICA
TIMELINE

DRUŽINSKI MARATON	OD ŠARTA / FROM START	DO CILJA / TO FINISH	POVPREČNA HITROST/ AVERAGE SPEED		
ODSEK / SECTION	(km)	(km)	15 km/h	17,5 km/h	20 km/h
ŠTART - START Aškerčeva Zoisova	0,3	24,7	09:01	09:01	09:01
Križišče Breg/Krakovski nasip	0,7	24,3	09:03	09:02	09:02
Most prule/Janežičeva/ krožišče	1,3	23,7	09:05	09:05	09:04
Križišče Opekarska/Hladnikova levo	1,9	23,1	09:08	09:07	00:06
Križišče Hladnikova/ižanska cesta desno	2,7	22,3	09:11	09:09	09:08
Nadvoz nad avtocesto	3,9	21,1	09:16	09:13	09:12
Križišče Ižanska Peruzzijeva za Črno vas	4,9	20,2	09:19	09:17	09:14
Križišče Brglezov štradon levo	6,0	19,0	09:24	09:21	09:18
Črna vas/Lipe levo	9,3	15,7	09:37	09:32	09:28
Lipe/Podkraj desno	11,3	13,7	09:45	09:39	09:34
Podkraj levo	11,5	13,5	09:46	09:45	09:35
Tomišelj levo	12,6	12,4	09:50	09:43	09:38
Tomišelj križišče levo	14,1	11,0	09:56	09:48	09:42
Okrepna postaja MARS	14,3	10,7	09:57	09:49	09:43
Matena levo križišče za Črno vas	15,1	9,9	10:15	10:07	10:00
Križišče Levo Ižanska cesta/Iška loka	18,4	6,6	10:29	10:18	10:10
Ižanska cesta/Črna vas križišče	20,2	4,8	10:36	10:24	10:16
Nadvoz nad avtocesto	21,1	3,9	10:40	10:28	10:18
Ižanska cesta/Hladnikova	22,4	2,6	10:45	01:32	10:22
Hladnikova/Opekarska cesta	23,1	1,9	10:47	01:34	10:24
Trnovski pristan	23,7	1,3	10:50	01:36	10:26
Krakovski nasip/Zoisova cesta	24,4	0,6	10:53	01:39	10:28
CILJ - FINISH Slovenska cesta	25,0	0,0	10:55	01:41	10:30

SKICA STARTNO-CILJNEGA PROSTORA
DRUŽINSKO ŠOLSKI MARATON



- Pred vstopom v štartni boks si mora vsak udeleženec nadeti zaščitno masko. Vstop brez zaščitne maske ni mogoč.
 - Na vhodu v štartni boks vsak posameznik organizatorju preda izpolnjen Covid-19 vprašalnik.
 - Udeleženec si mora obvezno razkužiti roke, šele nato lahko vstopi v štartni boks, kjer zavzame štartno mesto, označeno z njegovo štartno številko. Na tem mestu se mora obvezno zadržati vse do ene minute pred štartom.
 - Eno minuto pred štartom udeleženec masko sname in jo spravi v žep.
-
- Before entering the start corral, every participant must put on a protective mask. Entering without a protective mask is not possible.
 - At the entrance to the start corral, everyone must present a completed Covid-19 questionnaire to the organiser.
 - It is obligatory for every participant to disinfect their hands; only after they have done so, they can enter the start corrals, where they occupy the position designated by their starting number. They must remain there up to one minute before the race starts.
 - One minute before the race starts, the participants may take off their masks and put them in their pockets.

HEMA TRASE • DRUŽINSKO-ŠOLSKI MARATON 2020
ROUTE LAYOUT • FAMILY AND SCHOOL MARATHON 2020





**VZAJEMNA PREIZKUŠNJA
ZA NAJMLAJŠE**

VZAJEMNA TRIAL
FOR KIDS

1 KM

DO ZDRAVNIKA, KO GA POTREBUJETE

ZAVAROVANJE ZDRAVSTVENA POLICA

Zdravstvena polica je najpopolnejše zavarovanje za zdravstvene storitve v mreži zasebnih izvajalcev, ki omogoča:

- hiter dostop do specialističnih storitev in operativnih posegov
- asistenco zavarovalnice
- obisk zdravnika na primarni ravni
- sklenitev tudi za otroke (paketa Junior in Junior Plus)



- storitev, ki vam pripada ob sklenitvi zavarovanja

080 20 60
vzajemna.si

**VARUH
ZDRAVJA**
VZAJEMNA

Vzajemna d.o.o., Vošnjakova 2, 1000 Ljubljana

IME DIRKE:	VZAJEMNA PREIZKUŠNJA ZA NAJMLAJŠE
DATUM:	SOBOTA, 5. 9. 2020
ŠTART:	10.00
ŠTARTNO MESTO:	LJUBLJANA SLOVENSKA CESTA
CILJ:	LJUBLJANA SLOVENSKA CESTA
PROGA:	KROŽNA VOŽNJA
DOLŽINA:	1 KM

POSEBNA OPOZORILA IN POGOJI

- Zaščitna čelada je obvezna.
- Vozi se po cestno-prometnih predpisih.
- Vsi udeleženci maratona vozijo na lastno odgovornost; organizator ne odgovarja za morebitno povzročeno škodo povzročeno na materialih in ljudeh.
- S podpisano prijavnico udeleženec maratona potrdi, da je seznanjen s pogoji razpisa (objavljen je v biltenu maratona) in se z njimi strinja.

Začetni paket

Organizator zagotavlja vsem udeležencem spominsko medaljo, napitek in malico na cilju.

NAME OF THE RACE:	VZAJEMNA TRIAL FOR KIDS
DATE:	SATURDAY, 5 JUNE, 2020
START:	10.00
ROUTE:	LJUBLJANA SLOVENSKA CESTA
FINISH:	LJUBLJANA SLOVENSKA CESTA
ROUTE:	ROUND COURSE
LENGTH:	1 KM

SPECIAL WARNINGS AND CONDITIONS

- Safety helmet is obligatory.
- You have to respect the road traffic regulations as well as traffic signalization and instructions of the signal men.
- All the participants in the marathon run on his own responsibility, the organizer is not responsible for any damage caused to materials and people.
- The signed application form marathon participant confirmed that he is familiar with terms and conditions (published in the Bulletin of the marathon) and agrees with them.

Welcome package

Organizer provides all participants a commemorative medal, drinks and snacks at the finish.



- Before entering the start corral, every participant must put on a protective mask. Entering without a protective mask is not possible.
- At the entrance to the start corral, everyone must present a completed Covid-19 questionnaire to the organiser.
- It is obligatory for every participant to disinfect their hands; only after they have done so, they can enter the start corrals, where they occupy the position designated by their starting number. They must remain there up to one minute before the race starts.
- One minute before the race starts, the participants may take off their masks and put them in their pockets.



10 ZLATIH PRAVIL ZA PREŽIVETJE MARATONA

1 NA PRIZORIŠČE PRIDITE PRAVOČASNO. Vse prijavne formalnosti opravimo že vnaprej. Tako se bomo lažje osredotočili na vožnjo, ki je pred nami in pripravili vse potrebne pripomočke, ki nam utegnejo biti v pomoč na daljši vožnji. Sicer se nam lahko pripeti, da v naglici pozabimo veliko pomembnih stvari.

2 PREVERITE OPREMO. Predvsem to velja za kolo, ki ga še pravočasno prepustite v roke serviserju, da preveri vitalne dele kolesa. Ne pozabite na rezervno zračnico! Na tako dolgo preizkušnjo kot je maraton, se ne podajte s kolesom, na katerega niste navajeni.

3 MED VOŽNJO NE POZABITE PRAVOČASNO PITI! Na vožnjah, ki trajajo več kot eno uro, je priporočljivo piti elektrolitske napitke (izotonike). V toplem vremenu velja pravilo, da je potrebno na uro spiti od 500 do 600 ml napitkov. Čista voda je za dolgotrajne napore neprimerna, ker nima dovolj elektrolitov (soli), katere izgubljamo s potenjem. Če ne prenašate izotonikov, si pomagajte tako, da na okrepčilnih postajah zaužijete kako slano pecivo, kreker – zato so tam! Pri kolesarstvu je v vročem vremenu nevarnost dehidracije izredno velika, saj se pot zaradi gibanja zraka zelo hitro suši. Do sedaj je bila večina zdravstvenih težav na cilju povezanih z dehidracijo, izgubo soli in posledičnimi krčl

4 HRANA! Najboljša izbira so ogljikovi hidrati. Na okrepčevalnih postajah jih boste našli v obliki piškotov in energetskih ploščic. Če boste čakali na lakoto, bo prepozno. Jesti je potrebno začeti že po prvi uri kolesarjenja. Najbolje se bo obneslo, če boste redno uživali manjše prigrizke.

5 NE HITITE MIMO OKREPČEVALNIH POSTAJ! Davek, ki ga boste plačali zaradi dehidracije in izpraznjenih energetskih zalog bo lahko velik. In prijetna izkušnja se bo sprevrgla v moro po kateri bo minilo še nekaj dni preden se boste sestavili.

6 MISLITE NA SOTRPINE ZA VAM! Postanke pri okrepčilnih postajah je potrebno kolesarjem za nami vsekakor naznaniti, posebej če so hitrosti večje in se večina iz skupine ne namerava ustaviti. Če (na primer) pozno opazimo okrepčevalno postajo in smo na drugi strani cestišča, nikakor ne smemo kar naenkrat zapeljati na nasprotno stran, saj bomo ogrozili sebe in še veliko drugih udeležencev.

Najbolje je, da skupino spustimo naprej, počakamo na prazen prostor in šele nato zapeljemo čez cesto do okrepčevalne postaje.

7 SPREMLJAJTE DOGAJANJE OKOLI SEBE! Za množične prireditve v je pomembno predvsem, da imamo vseskozi dober pregled nad dogajanjem. To pomeni, da moramo stalno opazovati, kaj se dogaja nekaj deset pa tudi sto metrov pred nami. Pomembno je, da se za prostor v množici ne prerivamo brez potrebe, saj je proga dolga in bomo imeli dovolj časa, da bomo posameznika, ki nas morda ovira, na primernem kraju prehiteli.

8 VEČER PRED MARATONOM NI PRAVI ČAS ZA PIKNIK! Na energetske depoje zadnjih šest ur pred naporom vplivamo lahko le delno, zato je zelo pomemben obrok večer prej.

Nepravilen obrok pred dirko lahko v vročem vremenu naredi veliko slabega. Jejmo predvsem hrano, bogato z ogljikovimi hidrati. Primerna večerja je na primer krožnik testenin ali riža s paradižnikovo omako, pečeno pusto meso z malo zelenjavne priloge ter sveža solata. Za sladico si privoščimo jabolčno pito ali kos sadja. Ne pozabimo na dovolj tekočine. Kako pivo sicer ni prepovedano, le pravo mero je potrebno imeti in ob njem popiti vsaj 2 dl vode, da se izniči diuretični učinek piva.

9 RAZPOREDITE MOČ! Velikokrat se v fazi adrenalinskega navdušenja, kolesarji že na začetku maratona zapodijo in s tem nevede močno načnejo glikogenske rezerve v mišicah.

Maraton je dolga preizkušnja, zato velja tempo prilagoditi svojim sposobnostim in dolžini proge.

10 SKRbite za čisto okolje in ovitkov energetskih ploščic, gelov ter praznih bidonov in ostalih odpadkov ne mečite na cesto ali v naravo. Poleg tega je v prejšnjih letih na Franji kar nekaj kolesarjev padlo, ker jim je na ovinkih spodrsnilo na odvrženih ovitkih energetskih ploščic.

Gorazd PENKO
Robert HAJDINJAK

PREDEN SI PRIPNETE ŠTARTNO ŠTEVILKO, VAS PROSIMO, DA NA HRBTNI STRANI IZPOLNITE OBRAZEC Z VAŠIMI OSEBNIMI PODATKI. V KOLESARSTVU, TAKO KOT TUDI V DRUGIH ŠPORTIH, SE ŽAL DOGAJAJO NEZGODE. PODATKI, KI JIH BOSTE VPISALI NA HRBTNO STRAN, BODO V TAKIH PRIMERIH BISTVENO POMAGALI ZDRAVSTVENI SLUŽBI NA MARATONU.

10 TIPS TO SURVIVE A MARATHON

1 ARRIVE EARLY! To allow yourself enough time to get ready, arrive at the start early and try to register in advance to avoid crowds. This will allow you to focus on your ride and prepare all the essentials you need to take along on a longer cycling ride. Last minute haste will only cause nervousness and make you forget a thing or two you might need later on the road.

2 CHECK YOUR GEAR! It is essential that your bike be ready and checked at appropriate bike shop before you attempt a long ride such as marathon. Don't forget to bring a spare tube and never ride a long ride on a bike you aren't accustomed to.

3 DON'T FORGET TO HYDRATE! On longer rides it is advisable to drink electrolyte beverages (such as isotonic) regularly. On a warm day, we advise to drink between 500 to 600 ml of fluids. Try to avoid water as it lacks electrolytes that you inadvertently lose with sweat. While on the bike, air cools us down and makes sweat evaporate rapidly, so dehydration is very common. Majority of health-related problems on Marathon Franja through the years have been caused by inappropriate fluid and salt intake, resulting in cramps.

4 FOOD! As far as food goes, carbohydrates are the right choice. Chose between cookies or energy bars and gels supplied on refreshment points. Don't wait for hunger to strike as it will be too late. Best way to keep well fuelled is to eat small amounts at regular intervals. This way you will avoid the feeling of fullness that may cause an upset stomach and gastrointestinal troubles. For the same reason, don't overload your stomach with food.

5 DON'T RUSH PAST REFRESHMENT POINTS! You might regret it later, when you "hit the wall" and your energy levels become undetectable.

6 KEEP IN MIND YOU ARE NOT ALONE! It is essential that we signal to others in the group when we decide to stop. Especially when the speed of the group is high and not everyone intends to stop for refreshment. There will be a notice-board well in advance of every refreshment stop, allowing you to place yourself on the outside of the group and prepare to stop. In case you miss the notice-board and are unprepared for a

stop, try not to make any sudden position changes in the group. Such actions may jeopardize you and other riders in a group.

7 BE ALERT! Observe your perimeter; see what is going on hundred meters in front of you, so you are prepared. Try not to force your way in a group, if it isn't safe. It is a long ride and surely you will get many chances to safely overtake slower cyclists that may be blocking you at the start. Special attention should be paid to drafting. Normally the distance between cyclists' wheels should be no more than 40 to 50 centimeters to be effective. Distance should be much longer in a large group ride, since there is enough draft anyways. It will also be much safer as you will have a broader view of your perimeter.

8 PICNIC ON THE EVE OF A MARATHON IS A BAD IDEA! It is important to top off your energy depots with the right food the day before the marathon. There is not much you can do in the last 6 hours before the race, so lunch and dinner the day before should be right. Try to eat carbohydrate rich foods, such as pasta, potatoes, rice and corn with some low fat meat. Dinner should consist of pasta or rice with tomato sauce, fresh salad and some grilled low fat red meat or poultry. Apple pie or fruits are recommended for dessert. Make sure you drink enough. And yes, one beer won't do too much harm. But try to drink an additional glass of water to antagonize diuretic effect of beer.

9 SAVE YOUR ENERGY AND PLAN AHEAD! We see it happen a lot: on the wings of adrenaline rush, majority starts riding at too fast of a pace, draining glycogen reserves. Marathon is a long ride on a rolling terrain and requires cyclist to think ahead and distribute force appropriately.

10 RESPECT NATURE and don't litter with energy bar packaging and water bottles along the route! Foil packaging can be dangerous to other cyclists as it is very slippery if ridden over.

Gorazd PENKO
Robert HAJDINJAK

BEFORE YOU ATTACH YOUR START NUMBER, PLEASE MAKE SURE YOU FILL IN ALL THE FIELDS ON THE REVERSE SIDE. CYCLING, AS ALL ACTIVITIES, IS UNFORTUNATELY NOT ACCIDENT - FREE. SUCH DATA WILL BE OF GREAT HELP TO MEDICAL PERSONNEL IN THE UNFORTUNATE CASE OF INJURY OR ACCIDENT.

HVALA, KER KOLESARITE Z NAMI

THANK YOU FOR CYCLING WITH US





Mestna občina
Ljubljana

